

دفترچه راهنمای متصدی
MAXTER 60
CLUSTER 70
نسخه 03 (رسیدن)
کد 06381229

تولیدکننده



تراکتورهایی برای زندگی

دفاتر ثبت شده و کارخانه
GOLDONI S.p.A

آدرس
Via Canale, 3
Migliarina di Carpi 41012
Modena, Italy

تلفن: +390522640111
دورنگار: +390522699002
اینترنت: www.goldoni.com

مدل‌ها و نسخه‌ها



Maxter 60 RS



Maxter 60 SN



+ Cluster 70 SN
Cluster 70 RS
Cluster 70 RS VARIANT
Cluster 70 RS REV
Cluster 70 RS REV VARIANT

کلید نسخه‌ها

SN = دستگاه کمر شکن.
RS = دستگاه همراه با فرمان.
REV = دستگاه با اتاقک راننده قابل برگشت.
VARIANT = مشخصات تجاری.

فهرست مطالب

تولیدکننده

مدل ها و نسخه ها	2
کلید نسخه ها	2

فهرست مطالب

اطلاعات کلی

مقدمه	5
به روز رسانی دستی	5
حق نسخه برداری	5
اعلام تطابق	5
پس از فروش	6
ضمانت	6
قطعات یدکی	6
کمک	6
چگونگی مطالعه دفترچه راهنما	6
نمادهای استاندارد	7
تشخیص هویت ماشین	8
معیار تشخیصی هویت	8
برچسب ها	8
صفحه فلزی	8
علامت های پانچ روی شاسی	10
تشخیص هویت اجزا	11
قاب ایمنی	11
موتور	11
اتصالات بکسل	12

ایمنی

مقررات ایمنی	13
عملیات ایمنی	15
تمرین	15
آماده سازی	15
عملیات	16
نگهداری و انبار	17
بازگشت به کار پس از انبار شدن	18
قوانین پارک ایمن	18
مسافر سوار نکنید	18
اجتناب از نوکدار کردن	18
قوانین ایمنی بکسل کردن بارها	19
از محور پیشران در حال حرکت فاصل بگیرید	20
بررسی سخت افزار چرخ	20
تدابیر ایمن برای نگهداری	20
لباس مناسب بپوشید	21
مراقب فشار بالای مایعات باشید	22

پیشگیری از آتش سوزی	22
تدابیر ایمنی مربوط به تأییر	23
تدابیر مربوط به حمل ایمن سوخت	23
تدابیر ایمنی برای استفاده از لودر جلو	24
دستور العمل های سرویس لودر جلو	25
بوم شناسی	26
دفع پسماند و مواد شیمیایی	26
مشاغل جنگلداری	27
خطرات	27
نسخه دارای میله تثبیت کننده	27
نسخه کابین	27
کار با سمپاش های محصولات کشاورزی (خطر مواد سمی مورد استفاده)	28
نسخه دارای میله تثبیت کننده	28
نسخه کابین	28
ابزار ایمنی	28
قاب ایمنی	28
قفل بالابر قدرتی	28
کمر بند ایمنی	29
برچسب های ایمنی	29

دستور العمل استفاده

کنترل ها و ابزار	30
داشبورد	30
مجموعه داشبورد REV	31
ابزار دیجیتال چند منظوره	32
کنترل های قسمت جلو	34
کنترل های سمت راست	36
کنترل های سمت چپ	37
کنترل های صندلی	38
غریبک فرمان	38
جعبه ابزار	38
فرمان مرکزی	39
قابلیت بازگشت	40
روشن کردن و خاموش کردن موتور	42
پیش از روشن کردن موتور	42
چگونگی روشن کردن موتور	42
سوئیچ احتراق	42
چگونگی خاموش کردن موتور	43
چگونگی روشن و خاموش کردن دستگاه	44
قاب ایمنی	44
چگونگی روشن کردن دستگاه	45
کلید چراغ	45
بوق	45
چراغ راهنما	46
چراغ های چشمک زن جلو	46
چراغ ها	46
چگونگی خاموش کردن دستگاه	47
سیستم انتقال قدرت	48
کلاچ اصلی	48
جعبه دنده	48
اهرم تعویض دنده	49

50	اهرم رفت و برگشت معکوس
51	اهرم پیشران نهایی
51	گاز دستی
52	پدال گاز
52	قفل دیفرانسیل عقب
53	قفل دیفرانسیل جلو
54	قفل دیفرانسیل جلو و عقب
54	سیستم ترمزگیری
54	ترمز اصلی
55	ترمز دستی
56	محور توان دمی
56	محور توان دمی (PTO) عقب
56	PTO مستقل
59	PTO همگام شده
62	جدول دنده های PTO
62	جدول همگام سازی دنده های PTO
63	مفصل همکاره
64	بالابر قدرتی عقب
64	بالا-پایین همراه با حالت شناور
65	تنظیم سرعت و حساسیت بالابر قدرتی
66	قلاب اتصال سه تایی
66	قلاب اتصال 3 تایی عقب
67	تماس بالای اتصال
67	میله قابل تنظیم
68	زنجیرهای تثبیت کننده
68	تثبیت کننده جانبی
69	اتصال پایین قابل تنظیم
69	جا زدن انتهای قلاب لوازم جانبی
70	سوپاپ های کنترل کمکی
70	سوپاپ های کنترل کمکی هیدرولیک عقب
72	اتصالات بکسل
72	بکسل کردن دستگاه
72	قلاب بکسل جلو
73	قلاب بکسل کلاس EEC
76	قلاب بکسل دسته C کلاس CUNA
78	سوکت تریلر هفت پین
80	وزنه تعادل
	اعمال وزنه تعادل روی چرخ ها از طریق پر کردن تایرها
80	با مایع
81	نقاط بالابر
81	نقاط ثابت سازی لودر جلو

سرویس زمان بندی شده

84	تعمیر و نگهداری زمان بندی شده روزمره
86	قسمت موتور
86	موتور
86	چگونگی باز کردن کاپوت
87	بررسی میزان روغن موتور
88	سیستم خنک کننده
89	باک بنزین
90	فیلتر هوای خشک
91	واحد انتقال قدرت

91	دیفرانسیل جلو
92	محفظه جعبه دنده، دیفرانسیل عقب، بالابر قدرتی
94	فیلتر روغن سیستم انتقال قدرت ورودی
95	فیلتر روغن تحویل (پمپ اصلی)
96	پیشران های نهایی چرخ
97	کلاچ
98	فرمان
99	ترمزها
100	محور مرکزی
101	سیستم برقی
101	باتری
101	کلید اصلی باتری
102	چراغ جلو
104	چراغ پهلوی و چراغ های راهنما
105	چراغ های عقب
106	فیوزها - مکتور
108	فیوزها - مجموعه
111	حسگر گیر کردن فیلتر هوای موتور
112	بدنه

مشخصات فنی

113	مشخصات فنی
114	موتور
115	ابعاد و وزن ها
115	جدول ابعاد و وزن های دستگاه
118	حداکثر بار برای هر محور
119	چرخ ها
119	تایرها
119	جدول فشارهای باد تایر
121	دنده ها
121	نمودار سرعت
123	سروصدا
123	جدول حداکثر میزان سروصدا
123	اطلاعات میزان سروصدا
123	توصیه هایی برای کاربر
124	مایعات و روانکارهای توصیه شده
124	روانکارهای اصلی
124	مایعات حفاظتی اصلی

مشکلات و راه حل ها

125	عمومی
125	موتور

شاخص تحلیلی

نکات

130	کارت شناسایی دستگاه
131	اعلام تطابق

اطلاعات کلی

آموزش‌های اصلی 

مقدمه

این راهنما حاوی اطلاعاتی درباره عملیات دستگاه و دستورالعمل‌های مورد نیاز برای انجام موفقیت‌آمیز عملیات استفاده، تعمیر و نگهداری منظم و نگهداری‌های دوره‌ای است. به دلیل اینکه دفترچه راهنمای بهره‌برداری و تعمیر و نگهداری قسمتی جدا نشدنی از دستگاه محسوب می‌شود، در صورت انتقال یا فروش دستگاه باید همیشه در کنار آن قرار داشته باشد: اگر گم شود یا آسیب ببیند، باید از تولیدکننده دستگاه یا مالک قبلی یک نسخه کپی درخواست کنید. پاداش اعتماد شما به شرکت ما در انتخاب محصولات و برند موارد بسیاری خواهد بود: استفاده درست، تعمیر و نگهداری به موقع، استفاده از قطعات یدکی و تجهیزات اصلی در عملکرد، میزان بازده و صرفه جویی تأثیرگذار خواهد بود.

بهرورسانی دستی

اطلاعات، توضیحات و تصاویر این دفترچه راهنما نشانگر بالاترین فناوری موجود در زمان عرضه ماشین به بازار بود. تولیدکننده این حق را برای خود محترم می‌شمارد که در هر زمان هرگونه اصلاحی که براساس نیازهای فنی و اقتصادی نیاز است را در آن انجام دهد. این اصلاحات تولیدکننده را مجبور به اصلاح وسایل نقلیه عرضه شده به بازار تا پیش از آن نمی‌کنند و دلیلی بر ناکارآمدی این محصول نیستند. هر ماشینی که ممکن است توسط تولیدکننده عرضه شود باید همراه با دفترچه راهنما نگهداری گردد و بخشی جدایی‌ناپذیر از آن است.

حق نسخه برداری

حق نشر این دفترچه راهنما به تولیدکننده ماشین تعلق دارد. این دفترچه راهنما حاوی متن، طراحی و تصاویری از نوع فنی است که نباید به صورت کلی یا جزئی بدون اجازه مکتوب از طرف تولیدکننده ماشین به شخص ثالثی منتقل شود.

اعلام تطابق

بیانیه انطباق در انتهای این دفترچه راهنما قرار دارد.

پس از فروش

ضمانت

موتور: شرایط و ضوابط تعیین شده توسط تولیدکننده
تراکتور: در محدوده ضوابط مشخص شده در گواهی ضمانت ما.

قطعات یدکی



برای سفارش قطعات یدکی: با اطلاعات زیر با مرکز کمک قطعات یدکی ما تماس بگیرید: مدل، سری و شماره سریال ماشین، که روی صفحه اطلاعات پانچ شده است.

کمک

با شبکه‌های مجاز فروش تماس بگیرید



خدمات کمکی پرسنل متخصصی را فراهم می‌کند که می‌توانند روی محصولات ما کار کنند. این تنها خدمات مجاز برای انجام روی محصولات تحت پوشش ضمانت است.

استفاده از قطعات یدکی اصل و پیروی از عملیات سرویس برنامه‌ریزی شده بر اساس تعداد دفعاتی که مشخص شده است کیفیت ماشین را با گذشت زمان حفظ کرده و به شما این حق را می‌دهد که از ضمانتی که محصول در مدت زمان تعیین شده تحت پوشش آن قرار دارد استفاده کنید.

چگونگی مطالعه دفترچه راهنما



بخش‌های خاصی از این دفترچه راهنما که حاوی اطلاعاتی درباره اهمیت ویژه مربوط به ایمنی یا کار با ماشین است به صورت زیر برجسته شده‌اند:



خطر
عدم پیروی از دستورالعمل‌ها می‌تواند باعث خطر جدی و صدمات شدید شخصی یا آسیب به اشخاص ثالث شود.

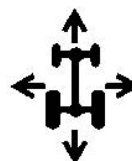


هشدار
عدم پیروی از دستورالعمل‌ها می‌تواند منجر به صدمات شخصی یا آسیب به اشخاص ثالث شود.



مهم
اطلاعات با هدف جلوگیری از خرابی ماشین یا آسیب دیدگی ارائه شده‌اند.

برای عملیات ایمنی و دستورالعمل‌های نگهداری درباره قطعات ماشین که توسط اشخاص ثالث تولید شده‌اند به دفترچه راهنمای مخصوص آنها مراجعه کنید.



تمام نشانه‌های مشخص شده با «جلو»، «عقب»، «راست» و «چپ» بر روی قطعات ماشین به موقعیت متصدی ماشین اشاره دارد.

مجموعه‌ای از نمادها ایجاد شده‌اند تا درک متن را راحت‌تر کنند. معنی آنها در زیر توضیح داده شده است:



هشدار



محیط



بازیافت



قانون‌گذاری



اطلاعات

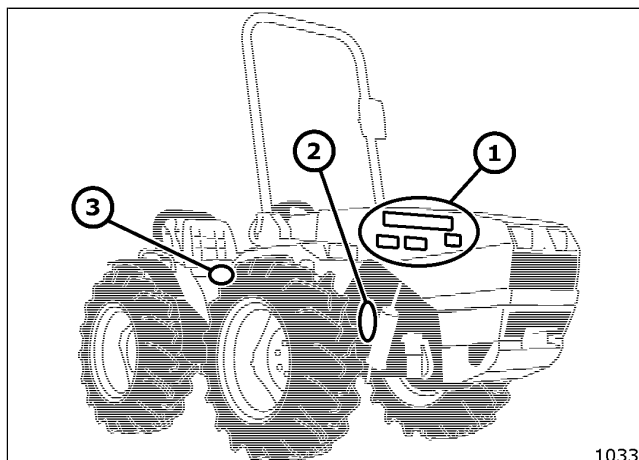
نمادهای استاندارد

برای اطمینان از اینکه ماشین به بهترین شکل مورد استفاده قرار می‌گیرد از نمادهای استاندارد استفاده شده است.

بالابر قدرتی	 انتقال	
بالابر قدرتی - بالا	 قفل دیفرانسیل	
بالابر قدرتی - پایین	 تیک آف قدرتی	
بالابر قدرتی - حالت معلق	 چرخش تیک آف قدرتی	
نور بالا	 کلاچ	
نور پایین	 خودروی چهار چرخ متحرک	
چراغ پارکینگ	 برعکس‌کننده مسیر	
چراغ جانبی	 سوپاپ هوا	
چراغ مه‌شکن	 شتابگر خطی	
چراغ نشانگر	 شتابگر چرخشی	
چراغ راهنما	 دامنه کاری	
چراغ راهنمای عقب	 چرخش در جهت عقربه ساعت	
چراغ میدانی	 چرخش خلاف جهت عقربه ساعت	
سطح سوخت	 رو به جلو	
فیلتر سوخت	 دنده‌های پایین	
بوق	 دنده‌های عادی	
شارژر باتری	 دنده‌های سریع	
مدار هیدرولیک	 خلاص	
فیلتر مدار هیدرولیک	 فشار روغن موتور	
روغن	 دمای خنک‌کننده موتور	
کولر	 گرم کردن موتور	
تهویه مطبوع	 فیلتر روغن موتور	
بخاری	 فیلتر هوای موتور	
برف پاک‌کن جلو	 کمر بند ایمنی	
برف پاک‌کن و شیشه شور جلو	 ترمز پارکینگ	
برف پاک‌کن عقب	 گارد پایین آمده	
برف پاک‌کن و شیشه شور عقب	 مسدود شده	

تشخیص هویت ماشین

معیار تشخیصی هویت

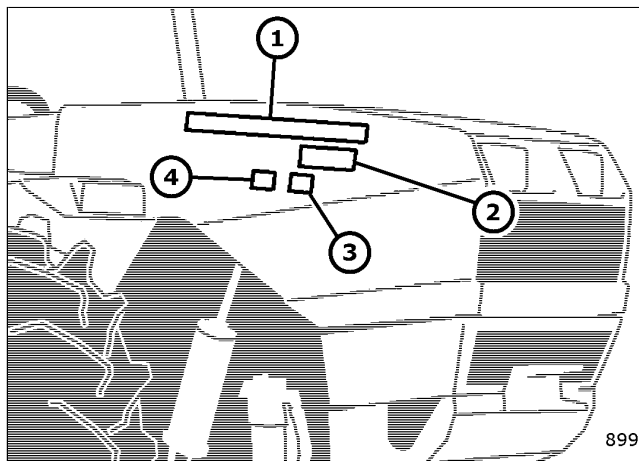


1033

ماشین به سه صورت متفاوت شناسایی می‌شود:

- ① با برچسب‌ها.
- ② علامت‌های پانچ روی شاسی.
- ③ با یک صفحه فلزی.

برچسب‌ها



899

برچسب‌هایی که روی کاپوت جلو قرار دارند موارد زیر را نشان می‌دهند:

- ① نام تجاری
- ② سری
- ③ مدل
- ④ نسخه

صفحه فلزی

مشخصات معتبر برای نسخه‌های دارای محور میانی



مشخصات معتبر برای نسخه‌های فرمان‌ها

Cluster

Maxter



مشخصات معتبر برای بررسی نسخه‌ها



41042 GOLDONI S.p.A. 
 Migliarina di Carpi (MODENA) ITALY

Den.com: Serie:
 Type: Var/Vers: ABS:
 Nr. OMOLOGAZIONE:
 EEC number:
 Numero d'identificazione:
 Identification number:
 Massa totale ammissibile: Kg
 Allowable total weight: Kg
 Carico ammissibile asse anteriore: Kg
 Allowable load on front axle: Kg
 Carico ammissibile asse posteriore: Kg
 Allowable load on rear axle: Kg
 Massa rimorchiabile ammissibile: Kg Kg
 Allowable towing weight: Kg Kg
 -Non frenata: -Unbraked: Kg Kg
 -Con frenatura indipendente: -Independent braking: Kg Kg
 -Con frenatura ad inerzia: -Inertial braking: Kg Kg
 -Con frenatura assistita: -Assisted braking: Kg Kg
 MADE IN ITALY

صفحه فلزی اطلاعات زیر را ارائه می‌دهد:

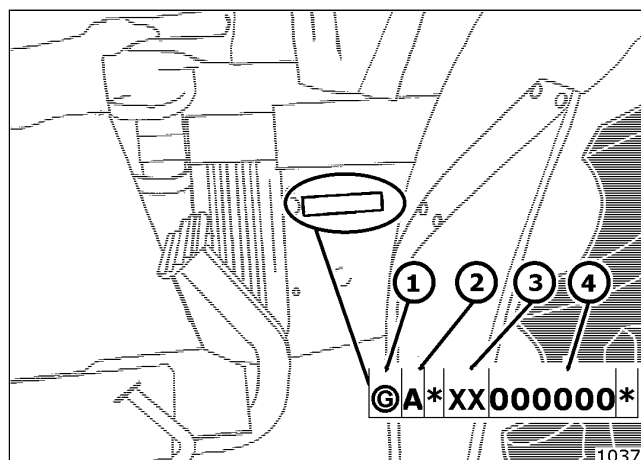
Maxter 60 RS	Maxter 60 SN	
کیلوگرم		موقعیت
1680	1650	11
1680	1650	12
5000	3300	13
5000	3300	14
5000	3300	15
5000	3300	16
/	/	17
/	/	18

Cluster 70 RS REV Cluster 70 RS REV VARIANT	Cluster 70 RS Cluster 70 RS VARIANT	Cluster + SN 70	
کیلوگرم			موقعیت
1795	1705	1660	11
1860	1800	1800	12
5000	5000	3320	13
5580	5500	3600	14
5500	5000	3320	15
5580	5500	3600	16
/	/	/	17
/	/	/	18

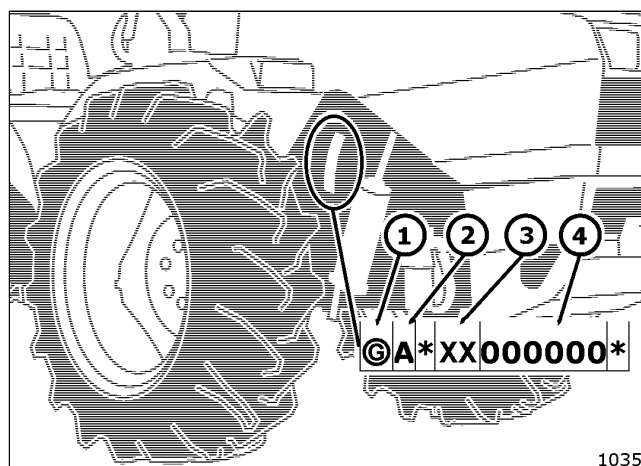
1. نامگذاری تجاری
2. سری تولید
3. نوع ماشین
4. نوع/نسخه
5. ضریب ABS
6. شماره تأیید
7. شماره تعیین هویت (شماره سریال)
8. وزن مجاز کل (کیلوگرم)
9. بار مجاز روی محور جلو (کیلوگرم)
01. بار مجاز روی محور عقب (کیلوگرم)
11. وزن مجاز برای بکسل بدون ترمز (در ایتالیا) (کیلوگرم)
21. وزن مجاز برای بکسل بدون ترمز (اروپایی) (کیلوگرم)
31. وزن مجاز برای بکسل با ترمز مستقل (در ایتالیا) (کیلوگرم)
41. وزن مجاز برای بکسل با ترمز مستقل (اروپایی) (کیلوگرم)
51. وزن مجاز برای بکسل با ترمز خودکار (در ایتالیا) (کیلوگرم)
61. وزن مجاز برای بکسل با ترمز خودکار (اروپایی) (کیلوگرم)
71. وزن مجاز برای بکسل با ترمز هیدرولیک (در ایتالیا) (کیلوگرم)
81. وزن مجاز برای بکسل با ترمز هیدرولیک (اروپایی) (کیلوگرم)

علامت‌های پانچ روی شاسی

مشخصات معتبر برای نسخه‌های دارای محور میانی



مشخصات معتبر برای نسخه‌های فرمان‌ها

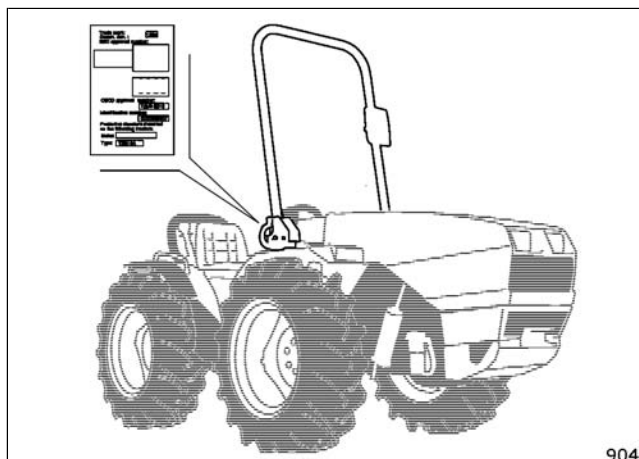


- ① کد تولیدکننده.
- ② سری تولید
- ③ نوع ماشین
- ④ شماره تعیین هویت (شماره سریال).

تشخیص هویت اجزا

ماشین از یک مجموعه اجزاء اصلی تشکیل شده است که هر یک بوسیله یک صفحه اطلاعات فلزی و/یا با علامت‌های پانچ مشخص می‌شوند.

قاب ایمنی



904

برچسب با نوع چارچوب ایمنی.

Make:		1
Trade mark:		2
Comm. den.:		3
EEC approval number:		4
OECD approval number		5
Identification number:		6
Protective structure mounted on the following tractors:		7
Make:		
Type:		

1 تولیدکننده ساختمان حفاظت

2 نامگذاری ساختمان حفاظت

3 کد تأیید EEC

4 کد تأیید OCSE / OECD

5 شماره تعیین هویت (شماره سریال).

6 نام تجاری تراکتور

7 نوع/نسخه

معنی کدهای OCSE / OECD:

1 | OECD/OCSE 6: چارچوب ایمنی آزمون ROPS

(ساختمان حفاظتی در زمان واژگون شدن) را برای چارچوب جلو پشت سر گذاشته است. یعنی در صورت واژگون شدن راننده محافظت می‌شود.

1 | OECD/OCSE 7: چارچوب ایمنی آزمون ROPS

(ساختمان حفاظتی در زمان واژگون شدن) را برای چارچوب عقب پشت سر گذاشته است. یعنی در صورت واژگون شدن راننده محافظت می‌شود.

1 | OECD/OCSE 10: چارچوب ایمنی آزمون‌های

FOPS (ساختمان حفاظتی برای اشیاء در حال سقوط) را پشت سر گذاشته است. چارچوب در مقابل اشیاء در حال سقوط با سطح انرژی ۱۳۶۵ ژول مقاوم است.

⚠ چارچوب ایمنی ماشین با OECD 6 تطابق دارد

موتور

صفحه اطلاعات فلزی و شماره کد پانچ شده.



به دفترچه راهنمای بهره‌برداری و نگهداری از موتور مراجعه کنید.

اتصالات بکسل

کد پانچ شده روی دستگاه:
| ساخت
| نوع دستگاه

نوع CUNA - Cat. C

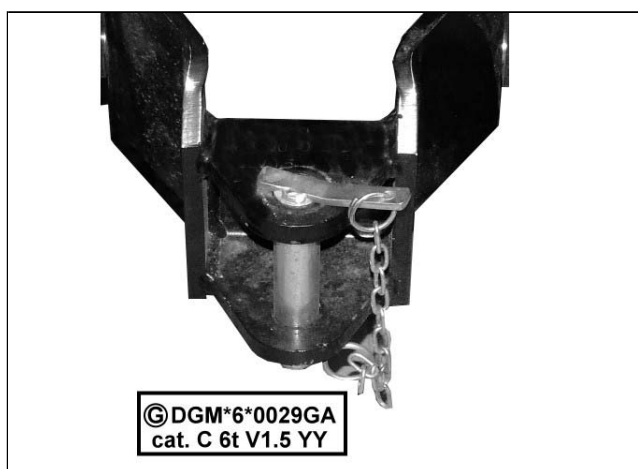
Maxter

کد تأیید DGM-GA 4689 C



Cluster

کد تأیید DGM*6*0029 GA



.CEE Cat

Maxter / Cluster

کد تأیید e11-1574

Cluster

کد تأیید e11-2111

کد تأیید e11-2101



ایمنی

مقررات ایمنی

خطر



هیچ جایگزینی برای احتیاط وجود ندارد که بتواند ایمنی کار شما را تضمین و از بروز حوادث جلوگیری کند. تولیدکننده نمی‌تواند برای هر استفاده نادرستی که به شکل منطقی قابل پیش‌بینی است و ممکن است منجر خطرات احتمالی شود شرط و ماده تعیین کند.

مهم



عدم پیروی از مقررات هرگونه مسئولیتی را از شرکت ما سلب می‌کند.

خطر



در حالت آزاد کلاچ یا وقتی دنده در حالت خلاص قرار دارد در سرشویی حرکت نکنید. برای ترمز گرفتن ماشین از موتور استفاده کنید. اگر متوجه شدید در زمان حرکت در سرشویی زیاد از ترمز استفاده می‌کنید، دنده را سنگین کنید.

خطر



برای اطمینان از حفاظت درست قطعات در حال چرخش ماشین (تیک آف قدرتی، محل اتصال محورها، قرقره‌ها و غیره) آنها را بررسی کنید.

خطر



از البسه گشاد، جواهرات، زنجیر گردن یا دست بند استفاده نکنید و اگر موهایتان به اندازه‌ای بلند است که ممکن است در قطعات و ابزار جانبی ماشین گیر کند بسیار مراقبت باشید.

خطر



در یک اتاق بسته موتور را روشن نگذارید: دودهای آگروز سمی هستند.

خطر



در نزدیکی مواد قابل اشتعال موتور ماشین را روشن رها نکنید.

خطر



پس از هر کار نگهداری، برای پیشگیری از خطر آتش‌سوزی گریس‌کاری کنید و گریس‌ها را پاک کنید.

خطر



دست‌ها و سایر اعضای بدن را سوراخ‌ها و نشستی‌های سیستم هیدرولیک دور نگه دارید: مایع هیدرولیکی که از نشستی بیرون می‌زند تحت فشار است و ممکن است منجر

به آسیب جدی شود.

خطر



بیش از تعداد مجاز در گواهی تأیید شده یا میزانی که به صورت استاندارد برای تجهیزات تعیین شده است روی تراکتور فرد یا تجهیزاتی را حمل نکنید.

خطر



در زمان حرکت ماشین سوار یا پیاده نشوید.

هشدار



به هیچ عنوان ماشین یا قسمت‌های مختلف آن را دستکاری نکنید. اصلاحات خودسرانه در این ماشین تولیدکننده را از هرگونه مسئولیت در قبال خسارات و صدمات وارده به متصدی، اشخاص ثالث و اشیاء مبرا می‌کند.

هشدار



پیش از روشن کردن موتور مطمئن شوید که دنده و تیک آف قدرتی در حالت خلاص قرار دارند.

هشدار



برای جلوگیری از حرکت ناگهانی یا بلند شدن قسمت جلو کلاچ را به آرامی رها کنید.

هشدار



بدون خاموش کردن موتور، برداشتن سوئیچ و پایین گذاشتن ابزار جانبی، تراکتور را سرویس یا تعمیر نکنید و هیچگونه تنظیماتی روی تراکتور یا ابزاری که به آن متصل می‌شود انجام ندهید.

هشدار



پیش از رها کردن تراکتور لوازم جانبی که روی آن سوار شده است را پایین بیاورید.

هشدار



همیشه تراکتور را به گونه‌ای پارک کنید که ثبات آن با استفاده از ترمز دستی و قرار گرفتن در دنده (دنده یک در سربالایی و دنده عقب در سرشویی) و ترمز پارکینگ تضمین شده باشد. برای ایمنی بیشتر از یک گوه استفاده کنید.

هشدار



پیش از رانندگی با ماشین، بررسی کنید تا مطمئن شوید هیچ عابر یا حیوانی در نزدیکی محل اقدام وجود نداشته باشد.

مهم  در زمان رانندگی ماشین با لوازم جانبی که به اتصال سه سر جفت شده است زنجیرها را سفت و بالابر قدرتی را بالا نگه دارید.

مهم  در شرایط اضطراری فقط از چنگک بکسل جلو برای بکسل کردن ماشین استفاده کنید.

خطر  از نوشیدن سوخت ها / روانکارها / مایعات خودداری کنید. اگر این مواد به صورت اتفاقی به چشم شما پاشیده شد، محل تماس را با آب زیاد کاملاً شستشو دهید.

هشدار  باید از تماس طولانی یا مکرر پوست با سوخت ها / روانکارها / مایعات اجتناب شود زیرا ممکن است باعث ایجاد آسیب یا ناراحتی های پوستی شود.

هشدار  فقط پس از مطالعه با دقت و پیروی از دستورالعمل های مربوطه در دفترچه راهنمای بهره برداری و نگهداری از تراکتور با لوازم جانبی سوار شده و/یا بکسل شده یا با تریلر استفاده کنید.

هشدار  زمانی که موتور روشن است و/یا سوییچ روی آن قرار دارد ماشین را بدون مراقب رها نکنید.

هشدار  هر زمان از تیک آف قدرتی استفاده نمی کنید، میل گاردان باید با یک حفاظ مخصوص پوشیده شده باشد.

هشدار  متصدی باید بررسی کند تا مطمئن شود تمام قطعات تراکتور، مخصوصاً قطعات ایمنی، در وضعیت خوبی کار می کنند و همیشه برای انجام هدفی که برایش طراحی شده اند آماده هستند. باید در شرایط کاملاً مناسب نگهداری شوند. اگر متوجه هرگونه خطا یا اشکالی شدید، آن را در زمان مناسب تعمیر و برطرف کنید. در صورت لزوم با نزدیک ترین مرکز کمکرسانی تماس بگیرید.

مهم  در زمان حرکت در جاده ها از قوانین راهنمایی پیروی کنید.

مهم  همیشه در زمانی که موتور خاموش است پیچ ها و مهره های چرخ و چارچوب ایمنی را هر از چند گاهی بررسی کنید.

مهم  از قفل دیفرانسیل نزدیک یا درون خمیدگی ها استفاده نکنید و در دنده های سبک یا در زمان کار موتور در دور بالا آن را بکار نگیرید.

مهم  زمانی که سوار کردن لوازم جانبی بکسل شده و میل گاردان تحت فشار هستند از چرخاندن فرمان تا انتهای زوایا اجتناب کنید زیرا ممکن است به جفتی ها صدمه بزنند.

مهم  گیره را در پایین ترین موقعیت ممکن تنظیم کنید تا از بالا رفتن جلوی ماشین اجتناب شود.

عملیات ایمنی

تمرین

- | دستورالعمل‌ها را با دقت مطالعه کنید. با کنترل‌ها و نحوه استفاده صحیح از ماشین آشنا شوید.
- | هرگز به کودکان یا افرادی که با این دستورالعمل‌ها آشنایی ندارند اجازه استفاده از ماشین را ندهید. قوانین محلی ممکن است سن متصدی را محدود کنند.
- | هرگز در زمانی که افراد، خصوصاً کودکان، یا حیوانات در نزدیکی محل حضور دارند از ماشین استفاده نکنید.
- | به یاد داشته باشید که متصدی یا کاربر مسئول هرگونه تصادف یا خطری است که ممکن است متوجه اشخاص ثالث یا دارایی‌های آنها شود.
- | مسافر حمل نکنید.
- | تمام رانندگان باید دستورالعمل‌های حرفه‌ای و کاربردی را دریافت کنند. باید روی این دستورالعمل‌ها تأکید شود:
- | لزوم توجه و تمرکز در زمان کار با ماشین‌های سواری؛
- | کنترل ماشینی که از یک سرایشی پایین می‌آید با استفاده از ترمز برنمی‌گردد؛
- | دلایل اصلی از دست دادن کنترل عبارت است از:
- | عدم چسبندگی کافی فرمان؛
- | رانندگی بسیار سریع؛
- | ترمز ناکافی؛
- | عدم تناسب نوع ماشین با وظیفه در حال انجام؛
- | فقدان آگاهی از تأثیر شرایط زمین، خصوصاً سطوح لغزنده؛
- | اتصال و توزیع بار نادرست.

آماده‌سازی

- | هر بار پیش از روشن کردن ماشین را با دقت بررسی کنید.
- | برجسب‌های متصل به ماشین اطلاعات مهمی را ارائه می‌دهند: برای ایمنی شما بهتر است با توجه به این دستورات عمل کنید.
- | اطمینان پیدا کنید که برجسب‌های ایمنی در وضعیت خوبی قرار دارند. اگر برجسب‌ها آسیب دیده یا ناخوانا هستند، باید آنها را با برجسب‌های اصلی که توسط تولیدکننده عرضه می‌شود تعویض و در محل مشخص در دفترچه راهنمایی و نگهداری چسبانید.
- | همیشه کفش مناسب و شلوار بلند به پا داشته باشید. در حالت پا لخت یا وقتی صندل به پا دارید تجهیزات را راه‌اندازی نکنید.
- | ناحیه‌ای که تجهیزات قرار است در آن استفاده شود را با دقت بررسی کنید.
- | هشدار-سوخت به شدت قابل اشتعال است.
- | سوخت را در ظرفی نگهداری کنید که مخصوص این کار طراحی شده‌اند.
- | فقط در فضای خارج سوخت‌گیری کنید و در طول آن سیگار نکشید.
- | برای جلوگیری از خطر آتش گرفتن ماشین، به صورت دوره‌ای پمپ سوخت را بررسی و در صورت وجود آسیب‌دیدگی که روی سفتی و عایق‌بندی تأثیر گذار بود آن را تعویض کنید.
- | پیش از روشن کردن موتور سوخت‌گیری کنید. هرگز درپوش باک بنزین را به صورت کامل خارج نکنید یا در زمان روشن و داغ بودن موتور سوخت‌گیری نکنید.
- | اگر سوخت ریخت، سعی در روشن کردن موتور نداشته باشید به جای آن ماشین را از محلی که سوخت ریخته است خارج کنید و تا زمانی که بخار سوخت ناپدید نشده است از ایجاد هرگونه منبع احتراق جلوگیری کنید.
- | ورودی‌های باک و ظروف سوخت را به شکل ایمن محکم کنید.
- | صدا خفه‌کن‌های معیوب را تعویض کنید.
- | تمام مواد خارجی ماشین (خاک، ابزار، به طور کلی اشیاء) که ممکن است روش کار آن را مختل کنند یا باعث صدمه به متصدی شوند را پاک کنید.

عملیات

- | موتور را در مکانی بسته روشن نکنید زیرا ممکن است باعث تجمع گاز خطرناک مونوکسید شود.
- | تنها در روز یا زیر نور مصنوعی خوب کار کنید.
- | پیش از روشن کردن موتور، تمام تیک آف‌های قدرتی را آزاد کنید، دنده را در حالت خلاص قرار دهید و اهرم کلاچ را تا انتها فشار دهید.
- | اگر لازم است از یک سطح شیب‌دار عبور کنید، به این بخش مراجعه کنید: خطر واژگون شدن.
- | به یاد داشته باشید که هیچ سطح شیب‌دار امنی وجود ندارد. حرکت به بالا یا پایین سطوح چمنی به توجه ویژه‌ای نیاز دارد. برای اجتناب از واژگونی:
- | در زمان رانندگی روی سطوح حرکت یا توقف ناگهانی نداشته باشید؛
- | کلاچ را به آرامی درگیر کنید. همیشه دنده را درگیر نگه دارید، مخصوصاً زمانی که در سرازیری حرکت می‌کنید؛
- | در شیب‌ها و پیچ‌های شدید با دنده سنگین حرکت کنید.
- | مراقب دست‌اندازها و چاله‌ها یا سایر خطرهای مخفی باشید؛
- | هنگام کار در عرض یک سرازیری بسیار مراقب باشید.
- | در زمان بالا کشیدن بارها با استفاده از لوازم جانبی سنگین مراقب باشید:
- | تنها از نقطه‌های اتصال میله تأیید شده استفاده کنید؛
- | بارها را تا اندازه‌ای محدود کنید که بتوانید به شکل امن کنترل کنید.
- | ناگهان نپیچید.
- | در زمان حرکت به عقب مراقب باشید؛
- | برای افزایش ثبات از وزن مقابل یا بالاست چرخ استفاده کنید.
- | در زمان عبور از عرض یا حرکت در جاده‌ها مراقب ترافیک باشید.
- | هرگز مواد را در جهت عابر تخلیه نکنید یا به کسی اجازه ندهید در زمان کار به ماشین نزدیک شود.
- | هرگز از ماشینی که حفاظ ناقص دارد یا ابزار محافظ ایمنی در موقعیت درست خود قرار ندارند کار نکنید.
- | تنظیمات حاکم بر موتور را تغییر ندهید یا آن را روی حداکثر دور موتور قرار ندهید. کار با موتور با سرعت بیش از اندازه ممکن است خطر آسیب فردی را افزایش دهد.

- پیش از ترک موقعیت متصدی:
- | تمام اتصالات ماشین را قطع کنید و آنها را پایین بیاورید؛
- | دنده را در حالت خلاص قرار دهید و ترمز دستی را بکشید؛
- | موتور را خاموش کنید و کلید را بردارید.
- اتصال پیشران با ابزار جانبی را آزاد کنید، موتور را خاموش کنید و سوئیچ را خارج نمایید:
- | پیش از پاک کردن قسمت‌های مسدود؛
- | پیش از بررسی، نظافت، یا کار کردن روی ماشین؛
- | پس از ضربه زدن با یک شیئی خارجی. ماشین را برای نبود خسارت بازرسی کنید و پیش از شروع به کار دوباره و استفاده از ابزار جانبی تعمیرات لازم را انجام دهید؛
- | اگر ماشین به صورت غیرعادی شروع به لرزش کرد (فوراً آن را بررسی کنید).
- | در زمان انتقال یا عدم استفاده پیشران لوازم جانبی را آزاد کنید.
- موتور را خاموش کنید و اتصال پیشران به لوازم جانبی را آزاد کنید؛
- | پیش از سوخت‌گیری دوباره؛
- | پیش از انجام تنظیمات ارتفاع مگر آنکه تنظیمات را بتوان از جایگاه متصدی انجام داد.
- | در زمان آرام کردن تنظیمات سرعت را کاهش دهید و، اگر موتور به سوپاپ قطع مجهز است، در انتهای عملیات سوخت را قطع کنید.
- | دستورالعمل‌های دفترچه راهنما و روی خود ماشین را پیش از روشن کردن آن به دقت مطالعه و از آن پیروی کنید.
- | پیش از هر شروع به کار ماشین را بازرسی کنید. به دلایل ایمنی، قطعات آسیب‌دیده بسیار کهنه یا مفقود را تعمیر یا تعویض کنید. پیش از شروع به کار تنظیمات لازم را انجام دهید.
- | پیش از روشن کردن موتور اطمینان پیدا کنید تمام پیشران‌ها در حالت خلاص قرار دارند و ترمز دستی درگیر است. فقط از جایگاه متصدی موتور را روشن کنید.
- | پیش از شروع کار ترمز را بررسی کنید. ترمزها را براساس نیاز تنظیم یا سرویس کنید.
- | اگر کسی وارد ناحیه‌ای شد که در آن کار می‌کردید ماشین را متوقف کنید.

نگهداری و انبار

تمام پیچ‌ها و مهره‌ها را به دقت سفت کنید تا اطمینان پیدا کنید ماشین به شکلی ایمن کار می‌کند.

هرگز تجهیزات دارای باک پر از سوخت را داخل ساختمان رها نکنید که ممکن است گازهایشان متراکم شده و به یک آتش یا جرقه برسد.

پیش از قرار دادن ماشین در یک مکان بسته به موتور اجازه دهید خنک شود.

برای کاهش خطر آتش‌سوزی، اجازه ندهید هیچ‌گونه علف، برگ، یا گریس اضافه روی موتور، صدا خفه‌کن، باتری و ناحیه مخزن سوخت وجود داشته باشد.

برای حفظ ایمنی، قطعات فرسوده یا آسیب‌دیده را تعویض کنید.

اگر لازم است که باک بنزین تخلیه شود، این کار باید در فضای خارج انجام شود.

زمانی که قرار است ماشین پارک، انبار، یا بدون مراقب رها شود، اتصالات را پایین بیاورید، به جز در مواردی که یک قفل مکانیکی مثبت استفاده می‌شود.

هرگز ماشین را در حالت روشن بدون مراقب رها نکنید.

هرگز ماشین را در حالت روشن بدون مراقب رها نکنید.

در هنگام نزدیک شدن به گوشه‌های بدون دید، بوته‌ها، درخت‌ها و سایر اشیایی که دید شما را کاهش می‌دهند بسیار مراقب باشید.

فقط از لوازم جانبی و ابزاری استفاده کنید که توسط تولیدکننده ماشین توصیه می‌شوند. زمانی که لوازم جانبی و ابزار جا زده می‌شوند برچسب‌های ایمنی را قابل رویت حفظ کنید. اطمینان پیدا کنید که دفترچه راهنمای دستورالعمل آن لوازم جانبی و/یا ابزار را به دقت مطالعه کنید و به دستورالعمل‌های مربوطه عمل نمایید.

اگر تحت تأثیر دارو، الکل یا مواد مخدر هستید از ماشین استفاده نکنید.

پیش از شروع به استفاده از ماشین، بررسی کنید تا اطمینان پیدا کنید متصدی عملکرد را به درستی کنترل می‌کند. سیستم‌های ایمنی را بررسی کنید. اگر به درستی عمل نمی‌کنند کار را شروع نکنید.

پیش از روشن کردن موتور، کولر، فن‌ها و لوازم الکتریکی غیر ضروری را خاموش کنید.

وقتی موتور خاموش می‌شود در صورت عدم نیاز از ابزار الکتریکی استفاده نکنید. این جذب نیروی ممکن است به صورت بسیار جدی و عمیق به باتری‌ها صدمه بزند.

برای گوش دادن به موسیقی یا رادیو از هدفون استفاده نکنید. سرویس و کار ایمن به توجه کامل نیاز داد.

بازگشت به کار پس از انبار شدن

پیش از استفاده از دستگاه برای اولین بار یا پس از یک دوره توقف طولانی به دستورات زیر عمل کنید:

- | اطمینان پیدا کنید که دستگاه از هیچ نظر آسیب ندیده است.
- | قسمت‌های مکانیکی که باید در شرایط خوبی باشند را بررسی کنید و مطمئن شوید زنگ‌زدگی ندارند.
- | تمام قطعات متحرک را با دقت گریس‌کاری کنید.
- | اطمینان پیدا کنید که هیچ نشستی روغنی وجود ندارد.
- | سطح روغن موتور را بررسی کنید.
- | سطح روغن سیستم انتقال قدرت را بررسی کنید.
- | اطمینان پیدا کنید که تمام حفاظ‌ها در موقعیت درست قرار گرفته‌اند.

قوانین پارک ایمن

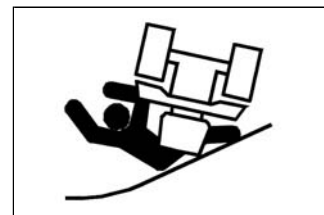
- | ماشین را روی سطح صاف، نه روی شیب، متوقف کنید.
- | تیک آف قدرتی را آزاد، و ابزار جانبی را متوقف کنید.
- | ابزار جانبی را پایین آورده و روی زمین قرار دهید.
- | ترمز پارکینگ را قفل کنید.
- | موتور را خاموش کنید.
- | سوئیچ را بردارید.
- | پیش از ترک موقعیت متصدی، صبر کنید تا موتور و تمام قطعات در حال حرکت متوقف شوند.
- | در صورتی که ماشین مجهز به سوپاپ قطع است آن را ببندید.

مسافر سوار نکنید



- | تنها یک متصدی اجازه دارد روی ماشین کار کند. مسافر حمل نکنید.
- | مسافران روی ماشین یا ابزار کمکی ممکن است به اشیا خارجی گیر کنند یا از روی ماشین پر شده و آسیب ببینند.
- | مسافران جلوی دید متصدی را می‌گیرند، که منجر به کار با ماشین به شکلی غیر ایمن می‌شود.

اجتناب از نوک‌دار کردن



- | شیب‌ها یکی از موارد اصلی مربوط به از دست دادن کنترل و حوادث واژگونی است، که ممکن است منجر به جراحت شدید یا حتی مرگ شوند. تمام عملیات‌هایی که روی زمین شیب‌دار انجام می‌شود به دقت بیشتری نیاز دارد.
- | مراقب باشید که پیشران چرخ جلوی مکانیکی (MFWD) می‌تواند دسترسی به زمین شیب‌دار خطرناک را بیشتر کند، در نتیجه امکان واژگونی را افزایش دهد.
- | از تپه‌ها بالا و پایین بروید، هرگز در عرض آنها حرکت نکنید.
- | مراقب چاله‌ها، شیارها، دست‌اندازها، سنگ‌ها یا سایر اشیا مخفی باشید. زمین نامسطح ممکن است باعث واژگونی ماشین شود. ممکن است چمن بلند موانع را مخفی کند.
- | روی چمن خیس بیشتری دقت را داشته باشید. ممکن است لاستیک‌ها روی سطوح شیب‌دار چسبندگی خود را از دست بدهند، حتی اگر ترمزها به درستی کار کنند.
- | از یک دنده پایین استفاده کنید تا روی تپه‌ها مجبور به

توقف یا تغییر دنده نشوید.

در زمان پایین آمدن از شیب‌ها همیشه دنده را درگیر نگه دارید. هرگز در حالت خلاص از شیب‌ها پایین نیایید.

از حرکت، توقف یا چرخیدن روی تپه‌ها اجتناب کنید. اگر لاستیک‌ها چسبندگی خود را از دست بدهد، تیک آف قدرتی را آزاد و به آرامی، به صورت مستقیم از شیب پایین بیایید.

تمام حرکات روی شیب را آهسته و تدریجی انجام دهید. برای جلوگیری از تغییر ناگهانی سرعت یا جهت، زیرا این کار ممکن است باعث واژگونی ماشین شود.

از ماشین در نزدیکی دره‌ها، گودال‌ها، سیل‌بندها یا قسمت‌های دارای آب استفاده نکنید. اگر یک چرخ روی لبه حرکت کند و لبه فرو بریزد امکان دارد ماشین ناگهان واژگون شود. اجازه دهید بین ماشین و هر گونه محل خطر یک فاصله وجود داشته باشد.

اگر لاستیک‌ها روی یک مسیر باریک قرار بگیرند و ماشین با سرعت بالا حرکت کند خطر واژگونی تا حد قابل توجهی افزایش پیدا می‌کند.

برای وزن و وزن مخالف چرخ به توصیه‌های تولیدکننده عمل کنید، که می‌تواند در زمان انجام کار روی شیب‌ها یا زمانی که ابزار کمی در جلو یا عقب سوار شده‌اند ثبات را افزایش دهد. در زمان عدم نیاز وزن‌ها را بردارید.

هشدار



این فهرست کامل نیست.

اگر خطر واژگونی وجود دارد از تراکتور استفاده نکنید.

قوانین ایمنی بکسل کردن بارها

فاصله توقف با توجه به سرعت و وزن باری که بکسل شده است افزایش پیدا می‌کند. به آرامی رانندگی کنید و برای توقف زمان فاصله بیشتری ایجاد نمایید.

وزن مجموع بکسل شده نباید از مجموع وزن تراکتور، وزنه تعادل و متصدی آن بیشتر باشد. همانگونه که در راهنمای دستورالعمل لوازم جانبی یا تراکتور توضیح داده شده است از وزنه‌های تعادلی یا وزنه‌های چرخ‌ها استفاده کنید.

بکسل کردن بار بیش از اندازه ممکن است باعث از بین رفتن چسبندگی لاستیک‌ها و از دست دادن کنترل در سطوح شیب‌دار شود. در زمان کار کردن روی سطوح شیب‌دار وزن بکسل‌شده را کاهش دهید.

هرگز کودکان یا افراد دیگر را روی لوازم جانبی که بکسل می‌کنید سوار نکنید.

فقط از قلاب‌های تأیید شده استفاده کنید. فقط با دستگاهی بکسل کنید که مجهز به قلاب مخصوص بکسل است. تجهیزات بکسل‌شده را فقط به نقاط قلاب تأیید شده متصل کنید.

اگر نمی‌توانید با بار بکسل‌شده از یک سطح شیب‌دار بالا بروید، به این معنی است که شیب سطح برای کار کردن با بار بکسل شده بیش از حد زیاد است. بار بکسل‌شده را کاهش دهید یا کار را متوقف کنید.

ناگهان نیپچید. در زمان پیچیدن یا کار کردن روی سطوحی که وضعیت مناسبی ندارند بیشتر احتیاط کنید. در زمان حرکت به عقب مراقب باشید.

هرگز در حالت خلاص از شیب‌ها پایین نیایید.

بین تراکتور از وسیله‌ای که بکسل می‌کند فاصله مناسبی ایجاد کنید.

از محور پیشران در حال حرکت فاصل بگیرد



ا | گیر افتادن در محور پیشران در حال چرخش ممکن است منجر به آسیب جدی یا مرگ شود.

ا | لباس‌های چسبیده به بدن بپوشید.

ا | موتور را خاموش کنید و پیش از نزدیک شدن اطمینان پیدا کنید که محور پیشران PTO متوقف شده است.

بررسی سخت‌افزار چرخ

ا | در صورتی که قطعات به شکل ایمن محکم نشده باشند ممکن است تصادف شدید رخ دهد که می‌تواند منجر به آسیب جدی شود.

ا | در طول 100 ساعت اول انجام کار محکم بودن قطعات چرخ را چند بار بررسی کنید.

ا | هر زمان که قطعات چرخ شل کار می‌کنند باید با انجام فرآیند درست تا میزان گشتاور مشخص شده سفت شوند.

تدابیر ایمن برای نگهداری



ا | تنها مداخله مجاز همان مواردی هستند که در فصل تعمیر و نگهداری توضیح داده شدند. تمام مداخله‌های دیگر باید توسط تکنسین‌ها یا کارگاه‌های مجاز صورت بگیرند. فروشنده شما می‌تواند اطلاعات مربوط به نزدیک‌ترین مرکز سرویس را در اختیاران قرار دهد.

ا | سرویس عادی ماشین را فقط می‌توان توسط افراد بزرگسالی که آموزش دیده و صلاحیت دارند انجام داد. که پیش از کار سرویس به شکل کامل با فرایند آشنا هستند.

ا | در مکانی بسته روی ماشین کار نکنید زیرا ممکن است باعث تجمع گاز خطرناک مونوکسید شود.

ا | تمام پیچ‌ها و مهره‌ها را به دقت سفت کنید تا اطمینان پیدا کنید ماشین به شکلی ایمن کار می‌کند.

ا | هرگز در هیچ صورتی ابزار ایمنی را دستکاری نکنید. آنها را به شکل مرتب بررسی کنید تا از عملکرد درست آنها اطمینان پیدا کنید.

ا | از جمع شدن علف، برگ و خرابه‌های ساختمان بر روی ماشین جلوگیری کنید. اسپیلر یا فیلتر روغن را تمیز کنید و هرگونه باقیمانده آغشته به سوخت را تمیز کنید. پیش از انبار کردن اجازه دهید ماشین خنک شود.

ا | هرگز تنظیمات یا تعمیرات را در حالتی که موتور روشن است انجام ندهید. پیش از انجام تنظیمات، نظافت، یا تعمیر منتظر شوید همه حرکات ماشین متوقف شود.

ا | عملکرد ترمز را به صورت مکرر بررسی کنید. برای تنظیم و سرویس ترمزها در زمان لازم به یک کارگاه مجاز مراجعه کنید.

ا | برچسب‌های دستورالعمل ایمنی را در صورت خرابی تعویض کنید.

ا | دست‌ها، پاها، الیسه، جواهرات و موی بلند را از قطعات در حال حرکت و اهرم‌های کنترل دور نگه دارید تا از گیر کردنشان جلوگیری نمایید.

ا | پیش از نظافت یا سرویس ماشین ابزار جانبی را پایین بیاورید. تمام منابع نیروی الکتریکی را غیرفعال کنید و موتور را خاموش نمایید. ترمز پارکینگ را قفل کنید و

کلید را بردارید. اجازه دهید ماشین خنک شود.

از هر یک از قسمت‌های ماشین که باید برای کار سرویس بالا برود به صورت ایمن حمایت کنید. در هنگام نیاز از سکوها یا ضامن‌های قفل سرویس برای حمایت از اجزا استفاده کنید.

پیش از انجام تعمیرات باتری را باز کنید. ابتدا قطب منفی و پس از آن قطب مثبت را جدا کنید. ابتدا قطب مثبت و پس از آن قطب منفی را متصل کنید.

پیش از سرویس کردن ماشین یا ابزار جانبی، با دقت فشار همه قسمت‌ها با انرژی انباشته، مثل اجزای هیدرولیک یا فنرها، را بررسی کنید.

با پایین آوردن ابزار جانبی یا بردن تجهیزات و قرار دادن آنها روی زمین یا نقطه توقف مکانیکی فشار هیدرولیک را آزاد کنید و اهرم‌های کنترل هیدرولیک را به عقب و جلو ببرید.

تمام قطعات را در وضعیت خوب و اتصال مناسب حفظ کنید. فوراً تمام آسیب‌ها را تعمیر کنید. قطعات فرسوده یا شکسته را تعویض کنید.

باتری‌ها را در مکانی باز، با تهویه مناسب و با فاصله از جرقه‌های احتمالی شارژ کنید. شارژر باتری را پیش از اتصال یا قطع اتصال باتری از برق بکشید. لباس محافظ به تن کنید و از ابزار عایق‌بندی شده استفاده نمایید.

لباس مناسب بپوشید



برای انجام کار از لباس‌های چسبیده به بدن و تجهیزات ایمنی مناسب استفاده کنید.

برای کار به تجهیزات زیر نیاز است:

- عینک‌های ایمنی با محافظ‌های جانبی
- یک کلاه سخت در زمان کار با دستگاه
- دستکش‌های محافظ (از جنس نئوپرین برای کار با مواد شیمیایی و از جنس چرم برای کارهای سنگین)
- گوشی‌های محافظ یا صداگیر
- دستگاه تنفسی یا ماسک فیلتر
- لباس‌های ضد آب چسبیده به تن
- لباس‌های شب رنگ
- کفش مناسب

مراقب فشار بالای مایعات باشید



ممکن است شلنگ‌های هیدرولیک و لوله‌ها به دلیل آسیب فیزیکی، پیچ خوردگی کهنگی یا در معرض قرار گرفتن خراب شوند. شلنگ‌ها و لوله‌ها را مرتباً بررسی کنید. شلنگ‌ها و لوله‌های آسیب‌دیده را تعویض کنید.

ممکن است اتصال‌های مایع هیدرولیک بر اثر آسیب فیزیکی و لرزش شل شوند. اتصالات را به صورت منظم بررسی کنید. تمام اتصالات شل را سفت کنید.

مایع پر فشار می‌تواند پوست را سوراخ کند و باعث آسیب جدی شود. با کاهش فشار پیش از جدا کردن هیدرولیک یا لوله‌های دیگر از خطرهای احتمالی جلوگیری کنید. پیش از اعمال فشار تمام اتصالات را سفت کنید.

با یک ورق کارتن نشستی‌ها را پیدا کنید. در مقابل فشار بالای مایع از دست‌ها و بدن محافظت کنید.

در صورت وقوع تصادف فوراً با اورژانس تماس بگیرید. هر مایعی که به داخل پوست تزریق می‌شود باید در عرض چند ساعت به سرعت با عمل جراحی خارج گردد، در غیر اینصورت ممکن است منجر به قانقاریا شود. پزشکی که با این نوع از صدمات آشنایی ندارند باید به یک منبع پزشکی قابل اعتماد مراجعه کنند.

پیشگیری از آتش‌سوزی

قبل و بعد از استفاده از دستگاه چمن‌ها و تکه‌ها آتشغال را از روی محفظه موتور و قسمت ضربه‌گیر بردارید.

همیشه در زمان انبار کردن یا انتقال دستگاه، اگر سوپاپ سوخت نصب است آن را قطع کنید.

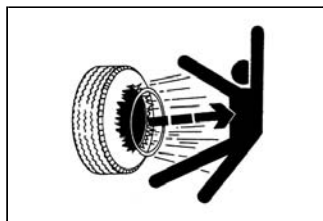
دستگاه را در نزدیکی محلی که آتش یا منبع احتراق، مثل آبگرم‌کن یا دیگ بخار در آن قرار دارد، قرار ندهید.

لوله‌های انتقال سوخت، باک، ورودی‌ها و قسمت‌های اتصال را برای یافتن ترک‌ها یا نشستی‌ها بررسی کنید. در صورت نیاز آنها را تعویض کنید.

هرگز دستگاه دارای باک پر از سوخت را داخل ساختمان رها نکنید که ممکن است گازهایشان متراکم شده و منجر به آتش‌سوزی یا جرقه شود.

پیش از قرار دادن دستگاه در یک مکان بسته به موتور اجازه بدهید خنک شود.

تدابیر ایمنی مربوط به تایر



ترکیدن قسمتی از تایر و رینگ آن ممکن است منجر به آسیب جدی یا مرگ شود:

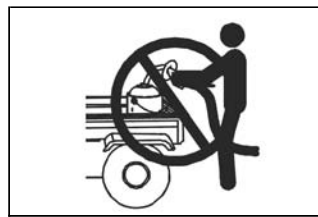
| هرگز سعی نکنید بدون تجهیزات مناسب و تجربه لازم برای انجام کار یک تایر را جا بزنید.

| همیشه فشار مناسب تایر را حفظ کنید. تایرها را بیش از مقدار فشار توصیه شده باد نکنید. هرگز یک چرخ یا اتصالات لاستیک را جوش یا حرارت ندهید. گرما می‌تواند منجر به افزایش فشار هوای درون لاستیک و ترکیدن تایر شود. جوشکاری ممکن است منجر به ضعیف شدن یا تغییر شکل ساختار چرخ شود.

| در زمان باد کردن تایرها از یک پمپ باد با شلنگ بلند استفاده کنید تا به شما اجازه دهد در زمان باد کردن در کنار تایر باشید و نه جلوی قسمت اتصال تایر.

| فشار پایین، بریدگی‌ها، تاول‌ها، رینگ‌های آسیب‌دیده یا پیچ و مهره‌های اتصال که مفقود شده است را بررسی کنید.

تدابیر مربوط به حمل ایمن سوخت



برای جلوگیری از آسیب جانی یا مالی، در زمان کار با سوخت بسیار مراقب باشید. سوخت به شدت قابل اشتعال است و بخار آن به شدت قابلیت انفجار دارد.

| تمام سیگارها، سیگارهای برگ، پیپ‌ها و سایر منابع احتراق را خاموش کنید.

| فقط از محفظه‌های سوخت غیرفلزی و قابل حمل تأیید شده استفاده کنید. اگر از یک قیف استفاده می‌کنید، اطمینان پیدا کنید پلاستیکی بوده و توری یا فیلتر داشته باشد.

| هرگز درپوش مخزن سوخت را برنارید یا در زمان روشن بودن موتور سوخت‌گیری نکنید. پیش از سوخت‌گیری مجدد اجازه دهید موتور خنک شود.

| هرگز در محیط بسته سوخت‌گیری یا تخلیه سوخت نکنید. دستگاه را به محیط باز منتقل کنید تا امکان تهویه مناسب هوا وجود داشته باشد.

| سوخته ریخته شده را سریعاً پاک کنید. اگر سوخت روی لباس ریخت، لباس را فوراً تعویض کنید. اگر سوخت نزدیک دستگاه روی زمین ریخت، موتور را روشن نکنید، اما دستگاه را هل دهید و از محل ریخته شدن سوخت دور کنید. تا زمانی که سوخت کاملاً بخار و ناپدید نشده است از ایجاد یک منبع احتراق اجتناب کنید.

| هرگز دستگاه یا ظرف سوخت را در مکانی که در معرض آتش، جرقه یا آتش شمعک مثل آب‌گرمکن یا سایر وسایل خانگی است قرار ندهید.

| از آتش و انفجاری که به وسیله تخلیه الکتریسیته ساکن ایجاد می‌شود جلوگیری کنید. تخلیه الکتریسیته ساکن می‌تواند بخار سوختی که از یک ظرف سوخت روی زمین متصاعد می‌شود را مشتعل کند.

| هرگز ظرفی که داخل یک خودرو یا کف وانت یا تریلر قرار دارد را با پوش‌های پلاستیکی پر نکنید. همیشه پیش از سوخت‌گیری ظرف را دور از خودرو روی زمین قرار دهید.

تدابیر ایمنی برای استفاده از لودر جلو

- | در زمان کار با لودر جلو به میزان کافی از مکان‌های خطر و کار فاصله بگیرید. افرادی که در محل حاضر هستند باید از منطقه انجام کار دور شوند.
- | فقط در حالتی که دید مناسب دارید کار کنید. برای روشن کردن منطقه کار در صورت لزوم از چراغ استفاده کنید.
- | نسخه ارائه شده از لودر جلو نباید به عنوان پلتفرم هوایی مورد استفاده قرار بگیرد. اگر قرار است از لودر جلو به عنوان یک پلتفرم هوایی استفاده شود، به ابزار ایمنی بیشتری نیاز است.
- | در صورتی که این ابزار با تجهیزات مناسب نصب شده‌اند، فقط مواردی مانند اجسام قابل چرخش و پالت‌ها را در لودر جلو قرار دهید.
- | اگر خطر سقوط اجسام وجود دارد، لودر جلو تنها می‌تواند در صورتی مورد استفاده قرار بگیرد که صندلی راننده با سقف مناسب حفاظت شده باشد.
- | وقتی لودر جلو بالا می‌رود خطر برگشتن دستگاه وجود دارد. ممکن است عملکرد چرخ‌های عقب دچار اختلال شود. از مهارت رانندگی خود استفاده کنید تا وزن تراکتور را به میزان مناسبی به عقب منتقل نمایید. روی چرخ‌ها وزنه جا بزنید و در صورت لزوم آنها را با آب پر کنید.
- | از سیم‌های ولتاژ بالا به میزان مناسبی فاصله بگیرید.
- | زمانی که در جاده حرکت می‌کنند لودر را به موقعیت انتقال ببرید و آن را قفل کنید.
- | از پارامتر حداکثر ارتفاع قسمت جلو تبعیت کنید. اگر ابعاد کلی وسایل نقلیه با لوازم جانبی از 5/3 متر تجاوز کرد، باید برای تضمین ایمنی جاده تدابیر بیشتری اتخاذ شود.
- | استفاده از لودر جلو برای انتقال لوازم جانبی و مواد اولیه در جاده‌های عمومی ممنوع است.
- | خطر پایین آمدن ناگهانی لودر جلو وجود دارد. به همین دلیل، باید پس از اتمام کار شیرها را قفل کنید. پیش از رها کردن تراکتور، لودر جلو را پایین بیاورید.
- | به دلایل امنیتی، لودر جلو باید فقط توسط یک نفر، خود راننده، باز یا بسته شود.
- | همیشه از قسمت‌های متحرک لودر جلو به اندازه کافی فاصله بگیرید.
- | یک لودر جلو همراه قلاب لوازم جانبی (بیل مکانیکی، چنگک) را فقط روی سطح محکم و صاف باز کنید.

| تجهیزات که با سوخت کار می‌کنند را از روی وانت یا تریلر بردارید و سوخت‌گیری آن را روی زمین انجام دهید. اگر این کار امکان ندارد، سپس تجهیزات را با یک ظرف قابل حمل سوخت‌گیری کنید و آن را مستقیماً از نازل پمپ بنزین پر نکنید.

| در تمام مدت سوخت‌گیری تا تکمیل آن نازل را در تماس با لبه‌های باک بنزین یا ورودی ظرف قرار ندهید. از ابزار قفل باز نازل استفاده نکنید.

| هرگز باک بنزین را سر ریز نکنید. درپوش باک بنزین را تعویض و به شکلی مطمئن سفت کنید.

| پس از استفاده تمام درهای ظروف سوخت را به شکلی مطمئن تعویض کنید.

| برای موتورهای بنزینی، از بنزین همراه با متانول استفاده نکنید.

متانول برای سلامت شما و محیط زیست مضر است.

- | لودر جلو را به گونه‌ای انبار و قفل کنید که اشخاص غیرمجاز، مثلاً بچه‌ها، نتوانند آن را واژگون کنند.
- | تمام شلنگ‌های هیدرولیک، از جمله بازگشت هیدرولیک، را در زمان بستن لودر جلو متصل کنید.
- | کار تعمیر و نگهداری (گریس‌کاری) را زمانی انجام دهید که لودر به تراکتور متصل است، این کار فقط باید وقتی انجام شود که لودر در موقعیت پایین قرار دارد.
- | در صورت بالا بودن لودر، در زمان رد شدن از زیرگذرها، پل‌ها و غیره خط ایجاد تصادف وجود دارد.
- | همیشه سرعت حرکت خود را با شرایط رانندگی تطبیق دهید.
- | انتقال افراد اکیداً ممنوع است.

دستورالعمل‌های سرویس لودر جلو

- | لودر را تا روی زمین پایین بیاورید، موتور را خاموش کنید و سوئیچ را پیش از انجام سرویس ارانه شده خارج کنید.
- | اگر ابزار حفاظت در مقابل سقوط افتادند، قبل از تعمیر بار را پایین بگذارید و به سیلندرهای هیدرولیک اجازه دهید به آرامی به جای خود باز گردند.
- | عمر لوله‌های شلنگی. دوره‌های لوله‌های شلنگی مدار را به صورت دوره‌ای بررسی نمایید و پیش از اینکه بیش از اندازه آسیب ببینند آنها را با لوله‌های یدک اصل تعویض کنید.
- | پس از یک رانندگی کوتاه تمام پیچ‌ها و مهره‌ها را دوباره سفت کنید و آنها را به صورت دوره‌ای بررسی نمایید تا مطمئن شوید که شل کار نمی‌کنند.
- | در صورت لزوم پین خارجی که جلوی لودر را سفت می‌کند تنظیم کنید.

بوم‌شناسی

حفاظت از محیط زیست از اهمیت اساسی برخوردار است. دفع نادرست پسمان می‌تواند روی محیط زیست و سیستم بوم‌شناسی تأثیر بگذارد.



مایعاتی از قبیل سوخت، روانکارها، خنک‌کننده‌ها یا سایر مواد را در طبیعت دور نریزید.



از ظروف خوراکی و نوشیدنی که ممکن است منجر به بروز اشتباه شوند، برای تخلیه و نگهداری سوخت‌ها، روانکارها، خنک‌کننده‌ها یا سایر موارد استفاده نکنید.



اجزای سیستم خنک‌کننده (مثل رادیاتور، مایعات، مخزن‌ها و غیره) را در طبیعت دور نریزید.



در اطلاع از نحوه بازیافت یا دفع پسماندها به روش درست با سازمان‌های مجاز یا فروشنده دستگاه تماس بگیرید.



همیشه برای جمع‌آوری مایعات در زمان تخلیه باک یا مخزن یک ظرف زیر آن قرار دهید.



دفع پسماند و مواد شیمیایی

پسماندها، مثل روغن سوخته، سوخت، خنک‌کننده، روغن ترمز و باتری‌ها ممکن است به محیط زیست و مردم آسیب بزنند:

| هرگز به هیچ وجه از ظروف نوشیدنی برای مایعات زائد استفاده نکنید: ممکن است یک نفر آنها را بنوشد.

| برای کسب اطلاعات درباره چگونگی بازیافت یا دفع پسماند با مرکز بازیافت محلی یا فروشنده مجاز تماس بگیرید.

| روغن سوخته باید جمع‌آوری شود و نباید در طبیعت دور ریخته شود زیرا با توجه قوانین موجود در ردیف پسماندهای خطرناک قرار می‌گیرد و باید به مرکز جمع‌آوری مجاز انتقال داده شود.

مشاغل جنگلداری

خطرات

خطرات اصلی در زمان استفاده از دستگاه برای کار جنگلداری عبارت است از:

خطر



اگر یک جرثقیل الوار روی قسمت عقب تراکتور سوار شده است، بسیار مراقب شاخه‌ها و درختانی که می‌افتند باشید.

خطر



اگر یک وینچ روی قسمت عقب تراکتور سوار شده است بسیار مراقب باشید زیرا ممکن است درختان وارد فضایی بشوند که راننده در آن نشسته است.

نسخه دارای میله تثبیت‌کننده

هشدار:



در دستگاه‌هایی که به قاب‌های ایمنی مجهز هستند، هیچ جایی وجود ندارد که بتواند ایمنی راننده در مقابل خطرات جنگلداری را تضمین کنند و برای او مناسب باشد. سازه‌های ایمنی که در ابتدا روی دستگاه نصب شده‌اند گواهی F.O.P.S ندارند.

هشدار:



این دستگاه برای کار جنگلداری مناسب نیست زیرا سازه ایمنی مناسب برای حفاظت از متصدی در برابر خطرات مذکور را ندارد.

باید برای مشاغلی که به سطح مشخصی از ایمنی نیاز دارند تدابیر ایمنی بیشتری در نظر گرفته شود.

نسخه کابین

هشدار:



در دستگاه‌هایی که به کابین مجهز هستند، هیچ جایی وجود ندارد که بتواند ایمنی راننده در مقابل خطرات جنگلداری را تضمین کنند و برای او مناسب باشد. سازه‌های ایمنی که در ابتدا روی دستگاه نصب شده‌اند گواهی F.O.P.S ندارند.

هشدار:



این دستگاه برای کار جنگلداری مناسب نیست زیرا سازه ایمنی مناسب برای حفاظت از متصدی در برابر خطرات مذکور را ندارد.

هشدار:



در مقابل خطراتی که از استفاده دستگاه برای کارهای جنگلداری ایجاد می‌شوند مراقبت کاملی وجود ندارد

باید برای مشاغلی که به سطح مشخصی از ایمنی نیاز دارند تدابیر ایمنی بیشتری در نظر گرفته شود.

کار با سمپاش‌های محصولات کشاورزی (خطر مواد سمی مورد استفاده)

نسخه دارای میله تثبیت‌کننده

نسخه دستگاهی که قاب ایمنی تاشو دارد در برابر ورود مواد خطرناک از متصدی هیچ حفاظتی نمی‌کند. باید برای مشاغلی که به سطح مشخصی از ایمنی نیاز دارند تدابیر ایمنی بیشتری در نظر گرفته شود.

هشدار:



می‌توان از سمپاش‌های محصولات کشاورزی در هر دو شکل پکسل‌شده و نصب‌شده استفاده کرد، اما برای کاهش خطر مسمومیت، لازم است از وسایل حفاظت فردی استفاده کنید

هشدار:



صرف نظر از نوع مواد شیمیایی به کار گرفته شده، استفاده از وسایل حفاظت فردی اجباری است.

نسخه کابین

کابین این تراکتور با کلاس 1 مطابقت دارد زیرا مخصوص EN 15695-1:2009 است و در مقابل مواد خطرناک از راننده حفاظت نمی‌کند.

تراکتوری که چنین اتفاقی دارد نباید در شرایطی مورد استفاده قرار گیرد که نیاز به محافظت در مقابل مواد خطرناک دارد. باید از اطلاعات تولیدکننده PPP (روی برچسب ارائه شده) تبعیت کرد.

ابزار ایمنی

قاب ایمنی

به طور کلی تصور می‌شود واژه قاب محافظ برای اشاره به ابزاری به کار می‌رود که در صورت واژگونی دستگاه از کاربر آن حفاظت می‌کند. در نتیجه از این واژه هم برای کابین و هم برای میله‌های تثبیت‌کننده استفاده می‌شود.

تراکتورها و دستگاه‌های خود پیشران، با توجه به مدل، می‌توانند یک یا دو قاب محافظ داشته باشند.

هشدار



در طول کار، میله تثبیت‌کننده باید در حالت عمومی قرار داشته باشد. تحت هیچ شرایط کاری میله تثبیت‌کننده نباید در موقعیت پایین‌تری قرار بگیرد.

هشدار



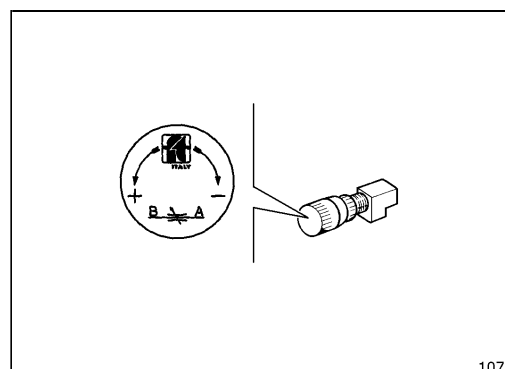
زمانی که تراکتور در وضعیت افقی قرار دارد، قاب ایمنی در صورت واژگون شدن هیچ حفاظتی نمی‌کند.

هشدار



پیش از روشن کردن موتور اطمینان پیدا کنید که میله تثبیت‌کننده در موقعیت درستی قرار دارد.

قفل بالابر قدرتی

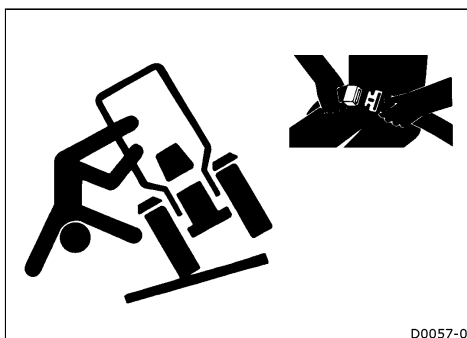


مهم



تنظیم‌کننده را کاملاً با پیچ سفت کنید تا لوازم جانبی در هر دو موقعیت بالا و پایین قفل شوند. این کار در زمان انتقال لوازم جانبی در جاده باعث افزایش میزان ایمنی می‌شود.

کمر بند ایمنی



D0057-0



1088

خطر



برای کاهش خطر بروز تصادف در صورت واژگونی تراکتور، در زمان استفاده از دستگاه همراه با قاب ایمنی (میله تثبیت‌کننده یا ROPS) کمر بند ایمنی را ببندید.

برچسب‌های ایمنی

خطر



برچسب‌های ایمنی روی قسمت‌های مختلف دستگاه نصب شده‌اند. آنها خطرات احتمالی را نشان می‌دهند.

مهم



برچسب‌ها باید تمیز و خوانا باشند. در صورت آسیب دیدن، آنها را باید تعویض کرد.

مهم



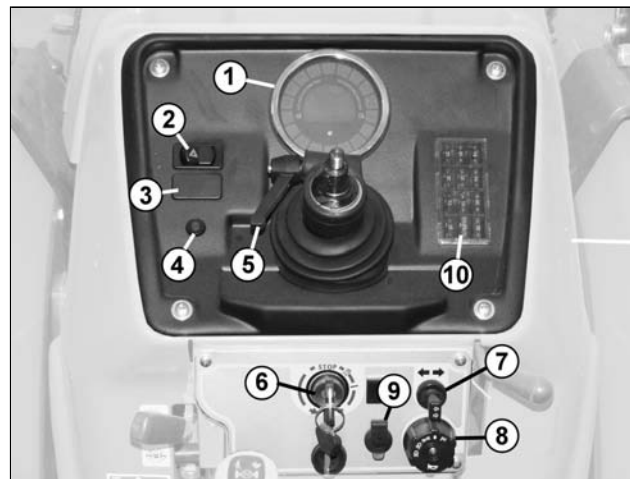
می‌توان بعضی از تجهیزات را به برچسب‌های مخصوص ایمنی از طرف تولیدکننده مجهز کرد.

دستورالعمل استفاده

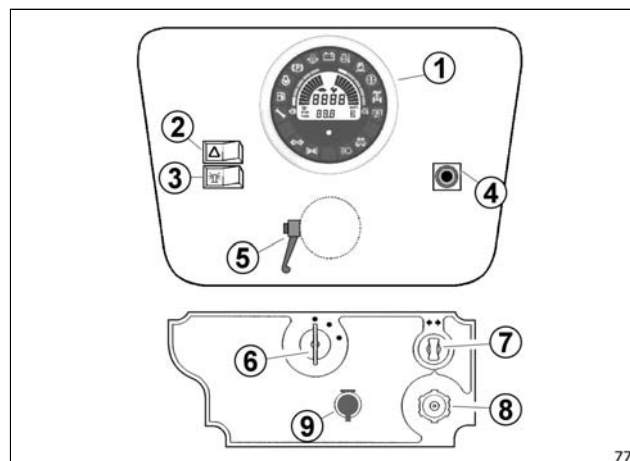
کنترل‌ها و ابزار

داشبورد

Maxter



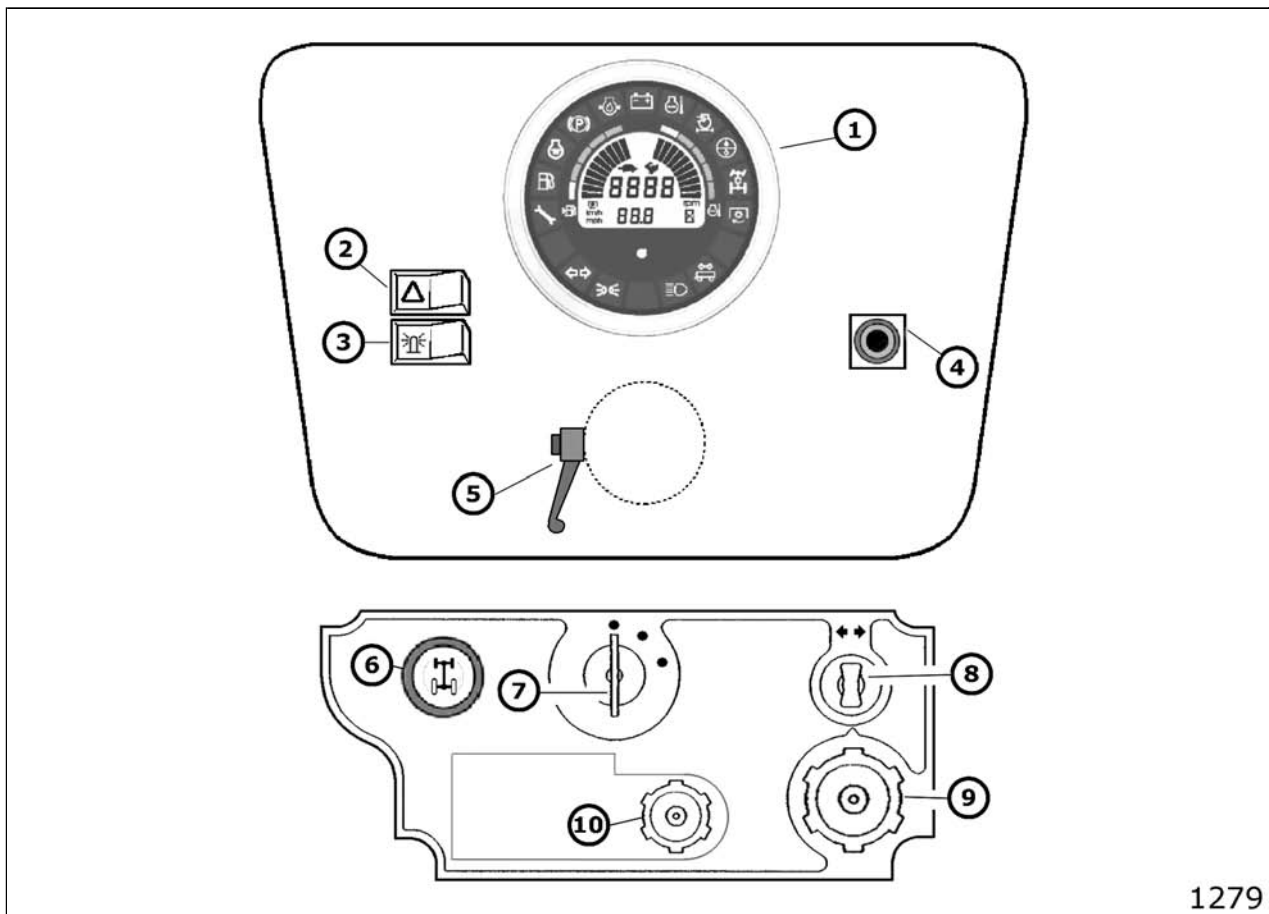
Cluster



- ① ابزار دیجیتال چندمنظوره
- ② کلید نور اضطراری
- ③ کلید چراغ گردان
- ④ دکمه تغییر نمایش / بازنشانی
- ⑤ اهرم تنظیم‌کننده ارتفاع غریلیک فرمان
- ⑥ سوئیچ احتراق
- ⑦ چراغ راهنما

- ⑧ کلید نور و بوق
- ⑨ سوکت تک پین 12 ولت
- ⑩ جعبه فیوز

مجموعه داشبورد REV



1279

- ① ابزار دیجیتال چندمنظوره
- ② کلید نور اضطراری
- ③ کلید چراغ گردان
- ④ دکمه تغییر نمایش / بازنشانی
- ⑤ اهرم تنظیم‌کننده ارتفاع غربیلک فرمان
- ⑥ دکمه قفل دیفرانسیل جلو/عقب
- ⑦ سوئیچ احتراق
- ⑧ چراغ راهنما
- ⑨ کلید نور و بوق
- ⑩ پیچ کنترل کلاچ الکترو هیدرولیک PTO

ابزار دیجیتال چندمنظوره



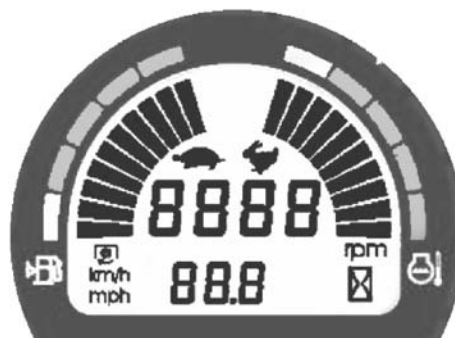
773

نشانگرهای ابزار چندمنظوره

-  نشانگر شارژ باتری - قرمز.
-  نشانگر پایین بودن فشار روغن موتور - قرمز.
-  نشانگر گیر کردن فیلتر هوای موتور - قرمز.
-  نشانگر گیر کردن فیلتر روغن - قرمز.
-  نشانگر درگیر بودن ترمز دستی - قرمز.
-  نشانگر دمای خنک‌کننده موتور - موتور.
-  نشانگر درگیر بودن PTO - زرد.
-  نشانگر سوخت زاپاس - زرد.
-  نشانگر گرم کردن موتور - زرد.
-  نصب نشده
-  نشانگر سرویس - زرد.
-  راهنماهای مسیر تراکتور - سبز.
-  راهنماهای مسیر تریلر - سبز.
-  چراغ‌های راهنمای جانبی - سبز.

نشانگر نور بالا - آبی.

نشانگر دیجیتال صفحه نمایش LCD



چکاپ اولیه

در هنگام اتصال برق به پانل تمام قسمت‌های نمایشگر باید برای 1 ثانیه روشن شوند

گیج میزان سوخت



بخش سبز نشان می‌دهد که چقدر سوخت در باک وجود دارد. چراغ زرد سوخت زاپاس زمانی پدیدار می‌شود که نشانگرها در قسمت قرمز روشن شوند.

نشانگر دور موتور در دقیقه



دور موتور با 4 عدد مرکزی روی نمایشگر نشان داده می‌شود.
علامت‌های زیر روشن خواهند شد:
RPM اولیه (چرخش در دقیقه).
| میزان.

نشانگر دمای خنک‌کننده موتور

خنک‌کننده موتوری که بیش از حد داغ است به این صورت نشان داده می‌شود:

- | مقیاس مشخص به صورت کاملاً قرمز.
- | نشانگر دمای خنک‌کننده موتور قرمز.
- | صدای زنگ.

هشدار



اگر این نشانگرها روشن شدند فوراً موتور را خاموش کنید.

عملیات‌های زیر را انجام دهید:

- | سطح مایع خنک‌کننده را بررسی کنید.

هشدار



هرگز مخزن سر ریز رادیاتور را زمانی که موتور داغ است باز نکنید، زیرا ممکن است مایع خنک‌کننده باعث ایجاد سوختگی شود زیرا به شدت تحت فشار و داغ است.

- | هسته رادیاتور را تمیز کنید.
- | تنش تسمه پروانه سیستم خنک‌کننده را بررسی کنید.

شمارنده مجموع ساعت

شمارنده ساعت در قسمت پایین نمایشگر قرار گرفته است. پیش از نمایش داده شدن نیاز به انجام تعمیر و نگهداری، تعداد کل ساعات کار دستگاه برای مدت 7 ثانیه پس از ساعاتی که هنوز باقی‌مانده نمایش داده می‌شوند.

علامت‌های زیر روشن خواهند شد:

- | علامت ساعت شنی.
- | تعداد ساعات.

نشانگر سرعت PTO

برای تغییر نمایشگر دکه خارجی را فشار دهید سرعت بر حسب چرخش در دقیقه در قسمت مرکزی نمایشگر نشان داده می‌شود.

علامت‌های زیر روشن خواهند شد:

- | RPM اولیه (چرخش در دقیقه).
- | علامت PTO.
- | علامت خرگوش (اختیاری برای PTO با 750 چرخش در دقیقه).
- | علامت لاکپشت (برای PTO با 540 چرخش در دقیقه).
- | میزان.

نشانگر سرویس کردن

برای یادآوری به متصدی درباره نیاز به تعمیر و نگهداری، ابزار روی داشبورد موارد زیر را نشان می‌دهد:

- | شمارنده ساعت سرویس کردن.
- | نشانگر سرویس - زرد.



چراغ هشدار سرویس و ساعات باقی‌مانده تا تعمیر و نگهداری بعدی موتور برای مدت 3 ثانیه در زمان قرار گرفتن سوئیچ در موقعیت ON برای استارت زدن نمایش داده می‌شود.

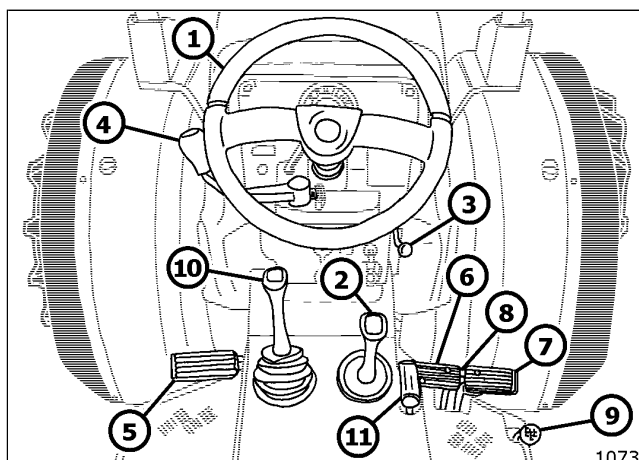
پس از اولین استارت دستگاه، ساعت‌سنج تعمیر و نگهداری برنامه‌ریزی‌شده مقدار 50 ساعت (اولین تعمیر و نگهداری زمان‌بندی‌شده) را نمایش خواهد داد؛ وقتی ساعت‌سنج به مقدار صفر برسد، فاصله تعمیر و نگهداری جدید 150 ساعت به صورت خودکار نمایش داده می‌شود و شمارش تا صفر دوباره شروع می‌شود.

در صورت نیاز به تعمیر و نگهداری با یک کارگاه مجاز تماس بگیرید.

تمام تنظیمات و تغییرات باید توسط یک کارگاه مجاز صورت بگیرند.

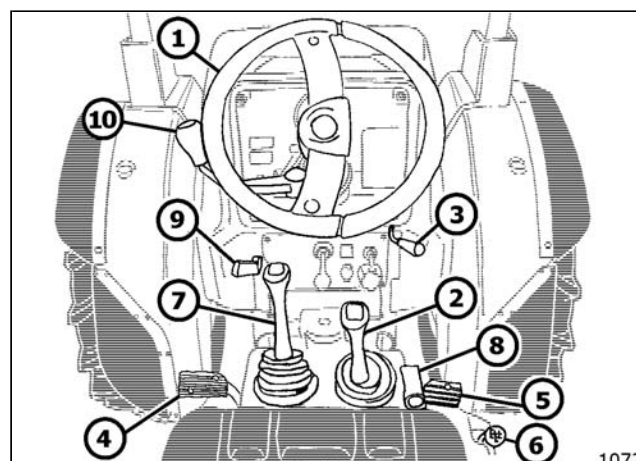
کنترل‌های قسمت جلو

مشخصات معتبر برای نسخه‌های فرمان‌ها



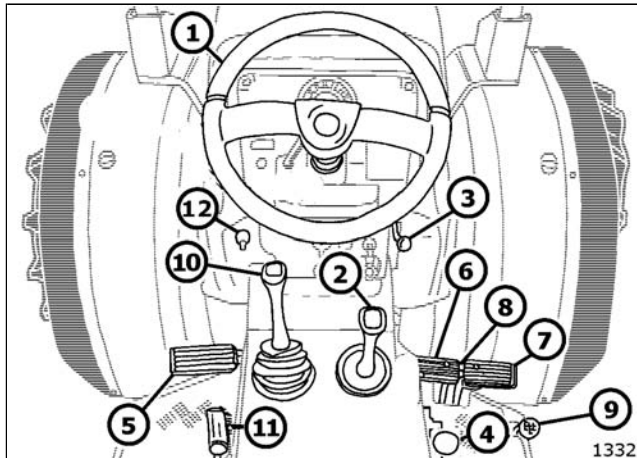
- ① غربیلک فرمان.
- ② اهرم تعویض دنده.
- ③ گاز دستی.
- ④ اهرم برگشت عقب: انتخاب جلو، عقب.
- ⑤ پدال کلاچ.
- ⑥ پدال ترمز چپ.
- ⑦ پدال ترمز راست.
- ⑧ چفت پدال ترمز.
- ⑨ پدال گاز.
- ⑩ اهرم پیشران نهایی.
- ⑪ اهرم ترمز دستی

مشخصات معتبر برای نسخه‌های دارای محور میانی



- ① غربیلک فرمان.
 - ② اهرم تعویض دنده.
 - ③ گاز دستی.
 - ④ پدال کلاچ.
 - ⑤ پدال ترمز
 - ⑥ پدال گاز.
 - ⑦ اهرم پیشران نهایی.
 - ⑧ اهرم ترمز دستی
 - ⑨ اهرم قفل کردن دیفرانسیل جلو.
 - ⑩ اهرم برگشت عقب: انتخاب جلو، عقب.
- + Cluster 70 SN

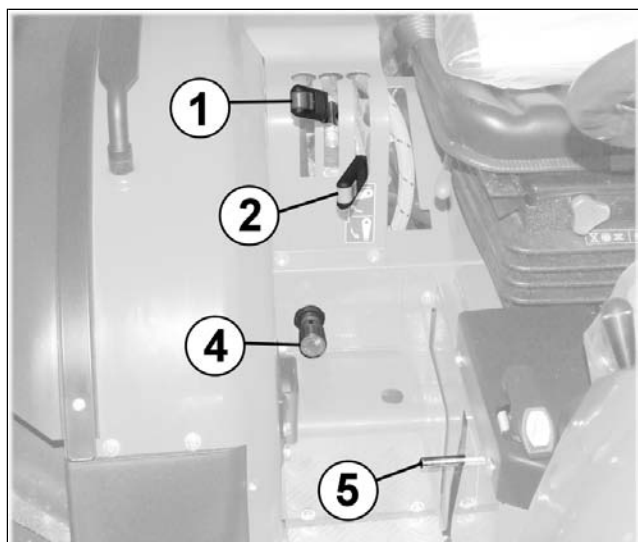
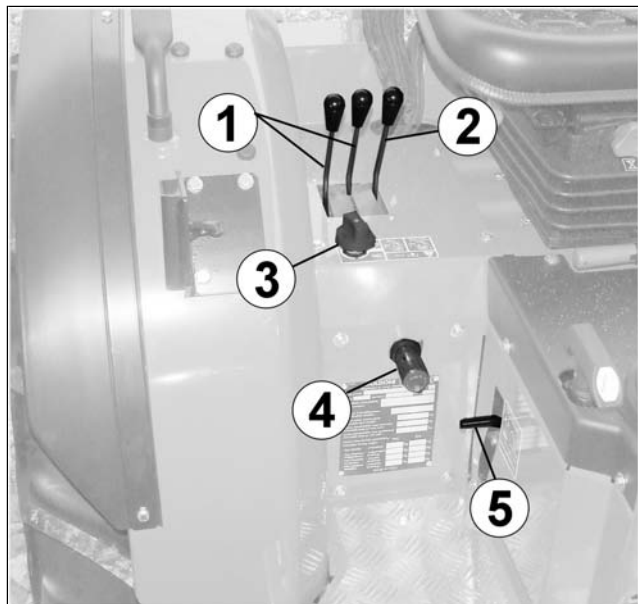
مشخصات معتبر برای بررسی نسخه‌ها



- ① غربیلک فرمان.
- ② اهرم تعویض دنده.
- ③ گاز دستی.
- ④ اهرم برگشت عقب: انتخاب جلو، عقب.
- ⑤ پدال کلاچ.
- ⑥ پدال ترمز چپ.
- ⑦ پدال ترمز راست.
- ⑧ چفت پدال ترمز.
- ⑨ پدال گاز.
- ⑩ اهرم پیشران نهایی.
- ⑪ اهرم ترمز دستی
- ⑫ سوکت تک پین 12 ولت

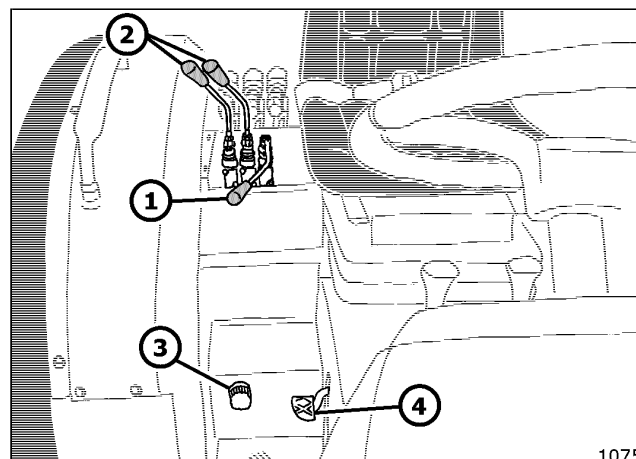
کنترل‌های سمت راست

مشخصات معتبر برای نسخه‌های فرمان‌ها

ClusterMaxter

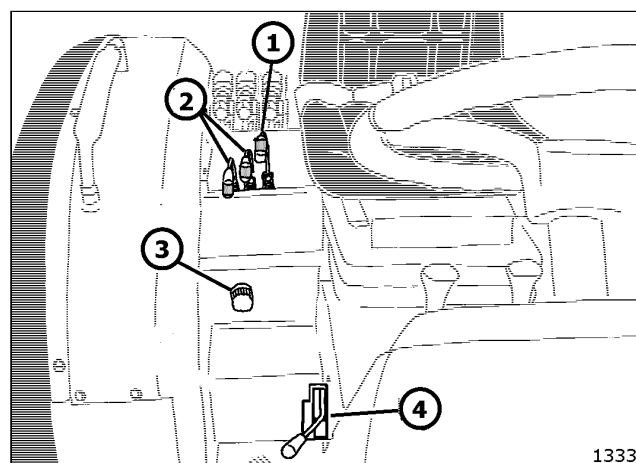
- ① اهرم شیر قرقره‌ای تکمیلی عقب
- ② اهرم کنترل موقعیت بالابر قدرتی عقب
- ③ پیچ کنترل کلاچ الکترو هیدرولیک PTO
- ④ تنظیم‌کننده قفل بالابر قدرتی
- ⑤ دکمه قفل دیفرانسیل عقب

مشخصات معتبر برای نسخه‌های دارای محور میانی



- ① اهرم کنترل موقعیت بالابر قدرتی عقب
- ② اهرم شیر قرقره‌ای تکمیلی عقب
- ③ تنظیم‌کننده قفل بالابر قدرتی
- ④ دکمه قفل دیفرانسیل عقب

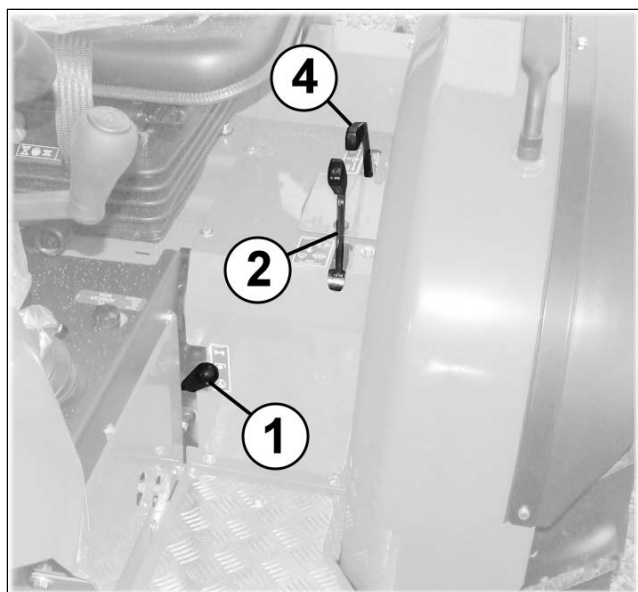
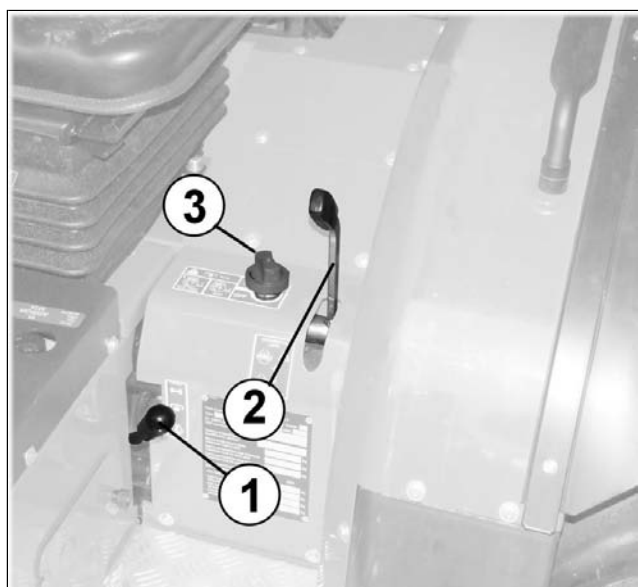
مشخصات معتبر برای بررسی نسخه‌ها



- ① اهرم کنترل موقعیت بالابر قدرتی عقب
- ② اهرم شیر قرقره‌ای تکمیلی عقب
- ③ تنظیم‌کننده قفل بالابر قدرتی
- ④ اهرم انتخاب PTO مستقل یا همگام‌شده عقب

کنترل‌های سمت چپ

مشخصات معتبر برای نسخه‌های فرمان‌ها

MaxterCluster

① اهرم انتخاب PTO مستقل یا همگام‌شده عقب.

② اهرم قفل کردن دیفرانسیل جلو.

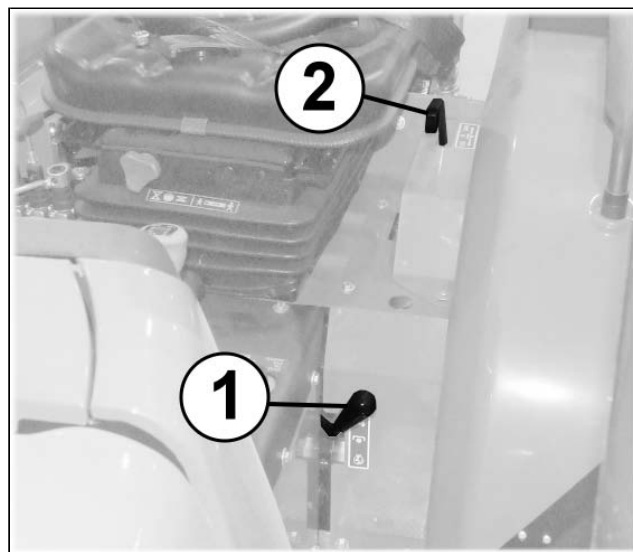
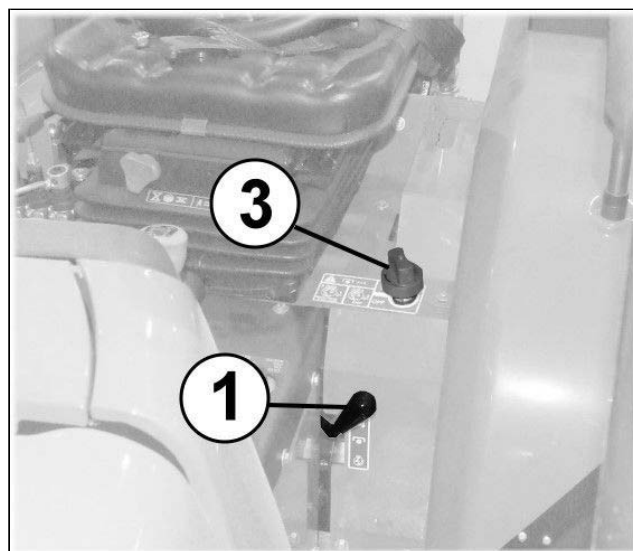
③ پیچ کنترل کلاچ الکترو هیدرولیک PTO

سری Cluster

④ اهرم انتخابگر سرعت

سری Maxter

مشخصات معتبر برای نسخه‌های دارای محور میانی

MaxterCluster

① اهرم انتخاب PTO مستقل یا همگام‌شده عقب.

② اهرم انتخابگر سرعت

سری Maxter

③ پیچ کنترل کلاچ الکترو هیدرولیک PTO

مدل Cluster 70 SN +

کنترل‌های صندلی



خطر
در زمان حرکت ماشین سوار یا پیاده نشوید.



خطر
این تنظیمات باید زمانی انجام شوند که دستگاه در حالت سکون قرار دارد، موتور خاموش است و ترمز دستی کشیده شده است.



- ① فاصله صندلی از کنترل‌ها.
- ② تنظیمات ارتفاع صندلی.
- ③ اهرم تنظیم طول صندلی

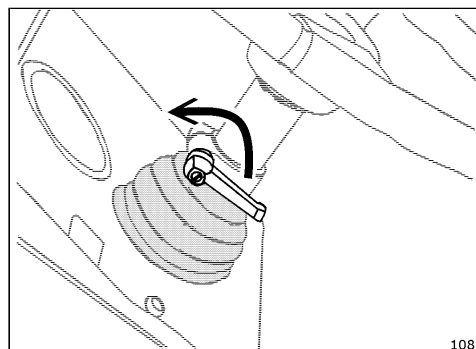
مقادیر شتاب وزنی مناسب با توجه به دستورالعمل 78/EEC/64 و اصلاحیه‌های متعاقب آن اندازه‌گیری شده‌اند

Cluster	Maxter	
GT60/M91	GT50/M91	نوع
e13*78/764*1999/57*0004		تأیید نوع N درجه
		وزن اعمال شده روی صندلی کیلوگرم
شتاب لرزشی وزن و اصلاح شده aws		
m/s ² 1.13		60
m/s ² 0.75		100

غریبک فرمان



خطر
این تنظیمات باید زمانی انجام شوند که دستگاه در حالت سکون قرار دارد، موتور خاموش است و ترمز دستی کشیده شده است.



- ارتفاع غریبک فرمان را می‌توان تنظیم کرد.
با استفاده از اهرم:
- | نگهدارنده ایمنی را باز کنید.
 - | ارتفاع را تنظیم کنید.
 - | نگهدارنده ایمنی را قفل کنید.

جعبه ابزار



- | در بالای گلگیر عقب سمت چپ قرار دارد

فرمان مرکزی

مهم 
در زمان هدایت کردن بسیار مراقب باشید. به دلیل اینکه این دستگاه کمرشکن است، فضای بین گلگیرها نزدیک کف در جایی که پاها قرار می‌گیرند باریکتر می‌شود.

ارابه جلوی تراکتور در زمان فرمان دادن حرکت می‌کند. به شدت مراقب محیط اطراف باشید.

فرمان مرکزی



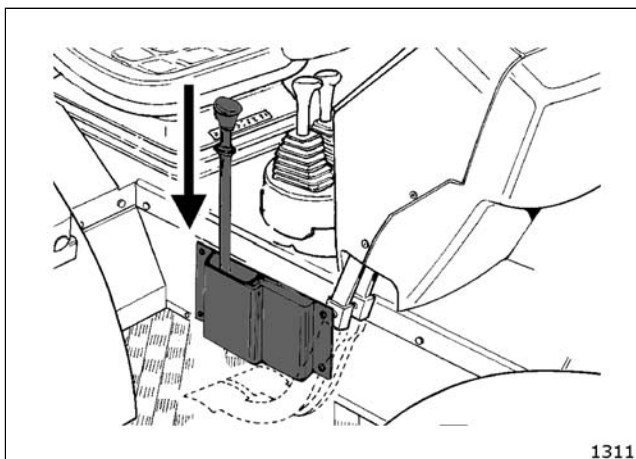
قابلیت بازگشت

هشدار 
اتفاق راننده را تنها زمانی برگردانید که دستگاه در حالت سکون قرار دارد، موتور خاموش است و ترمز دستی کشیده شده است.

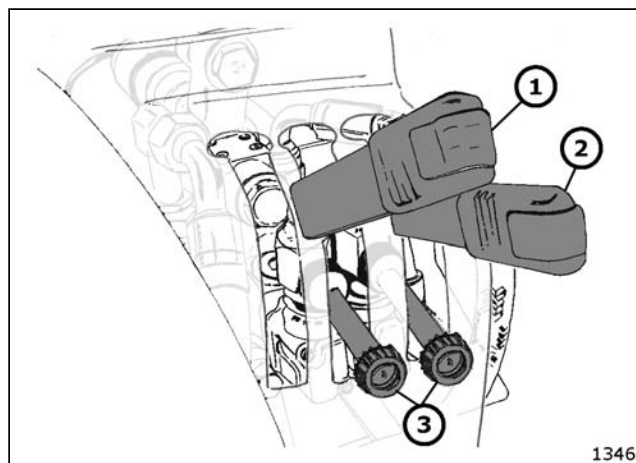
ویژگی اصلی دستگاه قابلیت برگشت کابین راننده است. فقط چند عملیات محدود به دستگاه اجازه می‌دهند با صندلی راننده، صفحه پدال و کنترل‌های مربوط به آن در جهت مخالف حالت استفاده عادی کار کند. این کار به کاربر امکان می‌دهد بیشترین استفاده را از عملیات بالابر قدرتی ببرد و در زمان استفاده از لوازم جانبی دید کافی داشته باشد.

برای برگرداندن اتفاق راننده به دستورالعمل‌های زیر عمل کند:

- | دستگاه را خاموش کنید.
- | موتور را خاموش کنید.
- | از ترمز دستی استفاده کنید.
- | اهرم تغییر دنده را به موقعیت خلاص ببرید.
- | اهرم پیشران نهایی را به موقعیت خلاص ببرید.



- | اهرم رفت و برگشت معکوس را به موقعیت خلاص ببرید.
- | اهرم رفت و برگشت معکوس را کاملاً پایین ببرید.

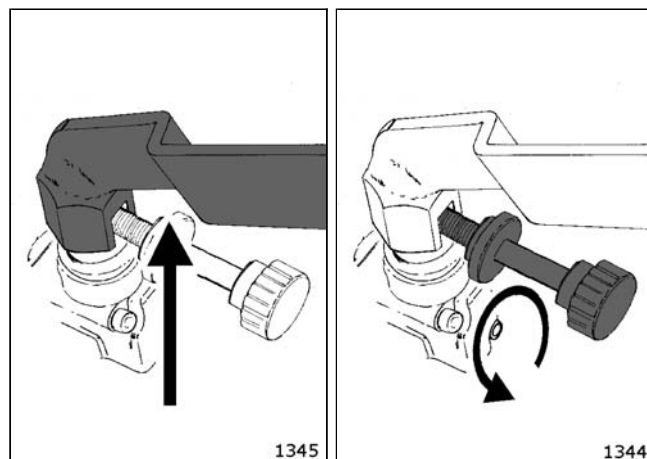


1 اهرم شیر قرقره‌ای تکمیلی عقب

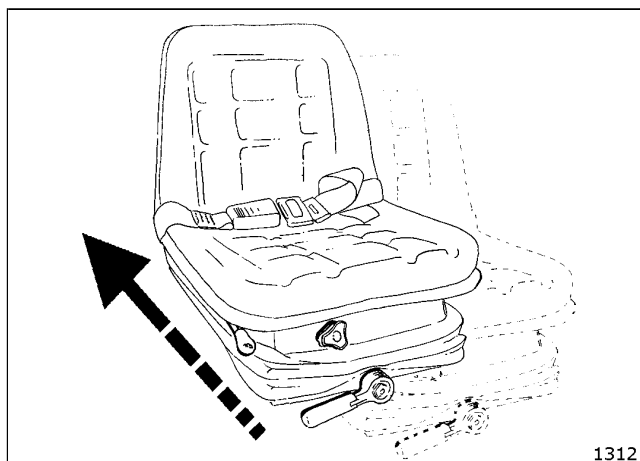
2 اهرم کنترل موقعیت بالابر قدرتی عقب.

3 پیچ کنگرمدار بین رزودار.

اهرم کنترل موقعیت بالابر قدرتی عقب و اهرمی که سوپاپ‌های کنترل کمکی را باز کنید:

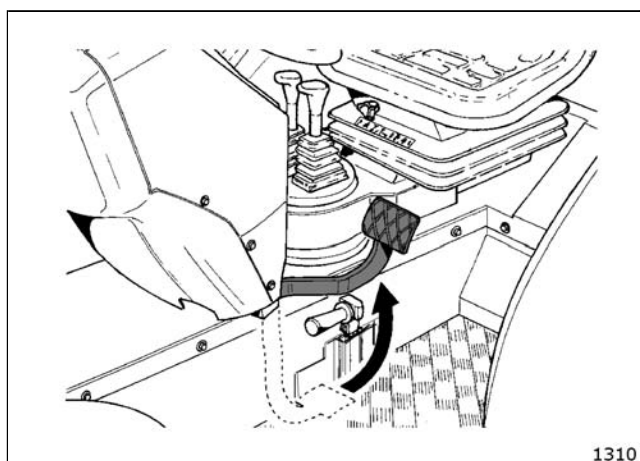


- | پیچ کنگرمدار بین‌های رزودار را در خلاف جهت عقربه‌های ساعت بچرخانید تا اهرم آزاد شود (آنها را کاملاً باز نکنید).
- | اهرم را از جای اصلیش در سوپاپ خارج کنید.



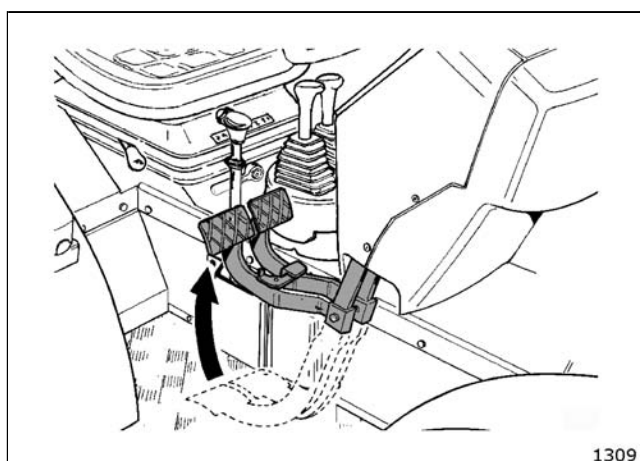
1312

صندلی را به صورت کامل به وسیله اهرم تنظیم‌کننده فاصله به عقب برانید.



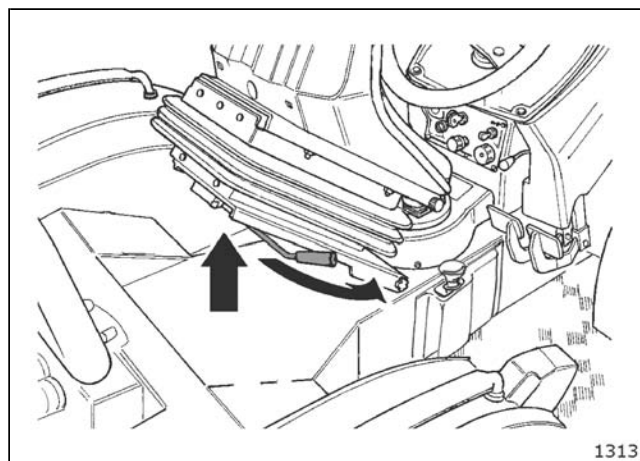
1310

پدال کلاچ را بالا بیاورید.



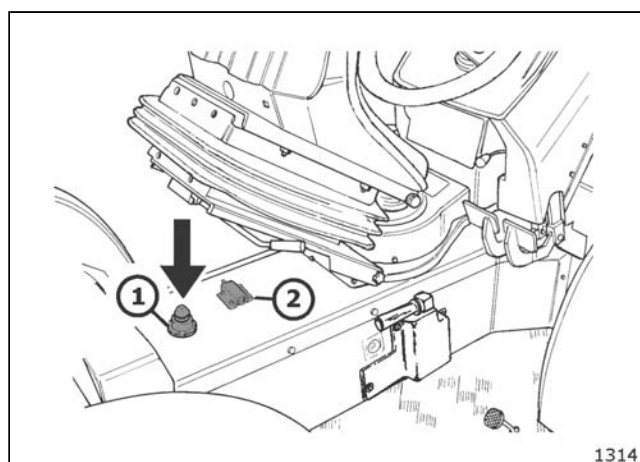
1309

پدال‌های ترمز را بالا بیاورید.



1313

صندلی را رها کنید و آن را با اهرم کوپلینگ بالا بکشید.



1314

① پین کوپلینگ صندلی
② کلید برگشت جریان هیدرولیک

ماژول کنترل را در جهت عقربه‌های ساعت بچرخانید تا اتاقک راننده کاملاً برگردد.

صندلی را پایین بیاورید تا روی پین کوپلینگ و روی کلید برگشت جریان هیدرولیک قفل شود.

صفحه پدال و اهرم رفت و برگشت معکوس را به موقعیت اصلی برگردانید.

اهرم کنترل موقعیت بالا بر قدرتی عقب و اهرمی که کنترل‌کننده سوپاپ کمکی عقب است را با سفت کردن پیچ کنگره‌دار بین رزومدار ببندید تا اهرم‌ها قفل شوند.

جریان داخل مدارهای هیدرولیک فرمان و سیستم‌های ترمز به صورت خودکار با سوپاپ الکترو هیدرولیک معکوس می‌شوند، در نتیجه به شما اطمینان می‌دهند که عملکرد فرمان با جهت چرخیدن غربیلک فرمان یکسان است و فرایند ترمزگیری با کار پدال مربوطه تطابق دارد.

برای برگرداندن اتاقک راننده به موقعیت اصلی، عملیاتی که در بالا توضیح داده شد را برگردانید اما ماژول کنترل را در جهت خلاف عقربه‌های ساعت بچرخانید.

روشن کردن و خاموش کردن موتور

پیش از روشن کردن موتور

مشخصات مربوط به دستگاه بدون کلاچ دوبل کنترل شده الکترو هیدرولیک :

(P) از ترمز دستی استفاده کنید.

اهرم تغییر دنده را به موقعیت خلاص ببرید.

اهرم پیشران نهایی را به موقعیت خلاص ببرید.

اهرم مورد استفاده برای انتخاب PTO عقب همگام شده یا مستقل را در حالت خلاص قرار دهید.

اهرم مورد استفاده برای انتخاب دنده PTO را در حالت خلاص قرار دهید.

پدال کلاچ را فشار دهید.

زمانی که پدال کلاچ کاملاً فشار داده نشده باشد، ابزار «فشار و استارت» از استارت خوردن موتور جلوگیری می‌کند.

مشخصات مربوط به دستگاه با کلاچ دوبل کنترل شده الکترو هیدرولیک :

(P) از ترمز دستی استفاده کنید.

اهرم تغییر دنده را به موقعیت خلاص ببرید.

اهرم پیشران نهایی را به موقعیت خلاص ببرید.

اهرم PTO عقب را به موقعیت مستقل ببرید.

اهرم مورد استفاده برای انتخاب دنده PTO را در حالت خلاص قرار دهید.

پدال کلاچ را فشار دهید.

زمانی که پدال کلاچ کاملاً فشار داده نشده باشد، ابزار «فشار و استارت» از استارت خوردن موتور جلوگیری می‌کند.

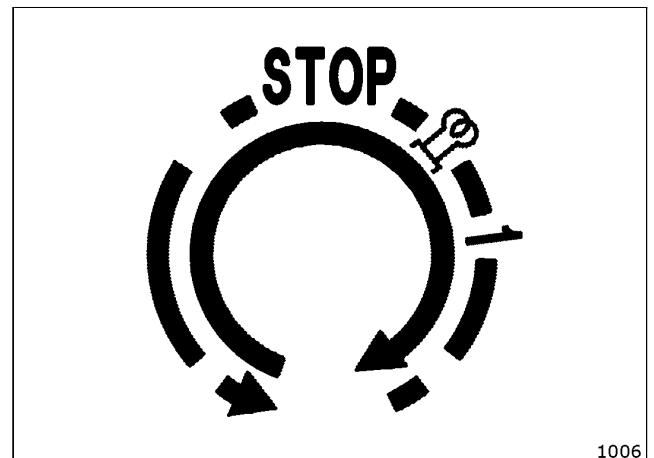
وقتی موتور خاموش می‌شود در صورت عدم نیاز از ابزار الکتریکی استفاده نکنید. این جذب نیرو ممکن است به صورت بسیار جدی و عمیق به باتری‌ها صدمه بزند.

چگونگی روشن کردن موتور



به دفترچه راهنمای بهره‌برداری و نگهداری از موتور مراجعه کنید.

سوئیچ احتراق



1006

سوئیچ را وارد کرده و آن را همانطور که در زیر توضیح داده شده بچرخانید.

STOP هیچ مداری روشن نمی‌شود.

این موقعیت را حفظ کنید تا چراغ نشانگر خاموش شود، کلید را در جهت ساعت روی آخرین موقعیت برگردانید: موتور روشن خواهد شد.

موتور استارت می‌خورد.
کلید را فشار داده و بچرخانید.

هر بار تلاش برای روشن کردن موتور باید چند ثانیه طول بکشد. زمانی که سعی دارید موتور را روشن کنید، بین هر بار تلاش و تلاش بعدی حداقل 20 ثانیه صبر نمایید، در غیر اینصورت باتری به سرعت خالی می‌شود و احتمال دارد به استارت موتور آسیب برسد.

هشدار

پس از روشن شدن موتور به هیچ وجه سوئیچ استارت را نگه ندارید.

در صورت آسیب رسیدن به موتور به دلیل عدم انجام این دستورالعمل‌ها، هیچ یک از خسارات وارده تحت پوشش ضمانت نخواهد بود.

پس از روشن شدن موتور:
 | سوئیچ را رها کنید. سوئیچ به صورت خودکار به موقعیت عملیاتی باز می‌گردد
 | پدال کلاچ را رها کنید
 | کلید هشدار و ابزارها را بررسی کنید

به محض روشن شدن موتور، ابزار برقی که به صورت خودکار تغذیه سوخت را کنترل می‌کنند، به موتور گاز می‌دهند تا به بهترین حالت احتراق خود برسد. در این مرحله به هیچ وجه پدال گاز را فشار ندهید.

چگونگی خاموش کردن موتور

هشدار 
 عملکرد فرمان دادن سیستم فرمان هیدرولیک در صورت توقف ناگهانی موتور کاهش پیدا می‌کند. ترمز اصلی را فشار دهید تا به دستگاه اجازه دهید کاملاً توقف کند.

هشدار 
 زمانی که سوئیچ روی تراکتور قرار دارد آن را بدون مراقبت رها نکنید.

| اجازه دهید موتور به صورت درجا کار کند.

پدال کلاچ را فشار دهید. 

اهرم پیشران نهایی را به موقعیت خلاص ببرید. 

اهرم مورد استفاده برای انتخاب PTO عقب همگام‌شده یا مستقل را در حالت خلاص قرار دهید. 

اهرم مورد استفاده برای انتخاب دنده PTO را در حالت خلاص قرار دهید. 

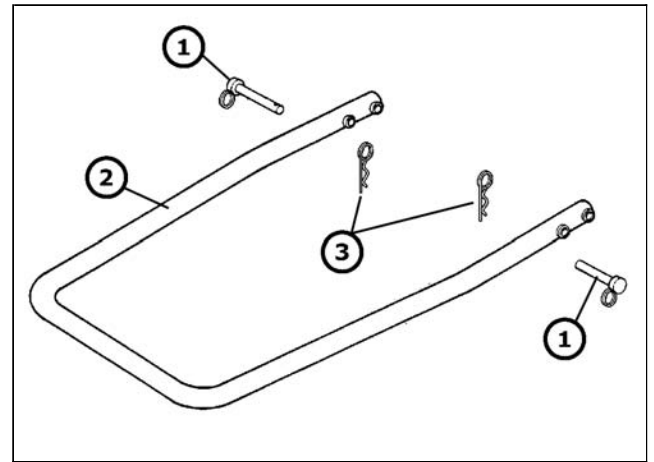
از ترمز دستی استفاده کنید. 

| سوئیچ را روی موقعیت STOP بچرخانید.
 | سوئیچ را خارج کنید و آن در محلی امن قرار دهید.

وقتی موتور خاموش می‌شود در صورت عدم نیاز از ابزار الکتریکی استفاده نکنید. این جذب نیرو ممکن است به صورت بسیار جدی و عمیق به باتری‌ها صدمه بزند.

چگونگی روشن و خاموش کردن دستگاه

قاب ایمنی



① پین ایمنی.

② قاب ایمنی.

③ پین ایمنی.

برای پایین آوردن قاب ایمنی، در هر دو طرف:

- | پین ایمنی را خارج کنید.
- | دوشاخ را خارج کنید.
- | قاب ایمنی را پایین بیاورید.
- | دوشاخ را وارد سوراخ دوم کنید.
- | پین ایمنی را دوباره در محلش قرار دهید.

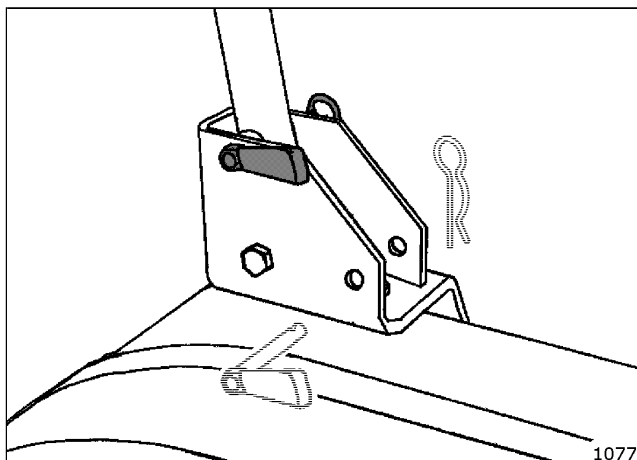
خطر دستگاه به یک قاب ایمنی تاشو مجهز است. همیشه در زمان انجام کار قاب را در حالت عمودی درست قرار دهید.

خطر هرگز به هیچ عنوان قسمت‌های مربوط به سازه قاب ایمنی را با جوش دادن قطعات اضافه، ایجاد سوراخ، چرخاندن یا غیره تغییر ندهید. عدم تبعیت از این دستورالعمل‌ها می‌تواند استحکام قاب را از بین ببرد و سطح ایمنی ایجاد شده توسط تجهیزات اولیه را کاهش دهد.

هشدار اگر تراکتور واژگون شود یا به قاب ایمنی کابین آسیبی وارد گردد (مثلاً به دلیل بروز تصادف)، تمام قسمت‌های آسیب‌دیده کابین باید تعویض شود تا سطح ایمنی اولیه تضمین شود.

هشدار زمانی که تراکتور در وضعیت افقی قرار دارد، قاب ایمنی در صورت واژگون شدن هیچ محافظتی نمی‌کند.

هشدار پیش از روشن کردن موتور اطمینان پیدا کنید که میله تثبیت‌کننده در موقعیت درستی قرار دارد.



چگونگی روشن کردن دستگاه

خطر  در صورت رها کردن ناگهانی پدال کلاچ ممکن است دستگاه به نحو خطرناکی عکس العمل نشان دهد.

هشدار  برای جلوگیری از حرکت ناگهانی یا بلند شدن قسمت جلو کلاچ را به آرامی رها کنید.

هشدار  پیش از آغاز حرکت از سالم بودن ترمزها اطمینان پیدا کنید.

مهم  پیش از روشن کردن موتور، اطمینان پیدا کنید که با کنترل‌های اصلی آن آشنایی کامل دارید: ترمزها، سیستم انتقال قدرت، PTO، قفل دیفرانسیل و چگونگی خاموش کردن موتور.

مهم  رهاسازی طولانی کلاچ می‌تواند باعث خوردگی یاتاقان‌های پیش‌رانه شود.

پدال کلاچ را فشار دهید. 

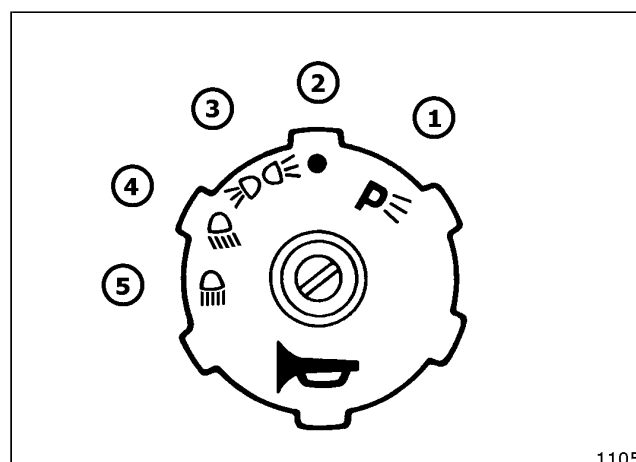
نسبت انتقال قدرت را انتخاب کنید (به فصل جعبه دنده مراجعه کنید).

ترمز دستی را آزاد کنید. 

پدال کلاچ را به آرامی رها کنید. 

به آرامی به موتور گاز بدهید.

کلید چراغ



1105

| کنترل را به سمت موقعیت مورد نیاز بچرخانید:

① چراغ پارکینگ P

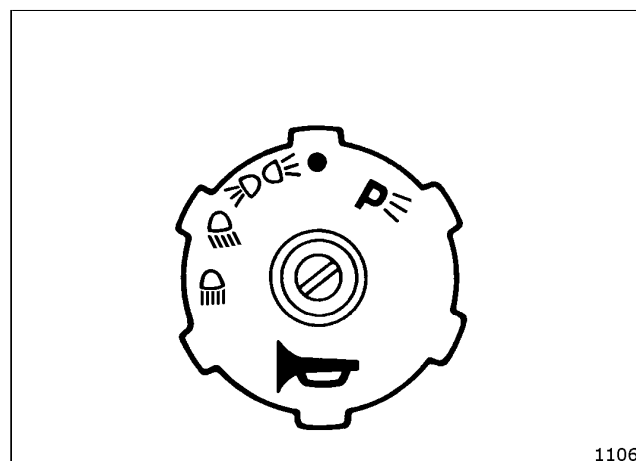
② چراغ‌ها خاموش - OFF

③ چراغ جانبی

④ نور پایین

⑤ نور بالا

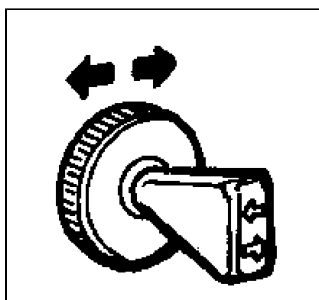
بوق



1106

| کنترل را فشار دهید. 

چراغ راهنما



کلید را به سمت راست ببرید تا نشان دهد شما به سمت راست می‌پیچید.

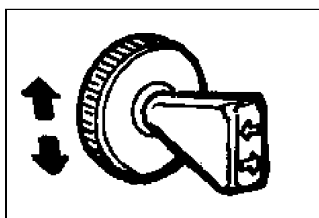
کلید را به سمت چپ ببرید تا نشان دهد شما به سمت چپ می‌پیچید.

علامت‌های زیر روشن خواهند شد:

| راهنماهای مسیر تراکتور - سبز.
| صدای زنگ.

پس از اینکه مسیر را تغییر دادید کلید را به مرکز برگردانید.

چراغ‌های چشمک‌زن جلو



کلید را به سمت پایین فشار دهید تا نور بالا چشمک بزند.

علامت‌های زیر روشن خواهند شد:

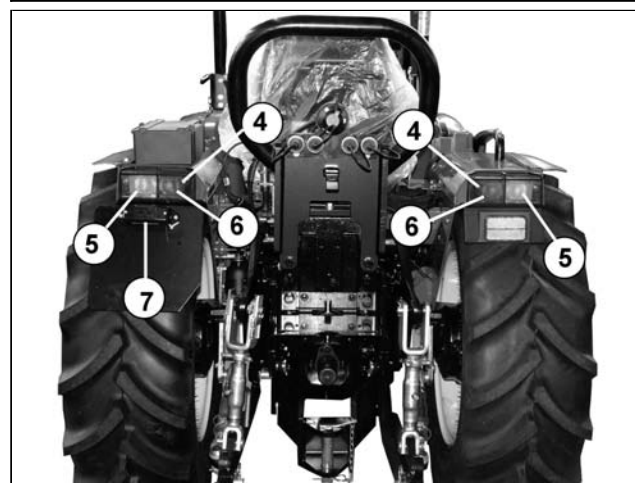
| نشانگر نور بالا - آبی.

چراغ‌ها

اگر لازم است تراکتور در بزرگراه‌های عمومی حرکت کند، چراغ‌های جلو باید با قوانین و مقررات مربوط به کشور شما مطابقت داشته باشند.

استفاده از نورهای بالا در بزرگراه‌ها با توجه به قوانین کشور محل استفاده مشخص می‌شود.

Cluster



① چراغ‌های جلو در موقعیت‌های نور پایین/بالا.

② چراغ راهنمای جلو.

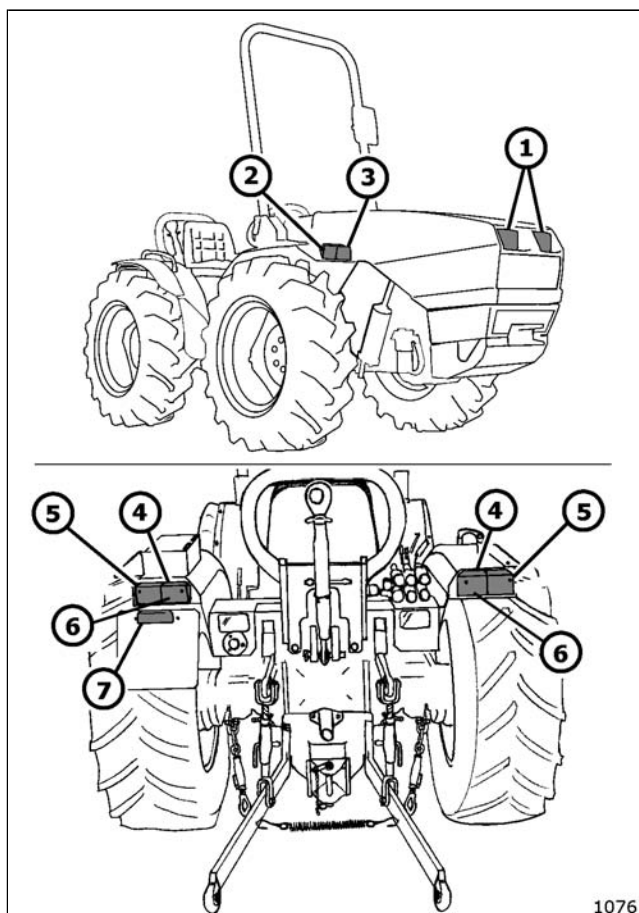
③ چراغ جانبی جلو.

④ چراغ جانبی عقب.

⑤ چراغ راهنمای عقب.

⑥ چراغ ترمز عقب.

⑦ چراغ پلاک.

Maxter

- ① چراغ‌های جلو در موقعیت‌های نور پایین/بالا.
- ② چراغ راهنمای جلو.
- ③ چراغ جانبی جلو.
- ④ چراغ جانبی عقب.
- ⑤ چراغ راهنمای عقب.
- ⑥ چراغ ترمز عقب.
- ⑦ چراغ پلاک.

چگونگی خاموش کردن دستگاه

اجازه دهید موتور به صورت درجا کار کند.

پدال کلاچ را فشار دهید.

از هر دو پدال ترمز استفاده کنید.

دستگاه را خاموش کنید.

اهرم پیشران نهایی را به موقعیت خلاص ببرید.

اهرم تغییر دنده را به موقعیت خلاص ببرید.

در صورت استفاده از PTO به یاد داشته باشید که آن را آزاد کنید.

از ترمز دستی استفاده کنید. (P)

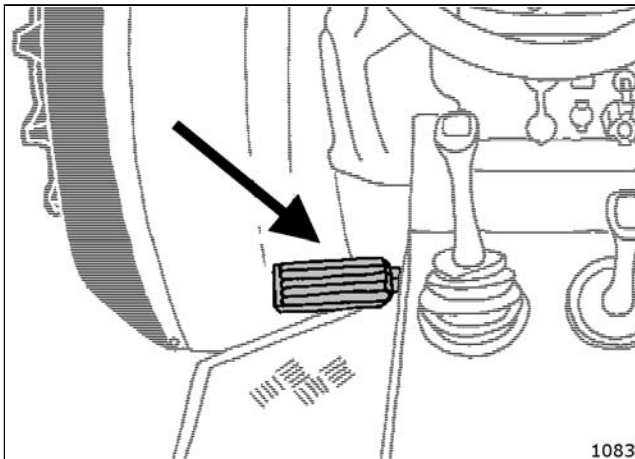
سیستم انتقال قدرت

کلاچ اصلی

هشدار  هرگز در زمان پایین آمدن یا بالا رفتن از سطوح شیبدار پایتان را روی کلاچ نگه ندارید.

مهم  زمانی که لازم نیست، پای خود را از روی پدال کلاچ بردارید. پایتان را روی کلاچ نگه ندارید.

مهم  رهاسازی طولانی کلاچ می‌تواند باعث خوردگی یاتاقان‌های پیشرانه شود.



نیروی پیشران را از موتور به سیستم انتقال قدرت منتقل می‌کند.

پدال بالا = کلاچ درگیر است (نیروی پیشران منتقل می‌شود).
پدال پایی = کلاچ آزاد است (نیروی پیشران منتقل نمی‌شود).

جعبه دنده

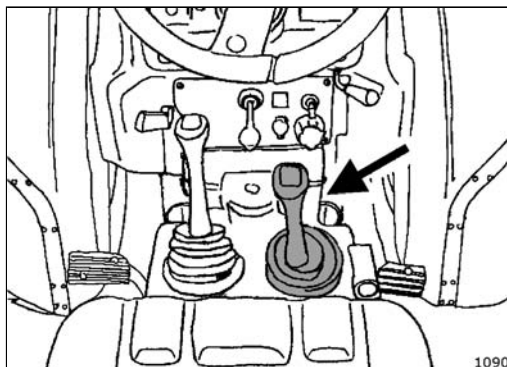
سیستم انتقال نیروی دستگاه شامل یک جعبه دنده، پیشران نهایی و رفت و برگشت معکوس همگام‌شده است که هر کدام با اهرم مخصوص به خود کنترل می‌شوند.

سرعتی که شما با آن رانندگی می‌کنید باید برای موارد زیر مناسب باشد:

- | کار مورد نیاز.
- | لوازم جانبی مورد استفاده.
- | نوع زمین.

به مشخصات فنی مراجعه کنید 

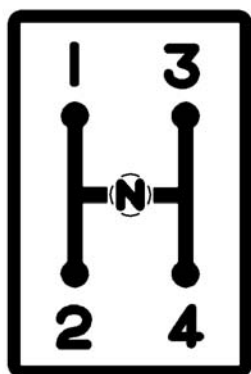
اهرم تعویض دنده



مشخصات معتبر برای نسخه‌های فرمان‌ها

مشخصات معتبر برای بررسی نسخه‌ها

مشخصات معتبر برای Cluster 70 SN +



اهرم را می‌توان در چهار موقعیت جابجا کرد (به علاوه خلاص):

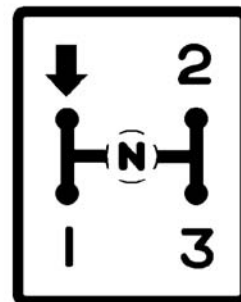
دنده اول.	1
دنده دوم.	2
خلاص	N
دنده سوم.	3
دنده چهارم.	4

انتخاب دنده‌ها همگام‌شده است.
برای تعویض دنده:

- | پدال کلاچ را فشار دهید.
- | دامنه مورد نیاز را انتخاب کنید.
- | پدال کلاچ را به آرامی رها کنید.

از دستور **REVERSE SHUTTLE** برای انتخاب دنده عقب استفاده کنید

مشخصات معتبر برای نسخه‌های دارای محور میانی



اهرم را می‌توان در چهار موقعیت جابجا کرد (به علاوه خلاص):

دنده‌های عقب (RM)	↓
دنده اول.	1
خلاص	N
دنده دوم.	2
دنده سوم.	3

انتخاب دنده‌ها همگام‌شده است.
برای تعویض دنده:

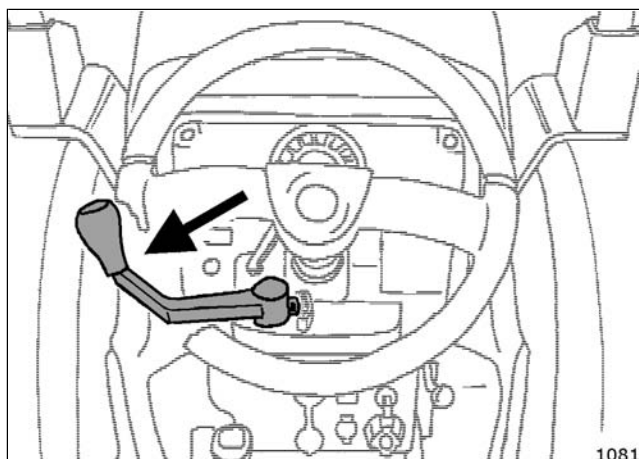
- | پدال کلاچ را فشار دهید.
- | دامنه مورد نیاز را انتخاب کنید.
- | پدال کلاچ را به آرامی رها کنید.

هشدار 
درگیری دنده عقب و/یا ترتیب درگیر شدن دنده‌های سرعت جلو باید همیشه در حالت خلاص موتور و زمانی که چرخ‌ها در حالت ثابت هستند انجام شود.

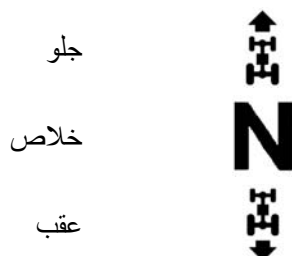
اهرم رفت و برگشت معکوس

مشخصات معتبر برای نسخه‌های فرمان‌ها

مشخصات معتبر برای Cluster 70 SN +



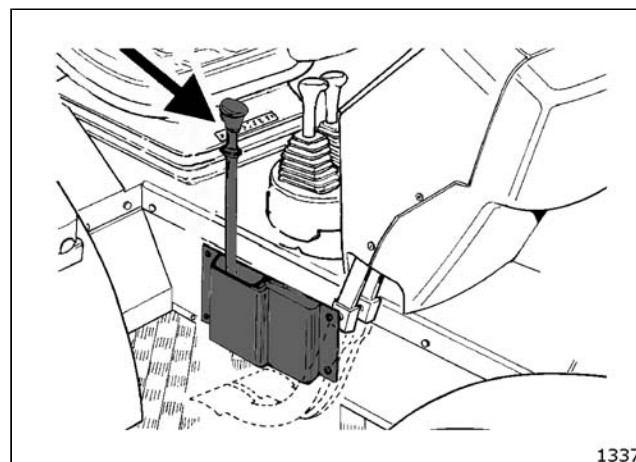
اهرم دو موقعیت دارد (به علاوه خلاص):



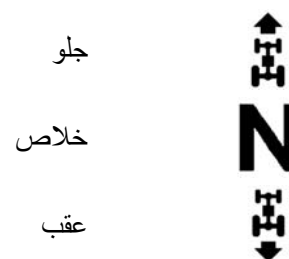
انتخاب دنده‌ها همگام‌شده است.
اگرچه انتخاب همگام‌شده است، اما برای انتخاب دنده‌های جلو و عقب باز هم به صورتی که در زیر توضیح داده شده است عمل کنید:

- | دستگاه را خاموش کنید.
- | پدال کلاچ را فشار دهید.
- | انتخاب دنده جلو و عقب.
- | پدال کلاچ را به آرامی رها کنید.

مشخصات معتبر برای بررسی نسخه‌ها



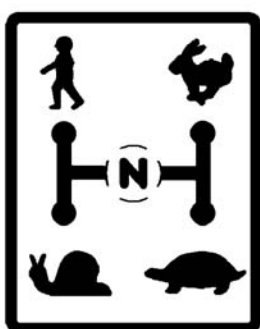
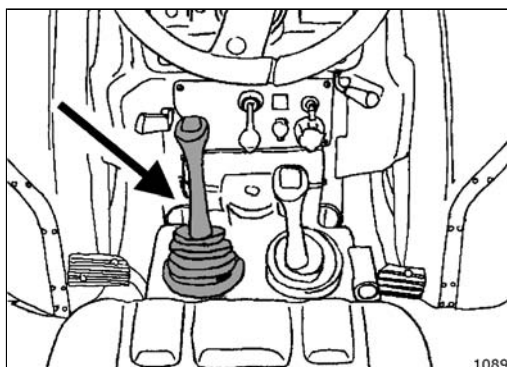
اهرم دو موقعیت دارد (به علاوه خلاص):



انتخاب دنده‌ها همگام‌شده است.
اگرچه انتخاب همگام‌شده است، اما برای انتخاب دنده‌های جلو و عقب باز هم به صورتی که در زیر توضیح داده شده است عمل کنید:

- | دستگاه را خاموش کنید.
- | پدال کلاچ را فشار دهید.
- | انتخاب دنده جلو و عقب.
- | پدال کلاچ را به آرامی رها کنید.

اهرم پیشران نهایی



اهرم را می‌توان در چهار موقعیت جابجا کرد (به علاوه خلاص):

دنده‌های استاندارد (دستی)	
آرام (حلزون)	
خلاص	
دنده‌های بالا (خرگوش)	
دنده‌های پایین (لاک‌پشت)	

انتخاب همگام‌سازی می‌شود.

برای تعویض دنده:

- | دستگاه را خاموش کنید.
- | پدال کلاچ را فشار دهید.
- | دامنه مورد نیاز را انتخاب کنید.
- | پدال کلاچ را به آرامی رها کنید.

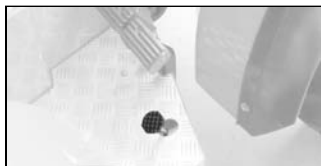
گاز دستی



اهرم پیشران در جلو سمت راست دستگاه قرار دارد.
با حرکت آرام محور دور موتور را افزایش یا کاهش دهید.

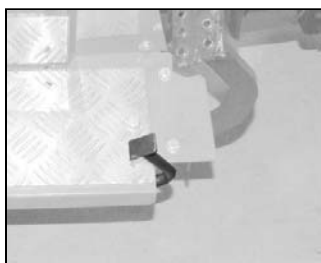
پدال گاز

مشخصات معتبر برای نسخه‌های فرمان‌ها



پدال گاز.

مشخصات معتبر برای نسخه‌های دارای محور میانی



پدال گاز.

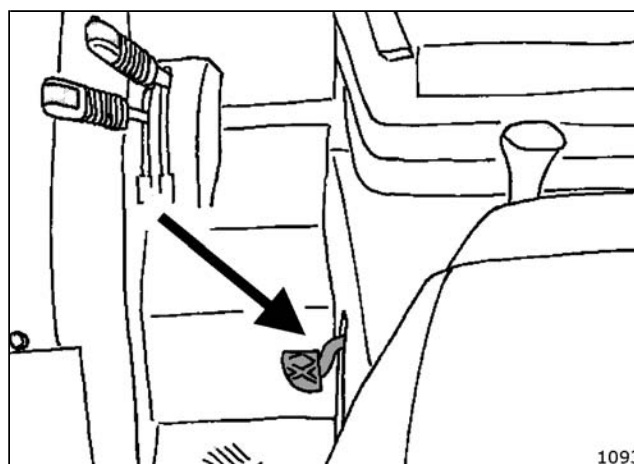
قفل دیفرانسیل عقب

خطر
زمانی که قفل دیفرانسیل فعال است، نمی‌توان به تراکتور فرمان داد.

مهم
از قفل دیفرانسیل نزدیک یا درون خمیدگی‌ها استفاده نکنید و در دنده‌های سبک یا در زمان کار موتور در دور بالا آن را بکار نگیرید.

مشخصات معتبر برای نسخه‌های فرمان‌ها

مشخصات معتبر برای نسخه‌های دارای محور میانی



تراکتور به یک قفل دیفرانسیل عقب مجهز شده است. از مورد توصیه‌شده برای کار شخم‌زنی یا در صورتی استفاده کنید که یکی از دو چرخ پیشران به دلیل حرکت روی زمین گلی، ناهموار یا لغزنده چسبندگی کافی ندارد.

قفل دیفرانسیل به صورت مکانیکی توسط پدال کنترل می‌شود. قفل با رها کردن پدال آزاد می‌شود.

برای بهترین استفاده از ابزار، از قفل دیفرانسیل پیش از شروع لغزش چرخ‌ها استفاده کنید. زمانی که یکی از چرخ‌ها شروع به چرخش کرده‌اند قفل را درگیر نکنید.

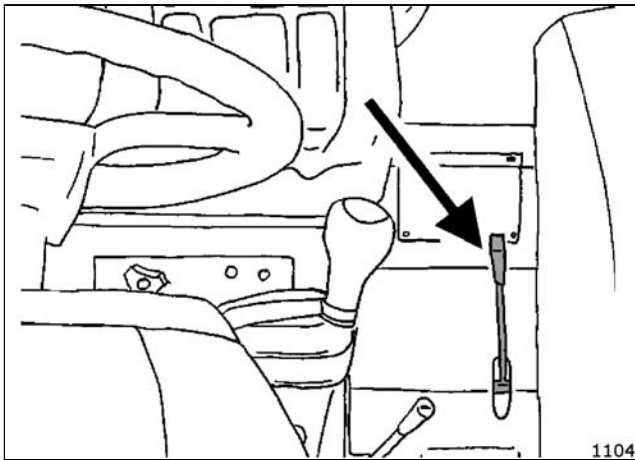
اگر قفل دیفرانسیل باز نشد، دور موتور را کاهش دهید، دستگاه را متوقف و با حرکت دادن فرمان آن را آزاد کنید.

قفل دیفرانسیل جلو

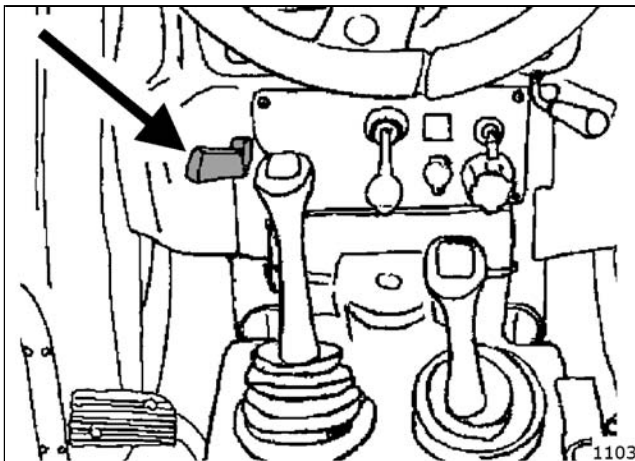
خطر 
زمانی که قفل دیفرانسیل فعال است، نمی‌توان به تراکتور فرمان داد.

مهم 
از قفل دیفرانسیل نزدیک یا درون خمیدگی‌ها استفاده نکنید و در دنده‌های سبک یا در زمان کار موتور در دور بالا آن را بکار نگیرید.

مشخصات معتبر برای نسخه‌های فرمان‌ها 



مشخصات معتبر برای نسخه‌های دارای محور میانی 



تراکتور به یک قفل دیفرانسیل جلو مجهز شده است. از مورد توصیه‌شده برای کار شخم‌زنی یا در صورتی استفاده کنید که یکی از دو چرخ پیشران به دلیل حرکت روی زمین گلی، ناهموار یا لغزنده چسبندگی کافی ندارد.

قفل دیفرانسیل جلو به صورت مکانیکی به وسیله اهرم کنترل

می‌شود. قفل با آزاد کردن اهرم باز می‌شود.

برای بهترین استفاده از ابزار، از قفل دیفرانسیل پیش از شروع لغزش چرخ‌ها استفاده کنید. زمانی که یکی از چرخ‌ها شروع به چرخش کرده‌اند قفل را درگیر نکنید.

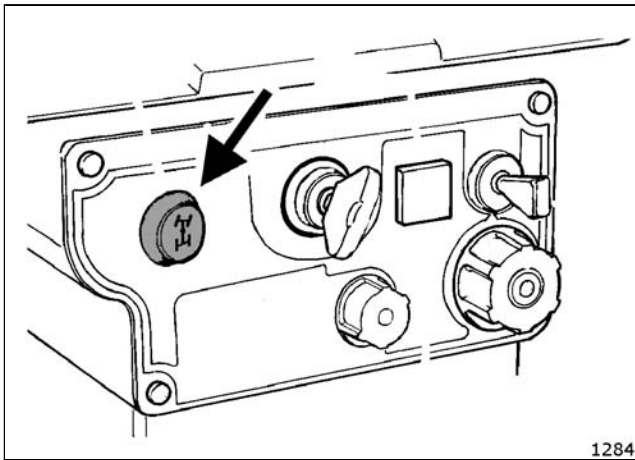
اگر قفل دیفرانسیل باز نشد، دور موتور را کاهش دهید، دستگاه را متوقف و با حرکت دادن فرمان آن را آزاد کنید.

قفل دیفرانسیل جلو و عقب

خطر 
زمانی که قفل دیفرانسیل فعال است، نمی‌توان به تراکتور فرمان داد.

مهم 
از قفل دیفرانسیل نزدیک یا درون خمیدگی‌ها استفاده نکنید و در دنده‌های سبک یا در زمان کار موتور در دور بالا آن را بکار نگیرید.

مشخصات معتبر برای بررسی نسخه‌ها 



تراکتور به یک قفل دیفرانسیل الکترو هیدرولیک مجهز است که روی هر دو محور تأثیر می‌گذارد.
از مورد توصیه‌شده برای کار شخم‌زنی یا در صورتی استفاده کنید که یکی از دو چرخ پیشران به دلیل حرکت روی زمین گلی، ناهموار یا لغزنده چسبندگی کافی ندارد.

قفل دیفرانسیل با فشار دادن دکمه کار می‌کند. قفل دیفرانسیل به صورت خودکار در زمان آزاد شدن دکمه رها می‌شود.

برای بهترین استفاده از ابزار، از قفل دیفرانسیل پیش از شروع لغزش چرخ‌ها استفاده کنید. زمانی که یکی از چرخ‌ها شروع به چرخش کرده‌اند قفل را درگیر نکنید.

اگر قفل دیفرانسیل باز نشد، دور موتور را کاهش دهید، دستگاه را متوقف و با حرکت دادن فرمان آن را آزاد کنید.

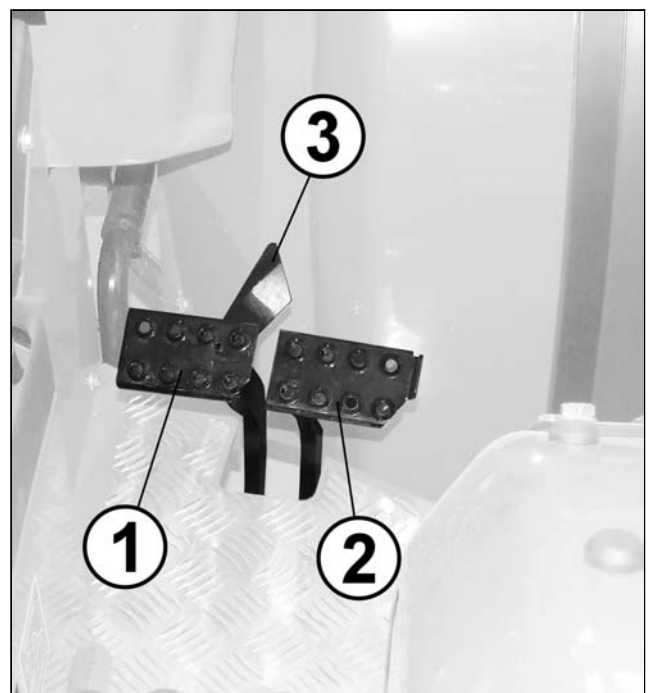
سیستم ترمزگیری

ترمز اصلی

مشخصات معتبر برای نسخه‌های دارای محور میانی 



مشخصات معتبر برای نسخه‌های فرمان‌ها 



ترمز دستی

- ① پدال ترمز چپ.
- ② پدال ترمز راست.
- ③ بین اتصال پدال ترمز

هشدار  **پیش از آغاز حرکت از سالم بودن ترمزها اطمینان پیدا کنید.**

پدال ترمز را فشار دهید.

اگر ترمز بیش از حد سفت باشد یا ترمزها به انتها می‌رسند:
 | دستگاه را روشن نکنید.
 | به سرعت علت آن را شناسایی و اشکال را برطرف کنید.
 | اگر نمی‌توانید نقص را تعمیر کنید، فوراً با سریع‌ترین کارگاه مجاز تماس بگیرید.

هشدار  **پیش از رانندگی در جاده‌ها، هر دو پدال ترمز را با چفت پدال قفل کنید.**

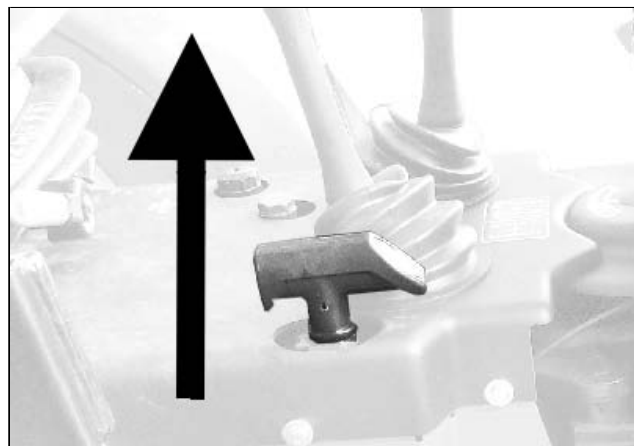
هشدار  **هرگز با پدال‌های بدون چفت در جاده رانندگی نکنید.**

مهم  **زمانی که لازم نیست، پای خود را روی پدال ترمز نگه ندارید.**

عمل ترمز دستگاه با فشار دادن پدال‌های ترمز انجام می‌شود.
 هر پدال، ترمز سمت خودش را به صورت مستقل کنترل می‌کند.
 از این ترمزها فقط در هنگام کار کشاورزی استفاده کنید.

هشدار  **پیش از آغاز رانندگی اطمینان پیدا کنید که ترمز دستی آزاد شده است و چراغ نشانگر قرمز روی پدل ابزار خاموش است.**

ترمز دستی از نوع دیسکی است که با یک اهرم به صورت کاملاً مستقل و مکانیکی کنترل می‌شود.



برای درگیر شدن ترمز دستی:
 | پدال‌های ترمز اصلی را کاملاً فشار دهید.
 | اهرم را بالا بکشید:
 | چراغ قرمز روی داشبورد روشن می‌شود تا نشان دهد که ترمز درگیر شده است.



برای آزاد شدن ترمز دستی:
 | اهرم را در خلاف جهت عقربه‌های ساعت بچرخانید.
 | اهرم را کاملاً پایین ببرید.
 | چراغ قرمز روی داشبورد خاموش می‌شود تا نشان دهد که ترمز آزاد شده است.

محور توان دهی

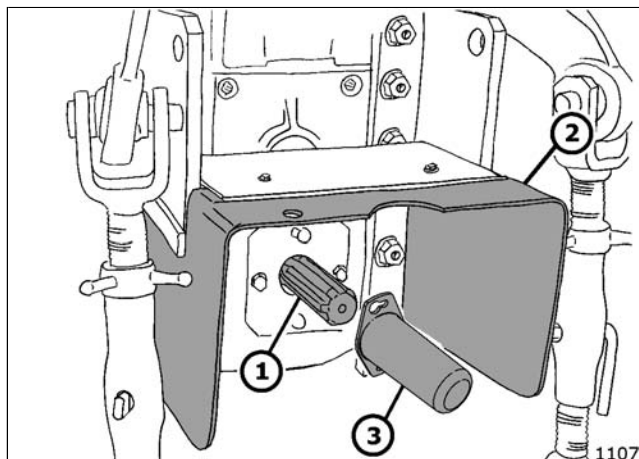
محور توان دهی (PTO) عقب

هشدار  زمانی که از **PTO** استفاده نمی‌شود، اهرم انتخابگر حالت را در موقعیت خلاص یا مستقل قرار دهید (با توجه به مدل یا نسخه). این کار از حرکت ناگهانی شفت **PTO** و سایر قسمت‌های گردان جلوگیری می‌کند.

هشدار  صفحه حفاظ را بردارید یا به آن آسیبی وارد نکنید

هشدار  هر زمان از تیک آف قدرتی استفاده نمی‌کنید، میل گردان باید با یک حفاظ مخصوص پوشیده شده باشد.

مهم  اگر لوازم جانبی که میزان اینرسی بالایی دارند به **PTO** متصل شده‌اند (مثل چمن زن، چوب خردکن و غیره)، توصیه می‌شود از یک شفت انتقال نیرو با مفصل همه کاره همراه با جق‌جقه استفاده کنید. این ابزار جلوی انتقال نیرو از لوازم جانبی به دستگاه را می‌گیرد و به دستگاه امکان می‌دهد به محض فشار دادن کلاچ متوقف شود. همچنین از فرسودگی زود هنگام کلاچ هیدرولیک جلوگیری می‌کند.



- ① تیک آف قدرتی
- ② حفاظت صفحه فلزی.
- ③ حفاظ شفت PTO.

تراکتور به یک **PTO** عقب مجهز است که می‌تواند به دو روش کار کند:

مستقل.  |

همگام‌شده.  |

هر دوی آنها می‌توانند دارای دو دنده باشند:

| آرام. 540 دور در دقیقه
| سریع. 540E (750 دور در دقیقه)

جهت چرخش: عقربه‌های ساعت (به حالت همگام‌شده، چرخش در جهت عقربه‌های ساعت با فشار به سمت جلو).

PTO مستقل

به سرعت دستگاه روی زمین ارتباطی ندارد و می‌توان از آن چه در حین حرکت و چه در حالت ایستا استفاده کرد. 

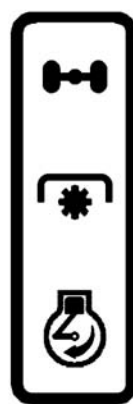
مهم  زمانی که پیچ فعال‌کننده کنترل **PTO** الکترو هیدرولیک در موقعیت درگیر قرار داشته باشد، ابزار ایمنی از روشن شدن موتور جلوگیری می‌کند.

دستگاه‌های بدون کلاچ دوبل کنترل‌شده الکترو هیدرولیک

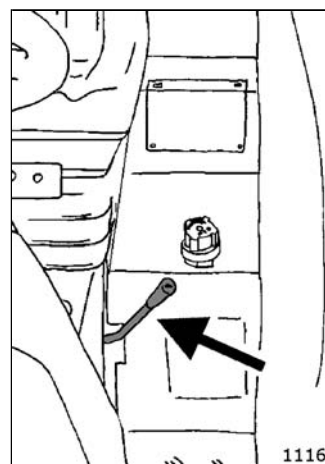
مشخصات معتبر برای نسخه‌های دارای محور میانی 

خطر  در صورت رها کردن ناگهانی پدال کلاچ ممکن است دستگاه به نحو خطرناکی عکس‌العمل نشان دهد.

| پدال کلاچ را فشار دهید.



1113

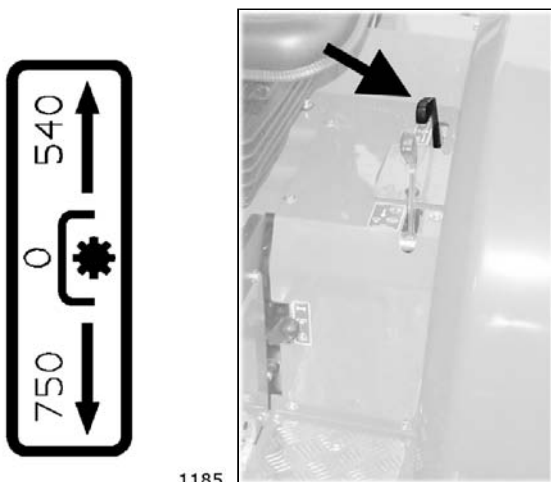


1116

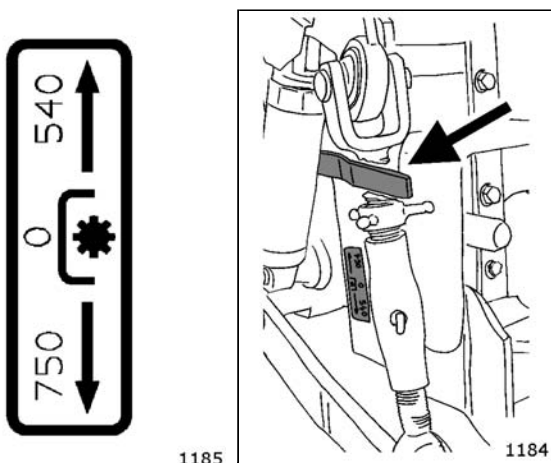
اهرم انتخابگر حالت **PTO** را از حالت خلاص (خنثی) به موقعیت مستقل  ببرید

Maxter

اهرمی که جعبه دنده PTO را کنترل می کند در پشت دستگاه، در نزدیکی سیلندر چپ که بالابر قدرتی را به کار می اندازد نصب شده است.



1185

Cluster

1185

1184

از اهرم تعویض دنده PTO برای انتخاب بهترین سرعت استفاده کنید.

پدال کلاچ را به آرامی رها کنید.

پس از اتمام کار، به یاد داشته باشید که اهرم انتخابگر حالت PTO را به موقعیت خلاص (خنثی) برگردانید.

دستگاه های با کلاچ دابل کنترل شده الکترو هیدرولیک

مشخصات معتبر برای نسخه های فرمان ها



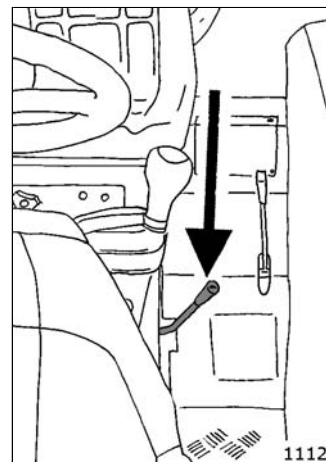
مشخصات معتبر برای نسخه های دارای محور میانی



تمام دستگاه ها به یک کلاچ دابل که به صورت الکترو هیدرولیک کنترل می شود مجهز هستند.



1113



1112

اهرم انتخابگر حالت PTO باید در موقعیت مستقل باشد.

Maxter

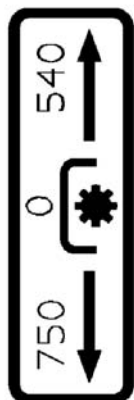
1185



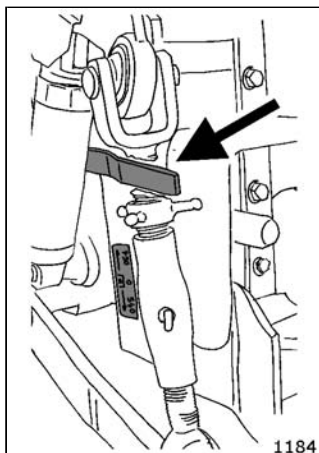
از اهرم تعویض دنده PTO برای انتخاب بهترین سرعت استفاده کنید.

Cluster

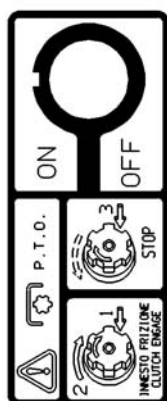
اهرمی که جعبه‌دنده PTO را کنترل می‌کند در پشت دستگاه، در نزدیکی سیلندر چپ که بالابر قدرتی را به کار می‌اندازد نصب شده است.



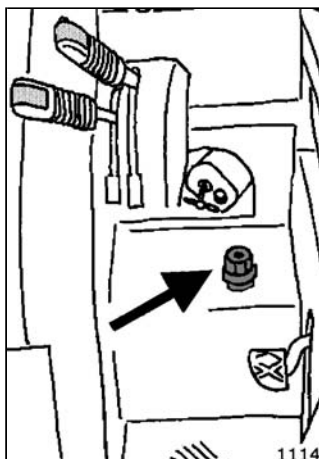
1185



1184



1115



1114

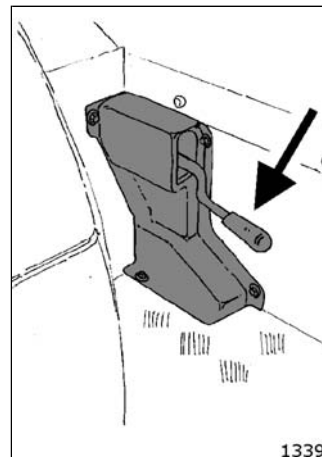
1 | PTO را با پیچی درگیر کنید که کنترل الکترو هیدرولیک را به کار می‌اندازد.

مشخصات معتبر برای بررسی نسخه‌ها

تمام دستگاه‌ها به یک کلاچ دوپل که به صورت الکترو هیدرولیک کنترل می‌شود مجهز هستند.



1113

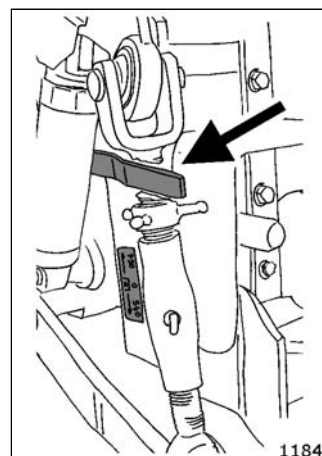


1339

1 | اهرم انتخابگر حالت PTO باید در موقعیت مستقل باشد.

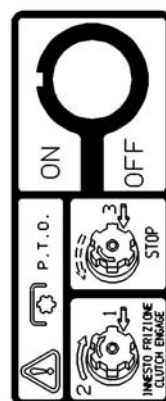


1185

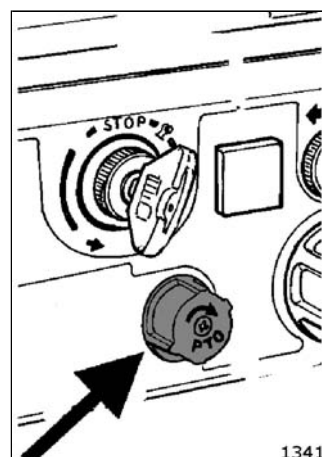


1184

1 | از اهرم تعویض دنده PTO برای انتخاب بهترین سرعت استفاده کنید.



1115

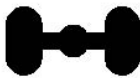


1341

1 | PTO را با پیچی درگیر کنید که کنترل الکترو هیدرولیک را به کار می‌اندازد.

PTO همگام شده

همگام شده با تمام دنده ها.
از این PTO برای تریلرهای همراه چرخ
پیشران استفاده می شود.
در شرایط عملیاتی دشوار استفاده می شود
(شیب های تند، زمین های لغزنده یا گلی).



خطر 
در صورت رها کردن ناگهانی پدال کلاچ ممکن است
دستگاه به نحو خطرناکی عکس العمل نشان دهد.

هشدار 
برای جلوگیری از آسیب دیدگی:
ابزار ایمنی از روشن شدن موتور در زمانی که اهرم
انتخابگر حالت PTO در موقعیت همگام شده قرار دارد
جلوگیری می کند.

مهم 
زمانی که پیچ فعال کننده کنترل PTO الکترو هیدرولیک در
موقعیت درگیر قرار داشته باشد، ابزار ایمنی از روشن
شدن موتور جلوگیری می کنند.

مهم 
از PTO همگام شده در دنده های بالای دستگاه همراه با
کلاچ های الکترو هیدرولیک دابل استفاده نکنید.

مهم 
از محور توان دهی همزمان شده در نزدیکی یا زمان حرکت
دور پیچ های تند استفاده نکنید.

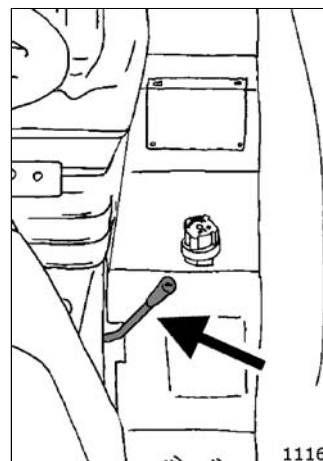
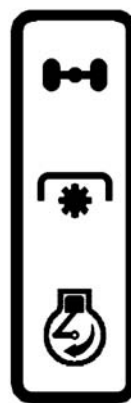
دستگاه های بدون کلاچ دابل کنترل شده الکترو هیدرولیک

مشخصات معتبر برای نسخه های دارای محور میانی



خطر 
در صورت رها کردن ناگهانی پدال کلاچ ممکن است
دستگاه به نحو خطرناکی عکس العمل نشان دهد.

1 | پدال کلاچ را فشار دهید.



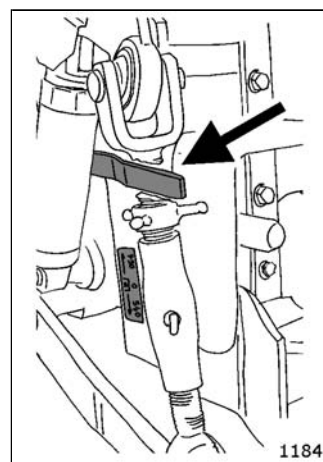
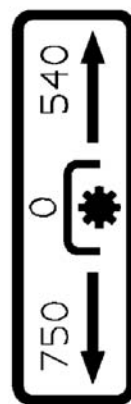
1113

1116

1 | اهرم انتخابگر حالت PTO را از حالت خلاص (خنثی) به
موقعیت همگام شده  ببرید

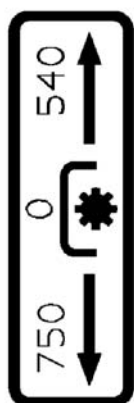
Cluster

اهرمی که جعبه دنده PTO را کنترل می کند در پشت دستگاه، در
نزدیکی سیلندر چپ که بالابر قدرتی را به کار می اندازد نصب شده
است.



1185

1184

Maxter

1185



از اهرم تعویض دنده PTO برای انتخاب بهترین سرعت استفاده کنید.

پدال کلاچ را به آرامی رها کنید.

پس از اتمام کار، به یاد داشته باشید که اهرم انتخابگر حالت PTO را به موقعیت خلاص (خنثی) برگردانید.

دستگاه‌های با کلاچ دابل کنترل شده الکترو هیدرولیک

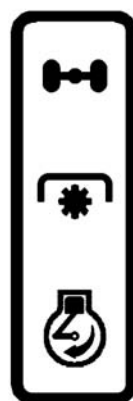
مشخصات معتبر برای نسخه‌های فرمان‌ها



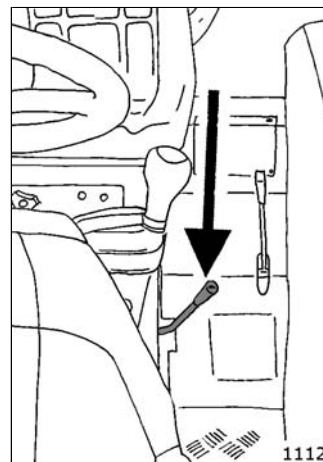
مشخصات معتبر برای نسخه‌های دارای محور میانی



تمام دستگاه‌ها به یک کلاچ دابل که به صورت الکترو هیدرولیک کنترل می‌شود مجهز هستند.



1113

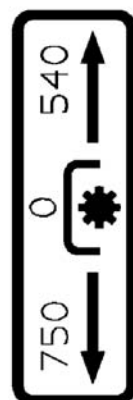


1112

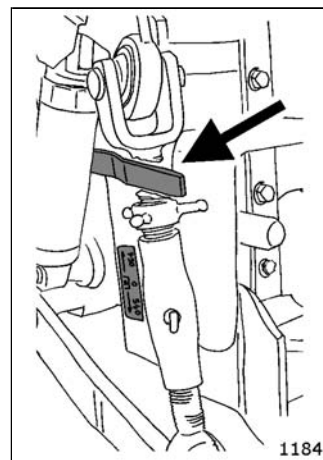
اهرم انتخابگر حالت PTO را به وضعیت همگام‌شده ببرید.

Cluster

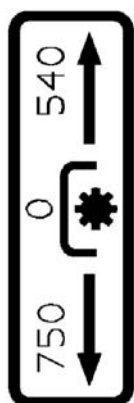
اهرمی که جعبه‌دنده PTO را کنترل می‌کند در پشت دستگاه، در نزدیکی سیلندر چپ که بالابر قدرتی را به کار می‌اندازد نصب شده است.



1185



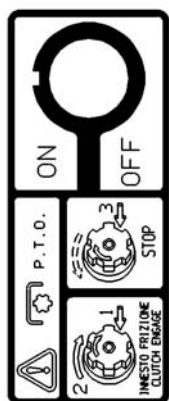
1184

Maxter

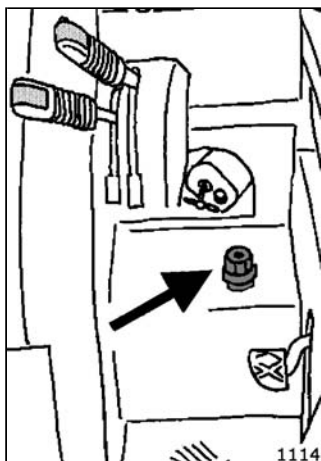
1185



از اهرم تعویض دنده PTO برای انتخاب بهترین سرعت استفاده کنید.



1115



1114

PTO را با پیچی درگیر کنید که کنترل الکترو هیدرولیک را به کار می‌اندازد.

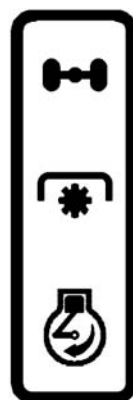
هشدار

زمانی که از PTO استفاده نمی‌شود، اهرم انتخابگر حالت را در موقعیت خلاص یا مستقل قرار دهید (با توجه به مدل یا نسخه). این کار از حرکت ناگهانی شفت PTO و سایر قسمت‌های گردان جلوگیری می‌کند.

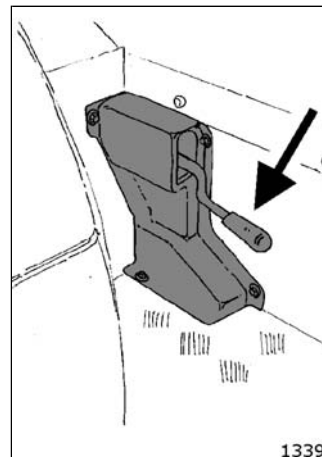
مشخصات معتبر برای بررسی نسخه‌ها



تمام دستگاه‌ها به یک کلاچ دویل که به صورت الکترو هیدرولیک کنترل می‌شود مجهز هستند.

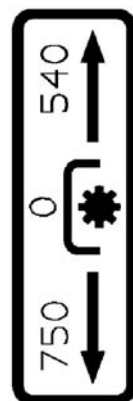


1113

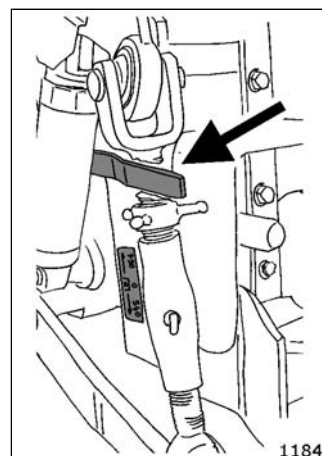


1339

اهرم انتخابگر حالت PTO را به وضعیت همگام‌شده ببرید.



1185



1184

از اهرم تعویض دنده PTO برای انتخاب بهترین سرعت استفاده کنید.

هشدار

زمانی که از PTO استفاده نمی‌شود، اهرم انتخابگر حالت را در موقعیت خلاص یا مستقل قرار دهید (با توجه به مدل یا نسخه). این کار از حرکت ناگهانی شفت PTO و سایر قسمت‌های گردان جلوگیری می‌کند.

جدول دنده‌های PTO

Maxter

PTO اهرم انتخابگر سرعت	جهت چرخش:	نسبت	میزان خلاص بودن PTO	دور موتور در دقیقه
540	چرخش در جهت عقربه ساعت	4,000	540	2160
540E		نمای 1-8/3" همراه 6 لبه باریک	3,222	750
	540			1739

Cluster

PTO اهرم انتخابگر سرعت	جهت چرخش:	نسبت	میزان خلاص بودن PTO	دور موتور در دقیقه
540	چرخش در جهت عقربه ساعت	4,500	540	2430
540E		نمای 1-3/8" همراه 6 لبه باریک	3,750	750
	540			2025

جدول همگام‌سازی دنده‌های PTO

موارد زیر میزان چرخش‌های PTO در هر دور چرخش چرخ هستند

سرعت		
540E	540	مدل
11.269	9.078	Maxter 60 SN
		Maxter 60 RS
9.683	8.069	+ Cluster 70 SN
11.180	9.317	Cluster 70 RS / Cluster 70 RS REV

مفصل همه‌کاره



برای دستورالعمل‌های مربوط به چگونگی استفاده و خدمات ویژه قطعات دستگاہی که توسط اشخاص ثالث در شرایط ایمن تولید شده است به دفترچه راهنمای مربوط به آن مراجعه کنید.

هشدار



برای اطمینان از اینکه مفصل همه‌کاره به درستی کار می‌کند و برای جلوگیری از آسیب رسیدن به قطعات، به یاد داشته باشید که مفصل همه‌کاره با توجه به اندازه و شکل حفاظ PTO به علاوه شکل و اندازه خود مفصل همه‌کاره و ابزار ایمنی آن تا چه اندازه می‌تواند به صورت فنی کج شود. بنابراین ممکن است زاویه‌ای که مفصل همه‌کار می‌تواند با توجه به آن کج شود متغیر باشد.

هشدار



فقط از محورهای توان‌دهی پیش‌رانی استفاده کنید که به اندازه کافی حفاظ دارند.

بالابر قدرتی عقب

شرایط استفاده زیر در دسترس هستند:

۱ بالا-پایین

بالا-پایین همراه با حالت شناور

مشخصات معتبر برای نسخه‌های فرمان‌ها

مشخصات معتبر برای بررسی نسخه‌ها



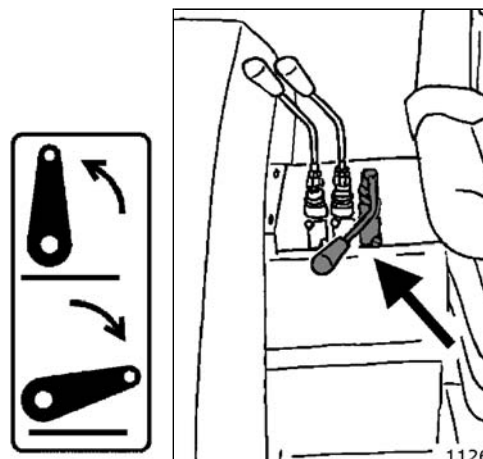
یک بالابر قدرتی هیدرولیک عقب 3تایی که توسط سیستم سوپاپ کنترل می‌شود.

۱ اهرم عقب = لوازم جانبی بالا می‌رود.

۱ اهرم جلو = لوازم جانبی پایین می‌رود (حالت شناور برای لوازم جانبی که باید شیارهای روی زمین را دنبال کنند).

۱ اهرم در موقعیت میانه = لوازم جانبی را در ارتفاع‌های مختلف قفل می‌کند.

مشخصات معتبر برای نسخه‌های دارای محور میانی



یک بالابر قدرتی هیدرولیک عقب 3تایی که توسط سیستم سوپاپ کنترل می‌شود.

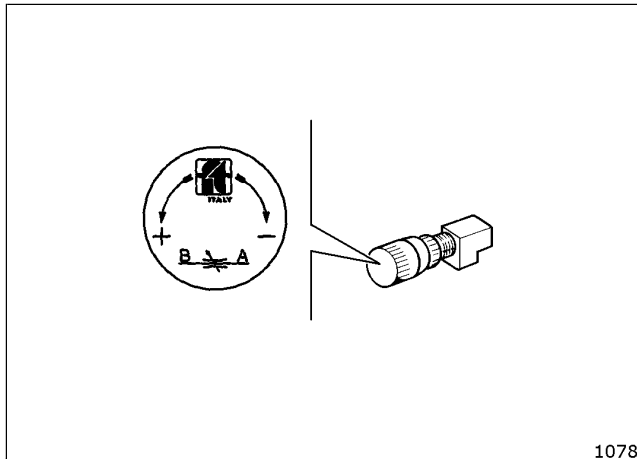
۱ اهرم بلند = لوازم جانبی بالا می‌رود.

۱ اهرم کم = لوازم جانبی پایین می‌رود (حالت شناور برای لوازم جانبی که باید شیارهای روی زمین را دنبال کنند).

۱ اهرم در موقعیت میانه = لوازم جانبی را در ارتفاع‌های مختلف قفل می‌کند.

تنظیم سرعت و حساسیت بالابر قدرتی

مهم  تنظیم‌کننده را کاملاً با پیچ سفت کنید تا لوازم جانبی در هر دو موقعیت بالا و پایین قفل شوند. این کار در زمان انتقال لوازم جانبی در جاده باعث افزایش میزان ایمنی می‌شود.



1078

برای افزایش سرعت بالا و پایین بردن این پیچ را باز کنید.

حساسیت اتصال 3 تایی را می‌توان با وصل کردن آن به یکی از سوراخ‌های قلاب پایین تراکتور بیشتر کرد.

قلاب اتصال سه تایی

قلاب اتصال 3 تایی عقب

خطر



زمانی که قلاب اتصال سه تایی را بررسی می‌کنید از منطقه قلاب و اتصال فاصله بگیرید.

هشدار



بدون خاموش کردن موتور، برداشتن سوئیچ و پایین گذاشتن ابزار جانبی، تراکتور را سرویس یا تعمیر نکنید و هیچگونه تنظیماتی روی تراکتور یا ابزاری که به آن متصل می‌شود انجام ندهید.

مهم



از نقطه اتصال سوم بالابر قدرتی برای بکسل کردن استفاده نکنید.

خطر

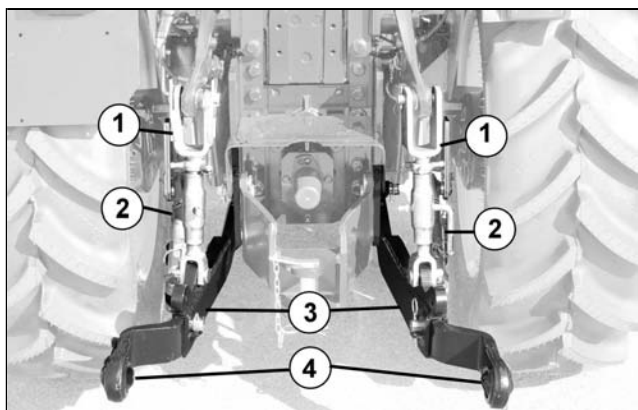


از الیسه گشاد، جواهرات، زنجیر گردن یا دست بند استفاده نکنید و اگر موهایتان به اندازه‌ای بلند است که ممکن است در قطعات و ابزار جانبی ماشین گیر کند بسیار مراقبت باشید.

مهم



در زمان رانندگی ماشین با لوازم جانبی که به اتصال سه سر جفت شده است زنجیرها را سفت و بالابر قدرتی را بالا نگه دارید.



دسته 1 و 1N

① میله قابل تنظیم

② تثبیت کننده جانبی

③ اتصال پایین بالابر قدرتی

④ جا زدن انتهای قلاب لوازم جانبی

دستگاه به یک قلاب اتصال سه تایی مجهز است. برای اطمینان از اینکه قلاب همیشه به درستی عمل می‌کند، اطمینان پیدا کنید که

اندازه و وزن لوازم جانبی با مشخصات قلاب و بالابر مطابقت دارد.



اتصال پیوند بالا دو سوراخ دارد که کار قلاب کردن لوازم جانبی را آسان تر می‌کنند و زاویه درست را به وجود می‌آورند. برای تنظیم اتصال بالا، پین جداسازی را از دوشاخ خارج کنید، دوشاخ را از داخل بست خارج کنید، اتصال بالا را در ارتفاع مورد نیاز سوراخ قرار دهید، سپس دوشاخ و پین جداسازی را دوباره جا بزنید.

- | سوراخ بالا: حساسیت کمتر (مناسب برای لوازم جانبی که میزان بالایی از تنش ایجاد می‌کنند)
- | سوراخ پایین: حساسیت بیشتر (مناسب برای لوازم جانبی سبک).

تنظیمات قلاب اتصال 3 تایی

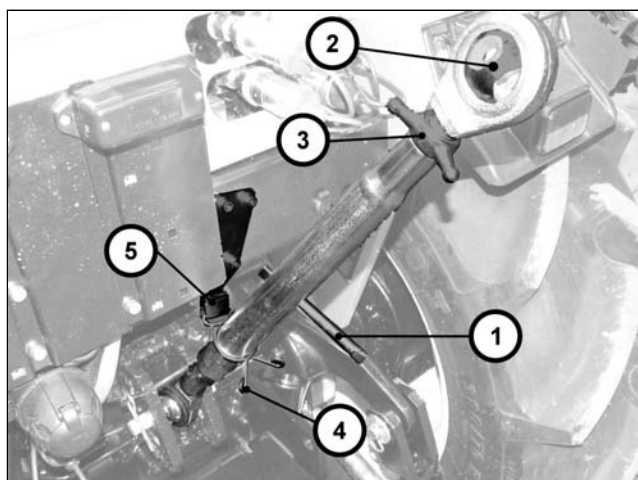
خطر



این تنظیمات باید زمانی انجام شوند که دستگاه در حالت سکون قرار دارد، موتور خاموش است و ترمز دستی کشیده شده است.

تماس بالای اتصال

جا زدن انتهای قلاب لوازم جانبی قابل تنظیم
1 انتهای تویی دسته 1 و دسته 2



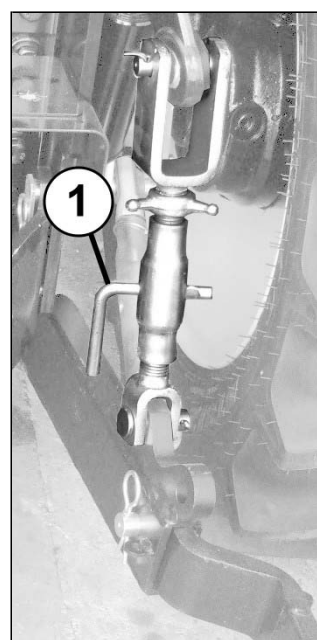
برای تغییر زاویه‌ای که لوازم با توجه به آن در زمین فرو می‌روند، طول پیوند اتصال بالا را تنظیم کنید.
با استفاده از اهرم، اتصال بالا را بچرخانید تا به طول مورد نظر برسید (1).

کوپلینگ قلاب لوازم جانبی تویی شکل (2) به دو سوراخ برای استفاده به عنوان دسته 1 یا دسته 2 مجهز است

مهره چشمی را سفت کنید (3) تا اتصال بالا در موقعیت مورد نیاز قفل شود.

به فنر متصل کنید (4) تا پشتیبانی ثابت باشد (5) در صورتی که از اتصال بالا استفاده نمی‌شود.

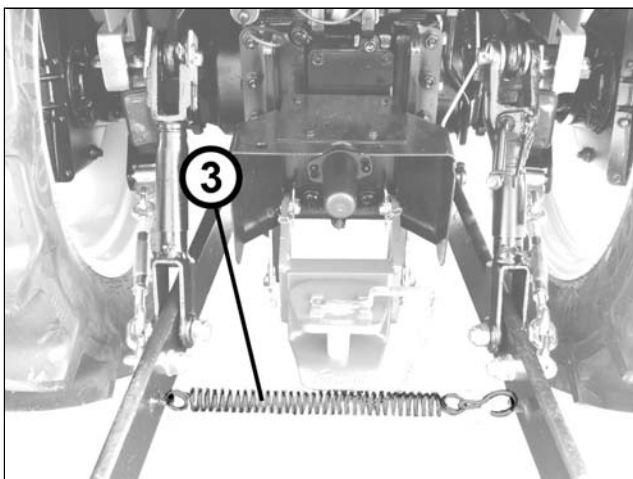
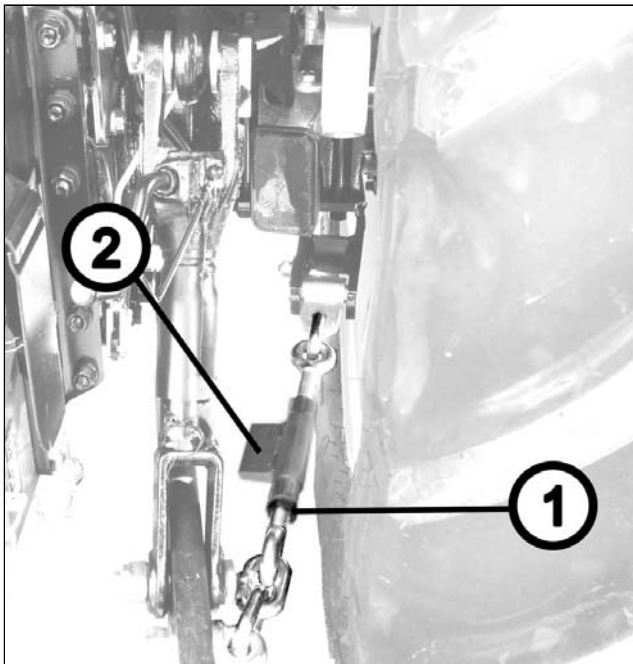
میله قابل تنظیم



میله قابل تنظیم را به گونه‌ای با اتصالات پایین بالابر قدرتی تنظیم کنید که برای لوازم جانبی مورد استفاده و نوع شغلی که باید انجام شود مناسب باشد.

برای تنظیم میله، دسته را در جهت عقربه‌های ساعت بچرخانید تا اتصال پایین را بالا ببرید یا در خلاف جهت عقربه‌های ساعت بچرخانید تا آن را پایین بیاورید و به ارتفاع مورد نظر برسید.

زنجیرهای تثبیت کننده



زنجیرهای جانبی را تنظیم کنید تا حرکات جانبی که توسط اتصال پایین بالابر قدرتی انجام می شود را محدود نمایید::

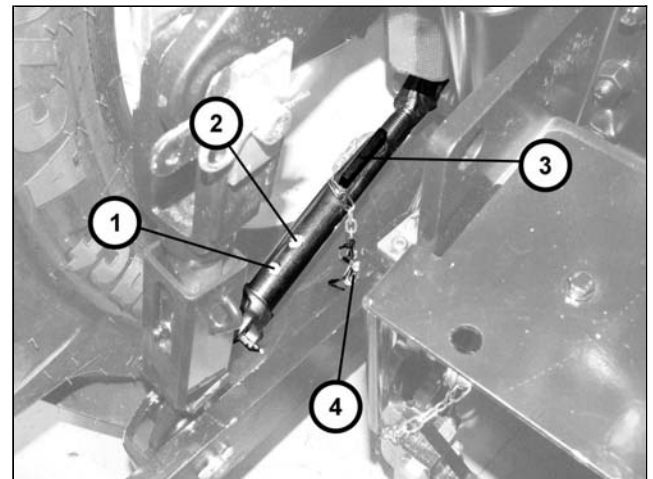
برای تنظیم زنجیرها، مهره نگهدارنده را باز کنید (1) زنجیره را با استفاده از دستگیره شل یا سفت کنید (2) تا میزان لازم حرکت به دست بیاید، سپس مهره را دوباره سفت کنید تا زنجیر در جای خودش قفل شود.

نکته: اطمینان پیدا کنید که فنر نگهدارنده (3) با اتصالات پایین جفت است تا از حرکت خطرناک آن در مقابل چرخ ها جلوگیری شود.

جابجایی 50 تا 60 میلی متری گاو آهن ها، کلوخ شکن های چرخشی و غیره.

10 تا 50 میلی متر برای تراز تیغه ها، کج بیل ها و غیره.
0 میلی متر برای انتقال لوازم جانبی در زمانی که کار نمی کنند.

تثبیت کننده جانبی



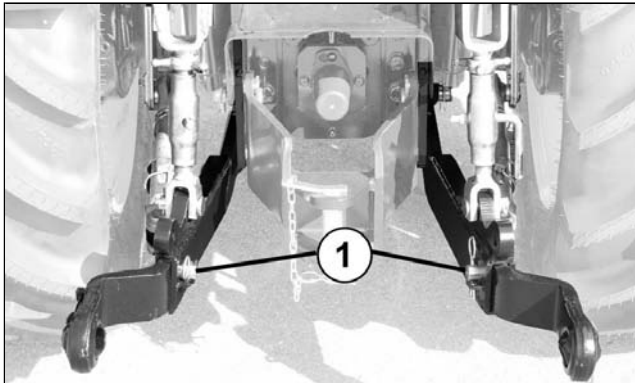
ثابت کننده جانبی را تنظیم کنید تا جابجایی جانبی اتصالات پایین بالابر قدرتی محدود شود:

برای تنظیم ثابت کننده، پین جداسازی را بردارید (4) از روی خود ثابت کننده، آن را با استفاده از دستگیره شل یا سفت کنید (3) تا به درجه جابجایی مورد نیاز برسید، سپس پین جداسازی را دوباره در سوراخ جا بزنید (1) تا ثابت کننده در سوراخ قفل شود (2) و امکان جابجایی داشته باشد.

50-60 میلی متر حرکت برای شخم ها، چنگک های گردان و غیره.
10-50 میلی متر حرکت برای تراز کردن تیغه ها، کج بیل ها و غیره.

0 میلی متر برای انتقال لوازم جانبی زمانی که کار نمی کنند.

اتصال پایین قابل تنظیم



برای تنظیم اتصال پایین، بین جداسازی را از روی دوشاخ بردارید
 ①، اتصال را در ارتفاع مناسب تنظیم کنید و سپس دوشاخ ① و
 بین جداسازی را دوباره جا بزنید

جا زدن انتهای قلاب لوازم جانبی



در دو انتهای تویی دو سوراخ برای استفاده به عنوان دسته 1 یا
 دسته 2 وجود دارد

سوپاپ‌های کنترل کمکی

هشدار



در زمان قلاب کردن یا باز کردن قلاب لوازم جانبی، به شدت مراقب باشید. از تمام افرادی که در آنجا حضور دارند بخواهید در زمان انجام عملیات از آن ناحیه دور شوند.

خطر



مایعات تحت فشار می‌توانند پوست را سوراخ کنند و منجر به ایجاد آسیب جدی شوند. همیشه پیش از وصل/قطع کردن هر لوله‌ای موتور را خاموش و فشار را قطع کنید.

خطر



روغن و سوخت گازوئیل تحت فشار قرار دارند. اگر به سمت پوست یا چشم‌ها پرتاب شوند ممکن است منجر به آسیب‌های شدید، کوری یا حتی مرگ شوند. ممکن است مایع نشستی تحت فشار قابل رویت نباشد. از یک تکه چوب یا کاغذ برای پیدا کردن نشستی‌ها استفاده کنید. هرگز با دست خالی این کار را انجام ندهید. برای حفاظت از چشم‌ها همیشه عینک محافظ داشته باشید. اگر مایع به زیر پوست نفوذ کرد باید فوراً خارج شود. به پزشک متخصص مراجعه کنید.

سوپاپ‌های کنترل کمکی هیدرولیک عقب

مشخصات معتبر برای نسخه‌های فرمان‌ها

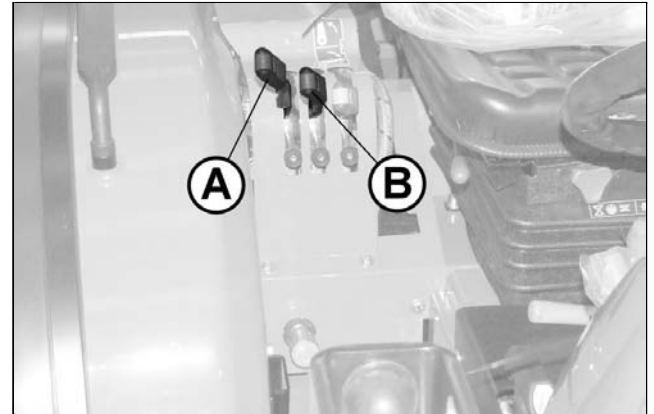


مشخصات معتبر برای بررسی نسخه‌ها



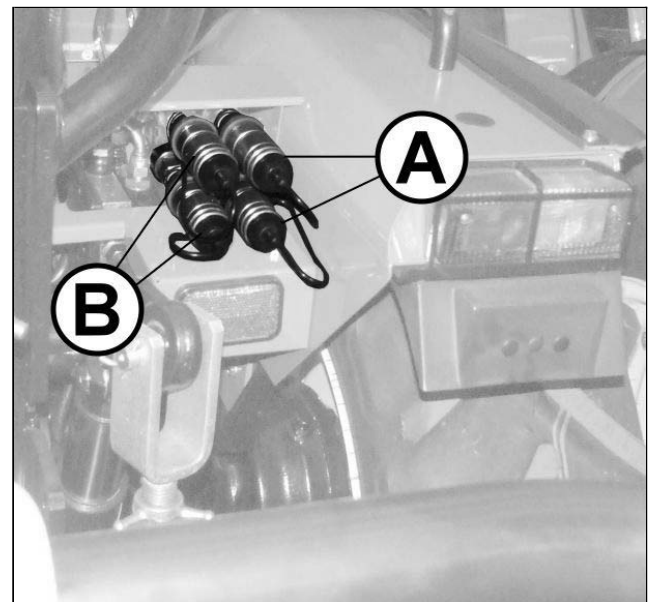
Cluster

دستگاه به دو سوپاپ کنترل با عملکرد دوگانه مجهز است.



Ⓐ اهرم شیر قرقره‌ای تکمیلی عقب

Ⓑ اهرم شیر قرقره‌ای تکمیلی عقب



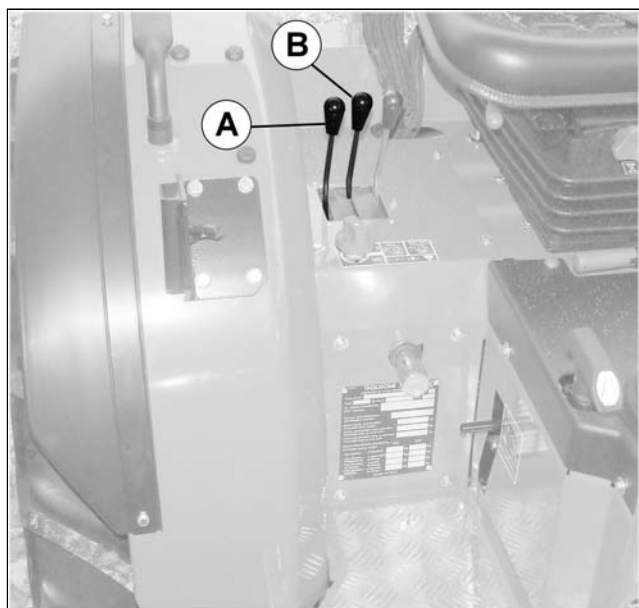
Ⓐ توزیع دو با بازگشت بهار یا

دوبل اقدام توزیع با محکم نگاه داشتن اهرم

Ⓑ عملکرد دوگانه با برگشت فنر

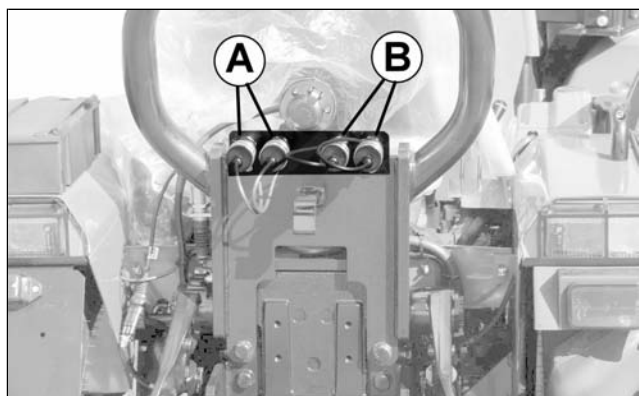
Maxter

دستگاه به دو سوپاپ کنترل با عملکرد دوگانه مجهز است.



Ⓐ اهرم شیر قرقره‌ای تکمیلی عقب

Ⓑ اهرم شیر قرقره‌ای تکمیلی عقب



Ⓐ عملکرد دوگانه با برگشت فنر

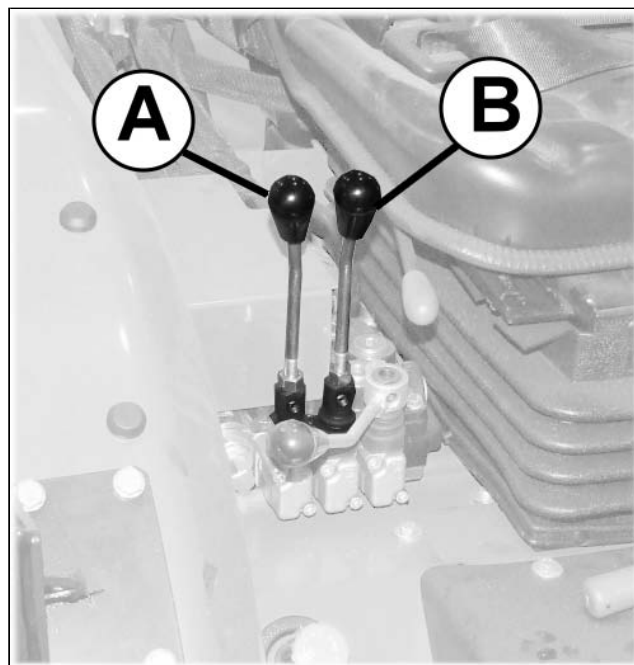
Ⓑ عملکرد دوگانه با برگشت فنر

شیرهای واحد شیر از نوع 2/1 اینچی NPTF هستند و با حفاظ لاستیکی کامل می‌شوند.

مشخصات معتبر برای نسخه‌های دارای محور میانی

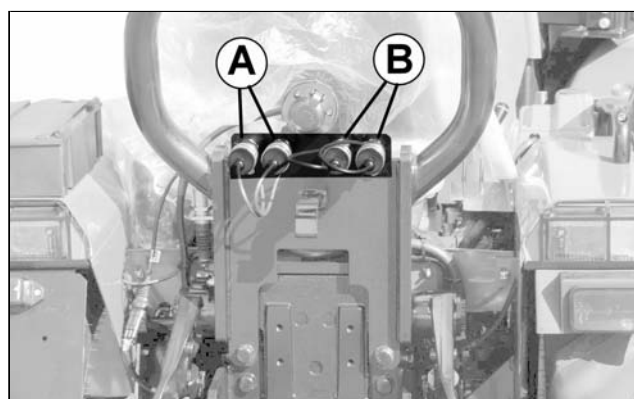


دستگاه به دو سوپاپ کنترل با عملکرد دوگانه مجهز است.



Ⓐ اهرم شیر قرقره‌ای تکمیلی عقب

Ⓑ اهرم شیر قرقره‌ای تکمیلی عقب



Ⓐ عملکرد دوگانه با برگشت فنر

Ⓑ عملکرد دوگانه با برگشت فنر

شیرهای واحد شیر از نوع 2/1 اینچی NPTF هستند و با حفاظ لاستیکی کامل می‌شوند.

اتصالات بکسل

هشدار



در صورت استفاده از ابزار بکسل، در بالاترین موقعیت ممکن است دستگاه از کار بیفتد.

ا بین تراکتور از وسیله‌ای که بکسل می‌کند فاصله مناسبی ایجاد کنید.



اتصال بکسل را با توجه به قوانین جاری انتخاب کنید تا با نوع تریلر یا لوازم جانبی بکسل‌شده تناسب داشته باشد.



راحتی رانندگی با دستگاه به استفاده صحیح و تنظیم ارتفاع مناسب ابزار بکسل هم بستگی دارد.



در زمان استفاده از تریلر با پیشران همگام‌شده میله کشش را تا حد ممکن در موقعیت افقی نگه دارید.

بکسل کردن دستگاه

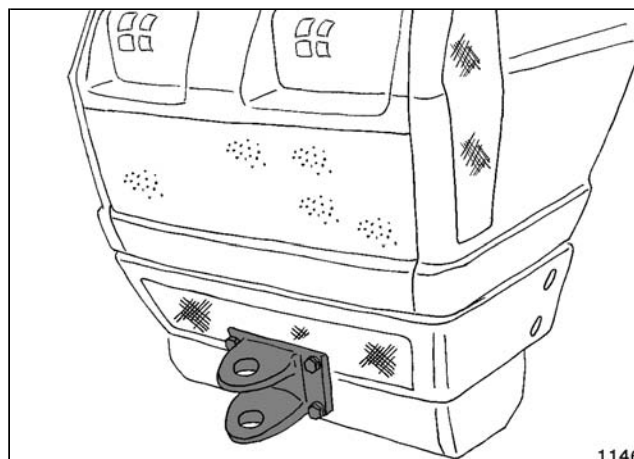
برای هر دو دستگاه (دستگاهی که بکسل می‌کند یا دستگاهی که بکسل می‌شود)، تنها از ابزار بکسل کردن عادی (میله کشش یا قلاب بکسل) استفاده کنید.

برای متصل کردن دو دستگاه، فقط از یک زنجیر مخصوص، محکم و ایمن و یا طنابی که برای این منظور خاص طراحی و ساخته شده استفاده کنید.

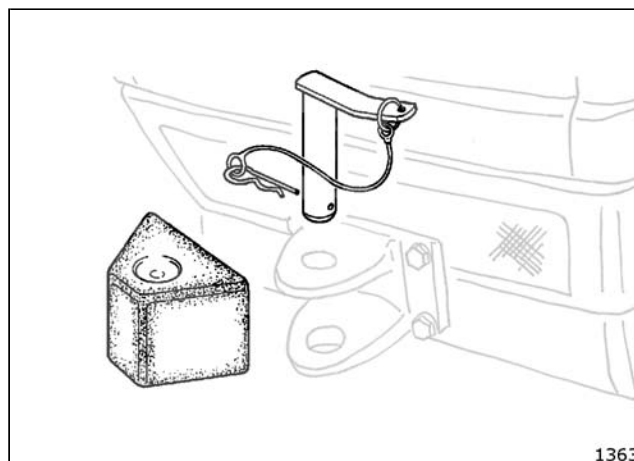
نکته:

- ا تراکتور فقط باید در مسافت‌های کوتاه کشیده و نباید وارد بزرگراه‌های عمومی شود.
- ا سرعت آن نباید بیش از 10 کیلومتر بر ساعت باشد.
- ا یک متصدی باید در زمان بکسل تراکتور روی صندلی راننده بنشیند.

قلاب بکسل جلو



دستگاه به یک قلاب بکسل جلو مجهز است که به آن اجازه می‌دهد در شرایط اضطراری برای مانور با تریلر استفاده شود و یا در صورت لزوم برای بکسل کردن دستگاه از آن استفاده شود.



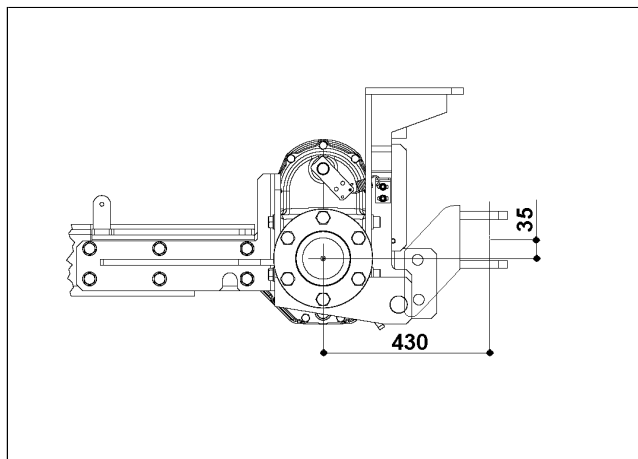
قلاب بکسل کلاس EEC

تراکتور را می‌توان به یک قلاب بکسل پشتی «EEC» مجهز کرد تا تریلرهای دارای یک یا دو محور را بکسل کند.

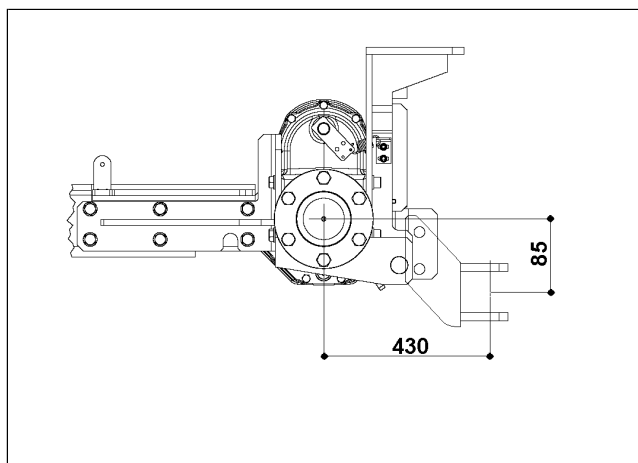
تنظیمات قلاب بکسل (ابعاد به میلی‌متر).

MAXTER

کد تأیید e11-1574



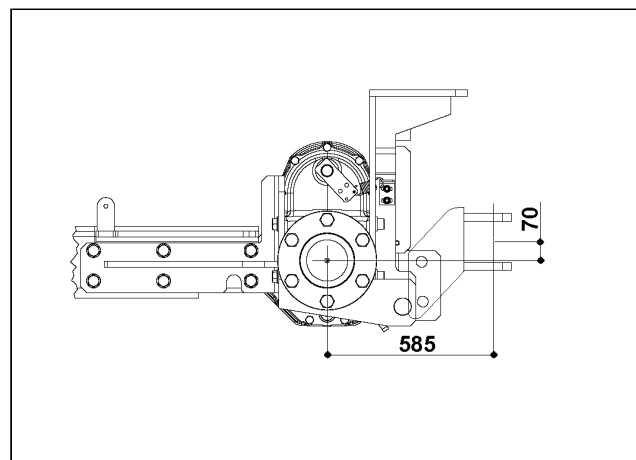
حداکثر ارتفاع



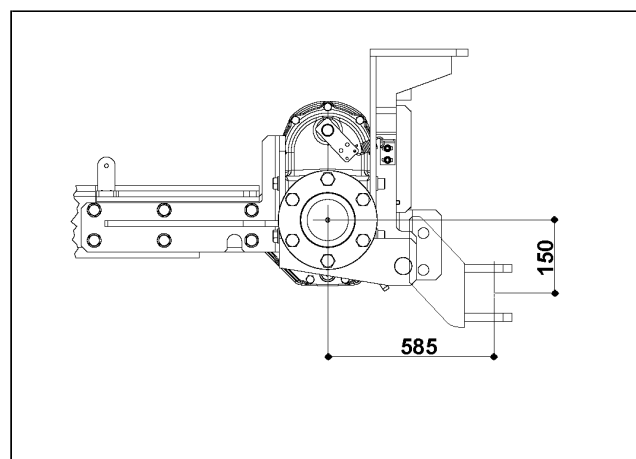
حداقل ارتفاع

CLUSTER

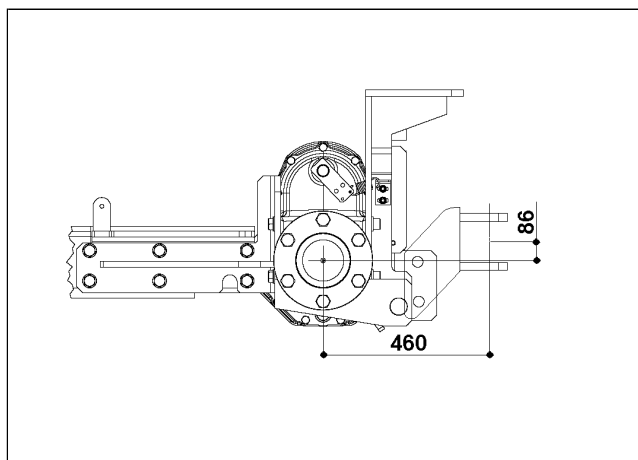
کد تأیید e11-1574



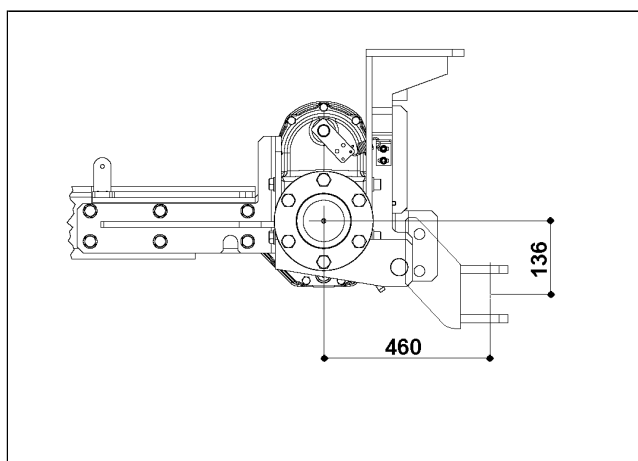
حداکثر ارتفاع



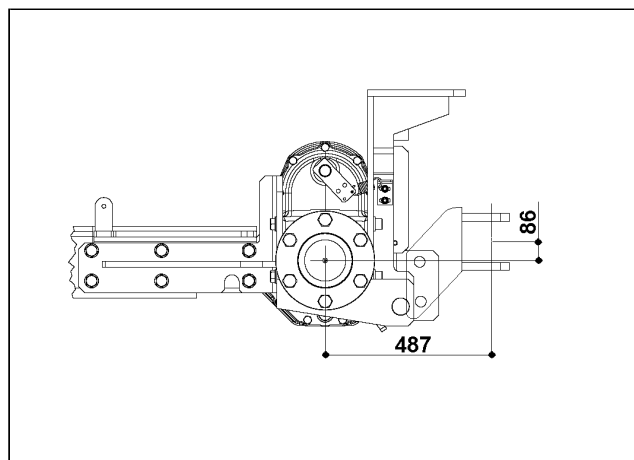
حداقل ارتفاع

CLUSTER**کد تأیید e11-2111**

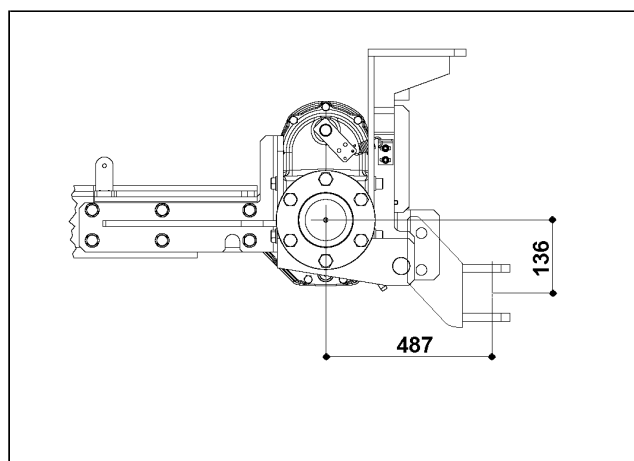
حداکثر ارتفاع



حداقل ارتفاع

CLUSTER**کد تأیید e11-2101**

حداکثر ارتفاع



حداقل ارتفاع

حداکثر بار عمومی قلاب بکسل کلاس EEC		
DaN	تایرها	
670	اینچ 8/25-16	Maxter 60 SN
670	اینچ R18-280/70	
670	اینچ R20-300/70	
830	اینچ 8/25-16	Maxter 60 RS
830	اینچ R18-280/70	
830	اینچ 15-12/5 / 33 باغ	

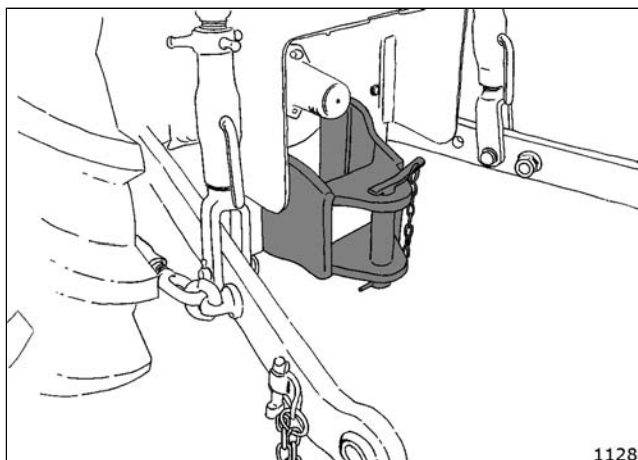
حداکثر بار عمومی قلاب بکسل کلاس EEC			
DaN			
e11-2101	e11-2111	e11-1574	تایرها
570	590	530	اینچ R18-280/70
570	590	530	اینچ R20-300/70
360	370	350	اکسترا تراک 31 / اینچ x 15 15/50
360	370	350	سافت تراک 31 / اینچ x 15 15/50
810	830	520	اینچ 8/25-16
810	830	520	اینچ R18-280/70
810	830	520	اینچ 300/65-18
310	310	290	اکسترا تراک 31 / اینچ x 15 15/50
310	310	290	سافت تراک 31 / اینچ x 15 15/50
840	850	760	اینچ 8/25-16
840	850	760	اینچ R18-280/70
840	850	760	اینچ 300/65-18
320	320	300	اکسترا تراک 31 / اینچ x 15 15/50
320	320	300	سافت تراک 31 / اینچ x 15 15/50
810	830	450	اینچ 9/5-20 /7 اینچ 50-16
810	830	450	اینچ 320/70-20 اینچ 16-80/250
810	830	450	اینچ R20-300/70 اینچ 16-70/280
840	850	680	اینچ 9/5-20 /7 اینچ 50-16
840	850	680	اینچ 320/70-20 اینچ 16-80/250
840	850	680	اینچ R20-300/70 اینچ 16-70/280

هشدار 
مقادیر نشان داده شده تنها برای تراکتورهای معتبر
هستند که به وزنه تعادل مجهز نیستند

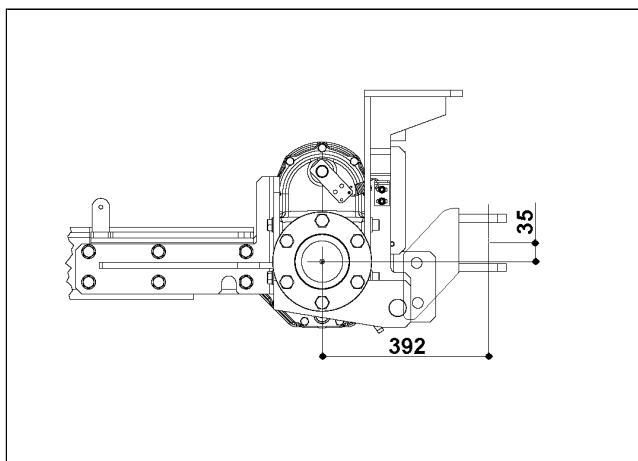
هشدار 
مقادیر نشان داده شده تنها برای تراکتورهای معتبر هستند که به
وزنه تعادل مجهز نیستند

قلاب بکسل دسته C کلاس CUNA

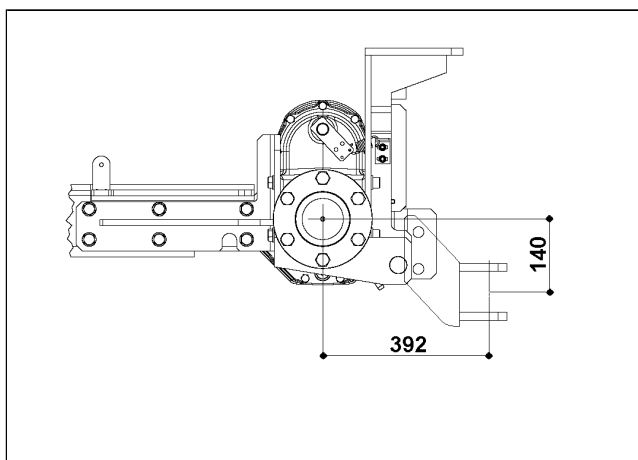
تراکتور را می‌توان به یک قلاب بکسل عقب «CUNA» از نوع C برای بکسل کردن تریلرهای دارای یک یا دو محور مجهز کرد.



MAXTER DGM-GA 4689 C کد تأیید

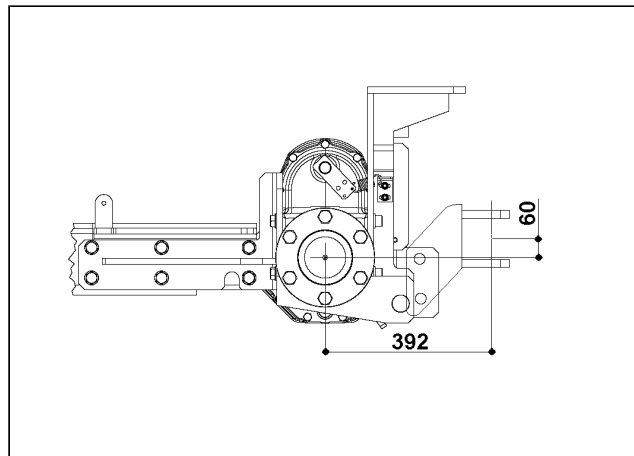


حداکثر ارتفاع

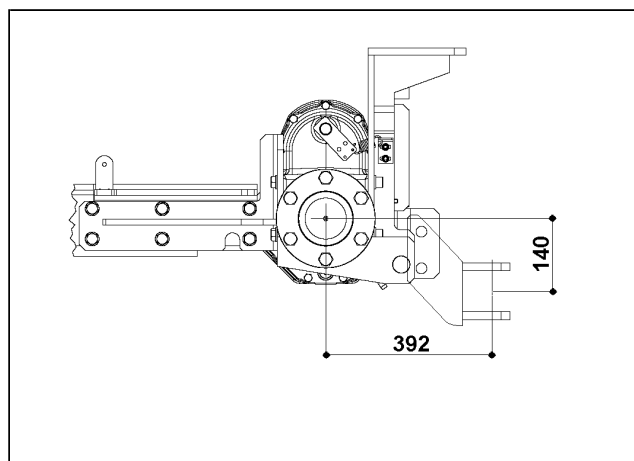


حداقل ارتفاع

CLUSTER DGM*6*0029 GA کد تأیید



حداکثر ارتفاع



حداقل ارتفاع

تنظیمات قلاب بکسل (ابعاد به میلی‌متر).

حداکثر بار عمومی قلاب بکسل کلاس CUNA		
کیلوگرم	تایرها	
870	اینچ 8/25-16	Maxter 60 SN
870	اینچ R18-280/70	
870	اینچ R20-300/70	
870	اینچ 8/25-16	Maxter 60 RS
870	اینچ R18-280/70	
870	اینچ 15 x 12/5 / 33 باغ	

حداکثر بار عمومی قلاب بکسل کلاس CUNA		
کیلوگرم	تایرها	
940	اینچ R18-280/70	+ Cluster 70 SN
940	اینچ R20-300/70	
390	اکسترا تراک 50/15 / 31 اینچ x 15	
390	سافت تراک 50/15 / 31 اینچ x 15	Cluster 70 RS
870	اینچ 8/25-16	
870	اینچ R18-280/70	
870	اینچ 300/65-18	Cluster 70 RS REV
600	اکسترا تراک 50/15 / 31 اینچ x 15	
600	سافت تراک 50/15 / 31 اینچ x 15	
860	اینچ 8/25-16	Cluster 70 RS VARIANT
860	اینچ R18-280/70	
860	اینچ 300/65-18	
620	اکسترا تراک 50/15 / 31 اینچ x 15	Cluster 70 RS REV VARIANT
620	سافت تراک 50/15 / 31 اینچ x 15	
870	اینچ 9/5-20 اینچ 16-50/7	
870	اینچ 320/70-20 اینچ 80-16	Cluster 70 RS REV VARIANT
870	اینچ R20-300/70 اینچ 16-70/280	
860	اینچ 9/5-20 اینچ 16-50/7	
860	اینچ 320/70-20 اینچ 80-16	Cluster 70 RS REV VARIANT
860	اینچ R20-300/70 اینچ 16-70/280	

هشدار
مقادیر نشان داده شده تنها برای تراکتورهای معتبر هستند که به وزنه تعادل مجهز نیستند

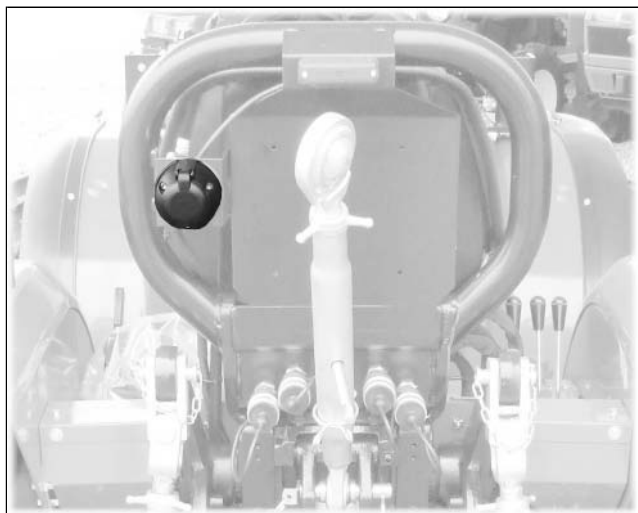


هشدار
مقادیر نشان داده شده تنها برای تراکتورهای معتبر هستند که به وزنه تعادل مجهز نیستند



سوکت تریلر هفت پین

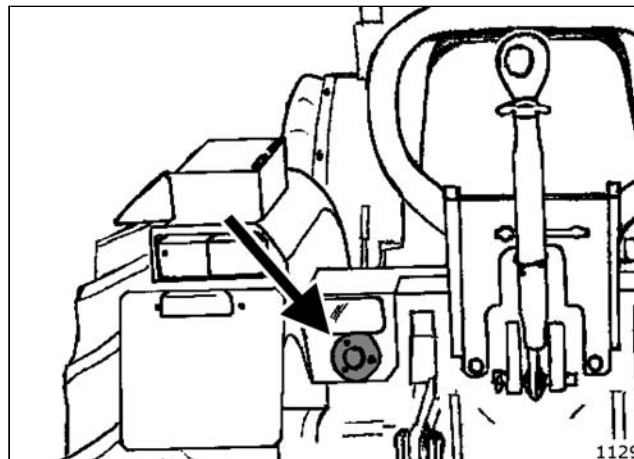
Maxter



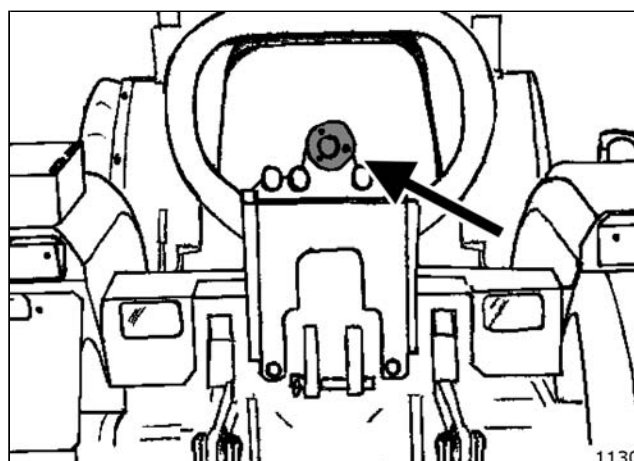
Cluster

مشخصات معتبر برای نسخه‌های فرمان‌ها 

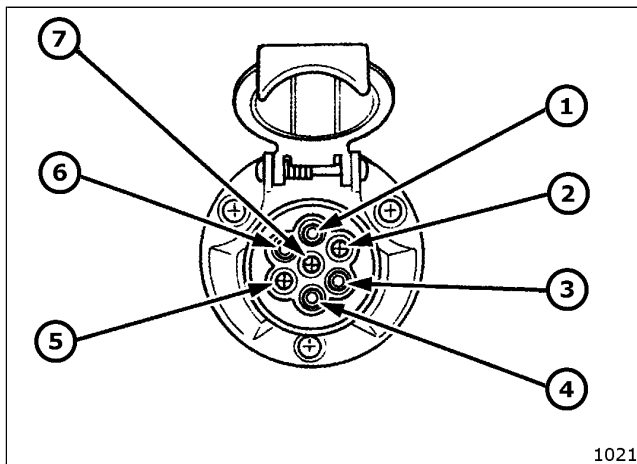
مشخصات معتبر برای بررسی نسخه‌ها 



مشخصات معتبر برای نسخه‌های دارای محور میانی 



از این سوکت هفت پین برای اتصال چراغ‌ها، چراغ‌های راهنما و سایر ابزار الکتریکی به تریلر یا لوازم جانبی استفاده می‌شود. در صورتی که لوازم جانبی جلوی راهنماها یا سایر چراغ‌های پشت دستگاه را می‌گیرند باید از چراغ‌های مکمل استفاده کرد.



1021

عملکردهای پایانه:

- ① چراغ راهنمای چپ.
- ② خالی
- ③ زمین.
- ④ چراغ راهنمای راست.
- ⑤ چراغ عقب سمت راست.
- ⑥ چراغ‌های ترمز.
- ⑦ چراغ عقب سمت چپ.

وزنه تعادل

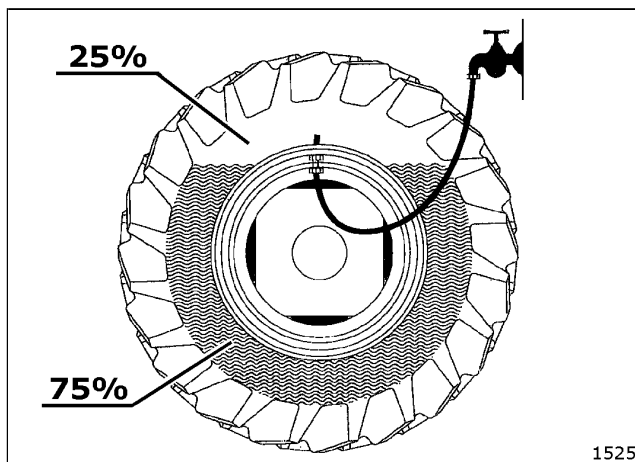
اعمال وزنه تعادل روی چرخ‌ها از طریق پر کردن تایرها با مایع

چرخ‌ها با ریختن آب درون تایر به وزنه‌های تعادل تبدیل می‌شوند.

نکته: ترجیح داده می‌شود که از چرخ‌هایی با محفظه‌های هوا استفاده شود.

نکته: اگر از چرخ‌های تیوبلس استفاده می‌شود، از فروشنده بخواهید که نحوه روانکاری درست دیسک را به شما نشان دهد تا بتوانید از زنگ‌زدن آن جلوگیری کنید.

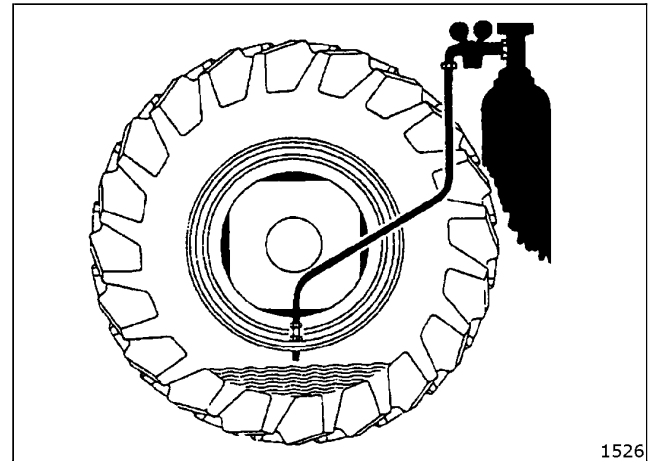
نکته: در هوای سرد به آب ضدیخ اضافه کنید.



1525

برای ریختن آب:

- | سوپاپ را به بالا ببرید.
- | با احتیاط اتصال سوپاپ متحرک را باز کنید.
- | به وسیله یک ابزار مخصوص درونش آب بریزید.
- | هر از گاهی کار را متوقف کنید تا هوا اجازه خارج شدن پیدا کند.
- | زمانی که آب از درون سوپاپ بیرون ریخت کار پر کردن را تمام کنید.
- | سطح پر شده باید برابر 75٪ آب باشد.
- | اتصال سوپاپ متحرک را سفت کنید.
- | آن را با هوا پر کنید تا فشار عملیاتی عادی را به دست بیاورید.



1526

چگونگی خارج کردن آب:

- | سوپاپ را به پایین ببرید.
- | با احتیاط اتصال سوپاپ متحرک را باز کنید.
- | به آب اجازه دهید خارج شود.
- | کار تخلیه را با اتصال و لوله مکش تمام کنید.
- | آن را با هوا پر کنید تا جایی که کاملاً تخلیه شود.
- | اتصال سوپاپ متحرک را سفت کنید.
- | آن را با هوا پر کنید تا فشار عملیاتی عادی را به دست بیاورید.

نقاط بالابر

جک هیدرولیک:

برای دستورالعمل‌های مربوط به تعمیر و نگهداری و چگونگی انجام عملیات سرویس به دفترچه راهنمای تعمیر و نگهداری مراجعه کنید.

هشدار:



پیش از استفاده از جک هیدرولیک اطمینان پیدا کنید که ابزار به درستی ثابت شده‌اند.

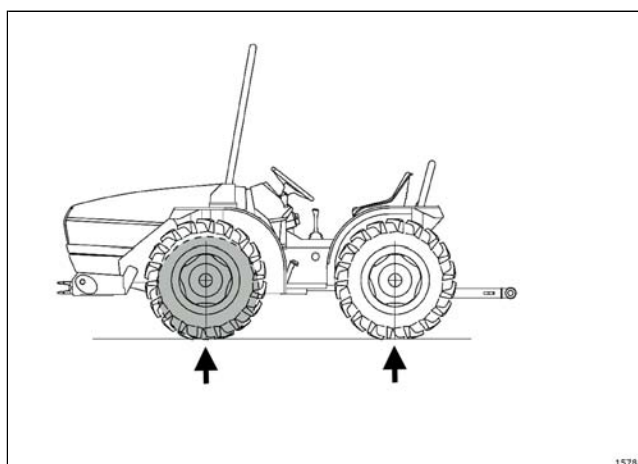
هشدار:



از قلاب بکسل به عنوان نقطه بالابر استفاده نکنید.

نقاط بالابر توصیه شده عبارتند از:

هاب‌های چرخ

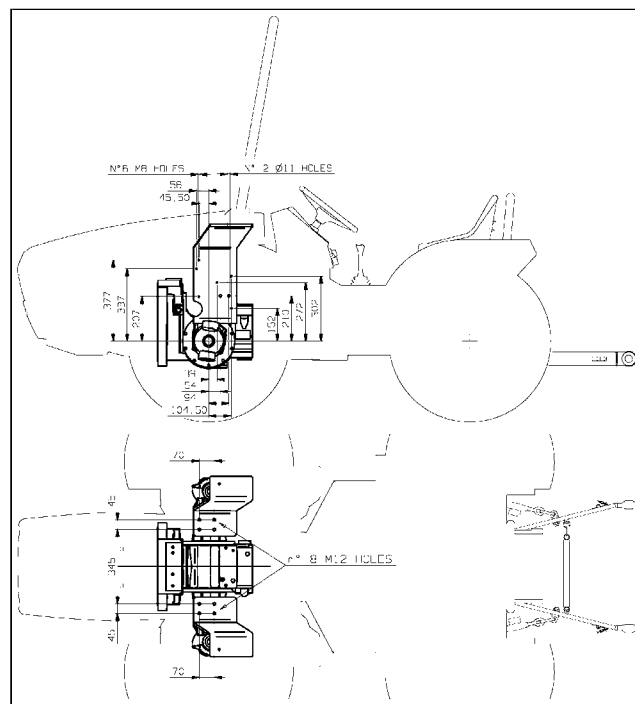


از صفحات روی هاب‌های چرخ به عنوان نقاط بالابر استفاده کنید

نقاط ثابت‌سازی لودر جلو

نقاط ثابت‌سازی برای لودر جلو عبارتند از:

مشخصات معتبر برای نسخه‌های فرمان‌ها



سرویس زمان‌بندی شده

هشدار



سطوح را بررسی کنید:

| پیش از استفاده از دستگاه

| در زمانی که دستگاه ساکن و موتور (حداقل در یک ساعت گذشته) خاموش است.

| روی یک سطح صاف

سرویس زمان‌بندی شده

کاربر باید دستگاه را به صورت مرتب برای سرویس ببرد تا از عملکرد مناسب آن اطمینان پیدا کند و از پوشش ضمانت ارائه شده توسط تولیدکننده بهره‌مند شود. به ویژه، کاربر باید با هزینه خودش تمام سرویس‌های روزمره زیر را توسط تولیدکننده در «نمایندگی» یا «کارگاه مجاز» با توجه به شرایط مورد نیاز و ضوابط مشخص‌شده در زیر روی دستگاهش انجام دهد.

مجموعه‌ای از نمادها ایجاد شده‌اند تا درک متن را راحت‌تر کنند. معنی آنها در زیر توضیح داده شده است:

دستورالعمل‌ها	
بررسی کنید	
با هوای متراکم تمیز کنید	
تنظیمات	
روانکاری	
گریس‌کاری	
تغییرات مایع	
تعویض قطعات	
تعیین فواصل زمانی	
شستشو	
ساعت‌های کاری	
در صورت لزوم.	
پر کردن سطح.	

پر کردن سطح.

پر کردن سطح.

خطر



از الیسه گشاد، جواهرات، زنجیر گردن یا دست بند استفاده نکنید و اگر موهایتان به اندازه‌ای بلند است که ممکن است در قطعات و ابزار جانبی ماشین گیر کند بسیار مراقبت باشید.

خطر



در یک اتاق بسته موتور را روشن نگذارید: دودهای اکروز سمی هستند.

خطر



پس از هر کار نگهداری، برای پیشگیری از خطر آتش‌سوزی گریس‌کاری کنید و گریس‌ها را پاک کنید.

خطر



دست‌ها و سایر اعضای بدن را سوراخ‌ها و نشستی‌های سیستم هیدرولیک دور نگه دارید: مایع هیدرولیکی که از نشستی بیرون می‌زند تحت فشار است و ممکن است منجر به آسیب جدی شود.

هشدار



بدون خاموش کردن موتور، برداشتن سونیچ و پایین گذاشتن ابزار جانبی، تراکتور را سرویس یا تعمیر نکنید و هیچ‌گونه تنظیماتی روی تراکتور یا ابزاری که به آن متصل می‌شود انجام ندهید.

هشدار



همیشه تراکتور را به گونه‌ای پارک کنید که ثبات آن با استفاده از ترمز دستی و قرار گرفتن در دنده (دنده یک در سربالایی و دنده عقب در سرانشیبی) و ترمز پارکینگ تضمین شده باشد. برای ایمنی بیشتر از یک گوه استفاده کنید.

هشدار



پیش از رانندگی با ماشین، بررسی کنید تا مطمئن شوید هیچ عابر یا حیوانی در نزدیکی محل اقدام وجود نداشته باشد.

هشدار



زمانی که موتور روشن است و/یا سونیچ روی آن قرار دارد ماشین را بدون مراقب رها نکنید.

هشدار



متصدی باید بررسی کند تا مطمئن شود تمام قطعات تراکتور، مخصوصاً قطعات ایمنی، در وضعیت خوبی کار می‌کنند و همیشه برای انجام هدفی که برایش طراحی شده‌اند آماده هستند. باید در شرایط کاملاً مناسب نگهداری شوند. اگر متوجه هرگونه خطا یا اشکالی شدید، آن را در زمان مناسب تعمیر و برطرف کنید. در صورت لزوم با نزدیک‌ترین مرکز کمکرسانی تماس بگیرید.

مهم



همیشه در زمانی که موتور خاموش است پیچ‌ها و مهره‌های چرخ و چارچوب ایمنی را هر از چند گاهی بررسی کنید.

خطر



برچسب‌های ایمنی روی قسمت‌های مختلف دستگاه نصب شده‌اند. آنها خطرات احتمالی را نشان می‌دهند.

مهم



برچسب‌ها باید تمیز و خوانا باشند. در صورت آسیب دیدن، آنها را باید تعویض کرد.

هشدار



برای عملیات تعمیر و نگهداری سیستم برق، مدار را با استفاده از کلید اصلی باتری قطع کنید و یا کابل زمینی (علامت قطب منفی «-») را جدا کنید.

هشدار



برای کار روی باتری باید فوق‌العاده دقت کنید: اسید باتری خورنده بوده و گازی متصاعد می‌کند که به شدت قابل اشتعال است.

حفاظت از محیط زیست از اهمیت اساسی برخوردار است. دفع نادرست پسمان می‌تواند روی محیط زیست و سیستم بوم‌شناسی تأثیر بگذارد.



مایعاتی از قبیل سوخت، روانکارها، خنک‌کننده‌ها یا سایر مواد را در طبیعت دور نریزید.



از ظروف خوراکی و نوشیدنی که ممکن است منجر به بروز اشتباه شوند، برای تخلیه و نگهداری سوخت‌ها، روانکارها، خنک‌کننده‌ها یا سایر موارد استفاده نکنید.



در اطلاع از نحوه بازیافت یا دفع پسماندها به روش درست با سازمان‌های مجاز یا فروشنده دستگاه تماس بگیرید.



اجزای سیستم خنک‌کننده (مثل رادیاتور، مایعات، مخزن‌ها و غیره) را در طبیعت دور نریزید.



همیشه برای جمع‌آوری مایعات در زمان تخلیه باک یا مخزن یک ظرف زیر آن قرار دهید.



تعمیر و نگهداری زمان بندی شده روزمره

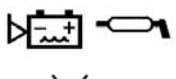
هشدار



جدول زیر دوره های زمانی انجام سرویس را نشان می دهد.

| تعمیر و نگهداری غیر عادی:

	1000			300	300	150	50	16	8	50	ساعت	دامنه کاری
	24	24	12	12						12	ماه	
											روغن موتور	
											فیلتر روغن موتور	
											فیلتر سوخت	
											باک بنزین	
											سیستم خنک کننده	
											تسمه انتقال نیرو	
											فیلتر هوای خشک - فیلتر خارجی	
											فیلتر هوای خشک - فیلتر ایمنی داخلی	

								ساعت	دامنه کاری 
	24	12			50	150	50	ماه	
									 محفظه جعبه دنده، دیفرانسیل عقب، بالابر قدرتی
									
									
									
									
									
									
									
									
									
									
									
									 سیستم برقی

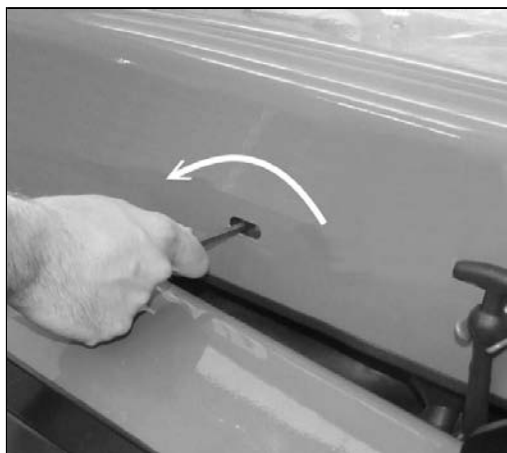
قسمت موتور

موتور

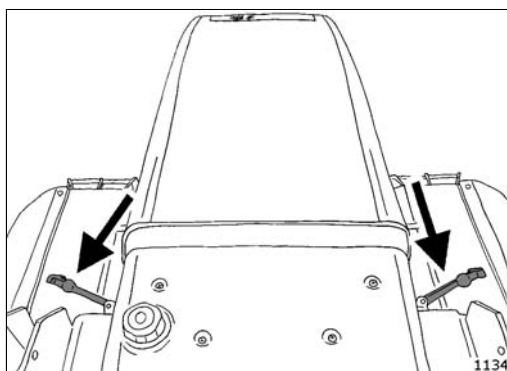


برای نکات ایمنی و دستورالعمل‌های بهره‌برداری و تعمیر و نگهداری مربوط به اجزای به خصوص که توسط شرکت‌های دیگر تولید شده است به دفترچه‌های راهنمای مخصوص مراجعه کنید.

چگونگی باز کردن کاپوت



از ابزار مناسب در جعبه آچار استفاده کنید (آچار آلن 6 میلی‌متری) و آن را در خلاف جهت عقربه‌های ساعت بچرخانید.



میله را آزاد کنید و کاپوت را بالا بزنید.



از میله برای مسدود کردن کاپوت موتور استفاده کنید

هشدار



در زمان استفاده عادی اطمینان پیدا کنید که کاپوت به درستی بسته شده است

بررسی میزان روغن موتور



به دفترچه راهنمای بهره‌برداری و نگهداری از موتور مراجعه کنید.

خطر



در زمان تخلیه کردن روغن سوخته بسیار مراقب باشید زیرا ممکن است بسیار داغ باشید و باعث ایجاد سوختگی شود.

هشدار



پیش از ادامه فرآیند سرویس، موتور را خاموش نمایید و صبر کنید سرد شود.

خطر

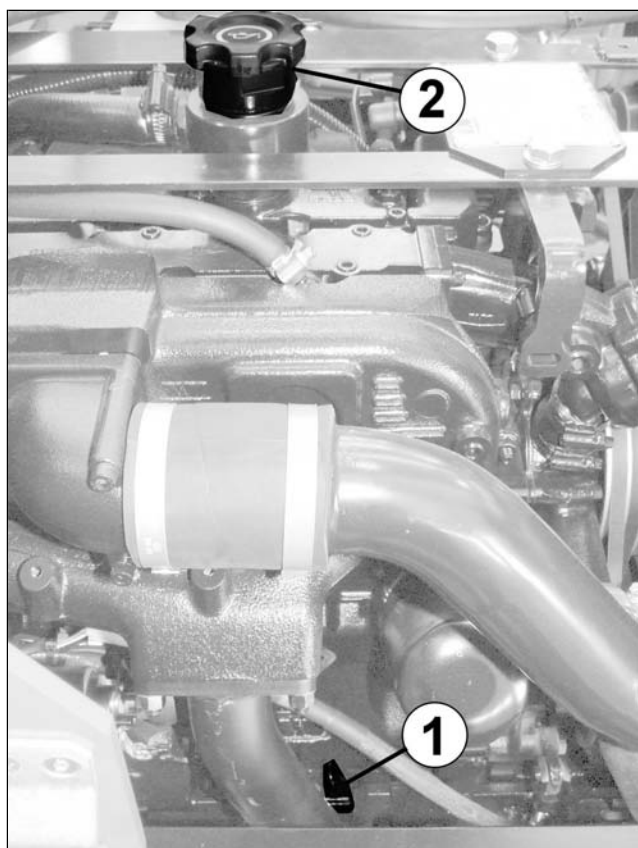


مراقب دستانتان باشید، زیرا ممکن است روغن بسیار داغ آن را بسوزاند.

خطر



مراقب دستانتان باشید، زیرا ممکن است نشانگر روغن بسیار داغ باشد و باعث سوختگی شود.



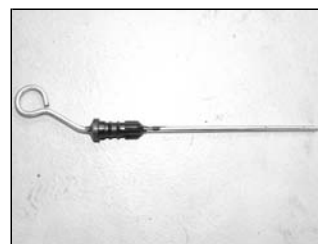
① نشانگر سطح روغن.

② شیر سر ریز روغن.

16



بررسی



سطح روغن موتور را بررسی کنید (حداقل-حداکثر)



سطح پر کردن

- | شیر سر ریز روغن را باز کنید.
- | پر کردن سطح.
- | شمع را دوباره پیچ و کاملاً سفت کنید.

توصیه می‌کنیم از روغن Arbor تولید شده توسط Petronas Lubricants استفاده کنید: **ARBOR ALFATECH SYNT 10W-40**



تعویض



به دفترچه راهنمای بهره‌برداری و نگهداری از موتور مراجعه کنید.

مایعاتی از قبیل سوخت، روانکارها، خنک‌کننده‌ها یا سایر مواد را در طبیعت دور نریزید.



همیشه برای جمع‌آوری مایعات در زمان تخلیه باک یا مخزن یک ظرف زیر آن قرار دهید.



سیستم خنک‌کننده

هشدار

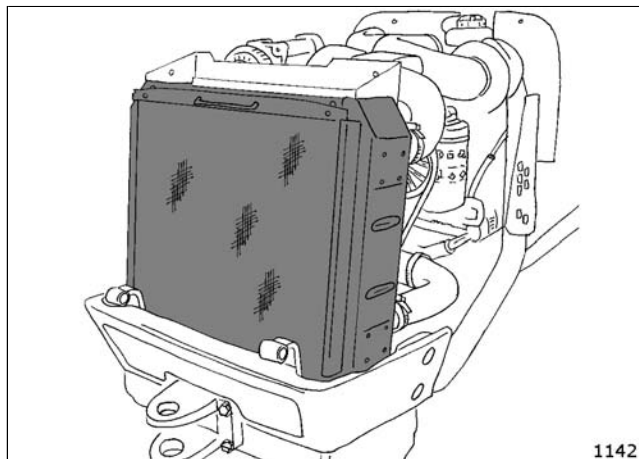


پیش از ادامه فرآیند سرویس، موتور را خاموش نمایید و صبر کنید سرد شود.

هشدار



هرگز مخزن سر ریز رادیاتور را زمانی که موتور داغ است باز نکنید، زیرا ممکن است مایع خنک‌کننده باعث ایجاد سوختگی شود زیرا به شدت تحت فشار و داغ است.



1142

8



بررسی کنید



- | سطح مایع خنک‌کننده را بررسی کنید.
- | اطمینان پیدا کنید که حافظ رادیاتور تمیز است.
- | تنش تسمه را بررسی کنید (به دفترچه راهنمای تعمیر و نگهداری و بهره‌برداری موتور مراجعه کنید).
- | هر چند وقت یک بار بررسی کنید که تمام بست‌های لوله‌ها کاملاً سفت باشند.



تعویض

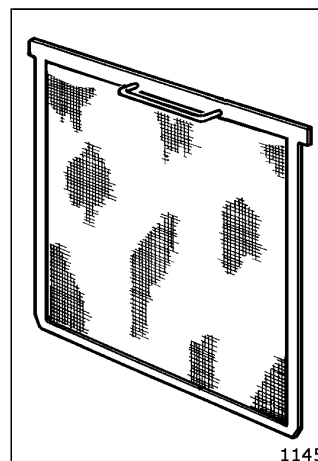


هر دو سال مایع خنک‌کننده را تعویض کنید.
به حدوداً 8 تا 9 لیتر مایع احتیاج دارد.
در صورت نیاز به تعمیر و نگهداری با یک کارگاه مجاز تماس بگیرید.

8



تمیز کنید



1145

در صورت لزوم یا حداقل یک بار در هفته حافظ رادیاتور را تمیز کنید:

- | حافظ را از روی محفظه آن بردارید.
- | با هوای فشرده جت (حداکثر فشار 3 بار) از داخل به سمت خارج بدمید.

سردکننده خالی



در صورت لزوم یا حداقل یک بار در هفته حافظ رادیاتور را تمیز کنید:

- | با هوای فشرده جت (حداکثر فشار 3 بار) از داخل به سمت خارج بدمید.





سطح پر کردن

در صورت نیاز سطح مایع خنک‌کننده را پر کنید:
 | درپوش منبع را بردارید.
 | پر کردن سطح.
 | شمع را دوباره پیچ و کاملاً سفت کنید.

توصیه می‌کنیم از Petronas Lubricants استفاده کنید:
PARAFU 11
 همچنین توصیه می‌شود از محلول ضد یخ که با مشخصات ارائه شده روی بسته مربوط همخوانی دارد، استفاده کنید.

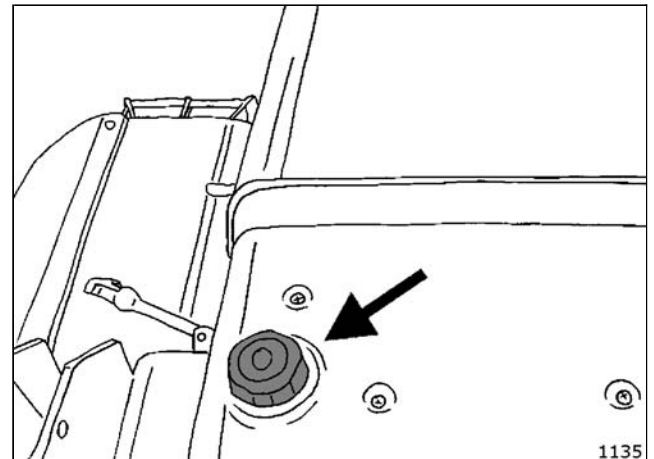
مایعاتی از قبیل سوخت، روانکارها، خنک‌کننده‌ها یا سایر مواد را در طبیعت دور نریزید.



همیشه برای جمع‌آوری مایعات در زمان تخلیه باک یا مخزن یک ظرف زیر آن قرار دهید.



باک بنزین



بررسی کنید

موارد زیر را بررسی کنید:
 | اطمینان از اینکه برای انجام کامل کار سوخت کافی وجود دارد.
 | اطمینان از اینکه روی باک هیچ فرو رفتگی یا خوردگی وجود ندارد.



تمیز کنید

درپوش ورودی باک را تمیز کنید.



سطح پر کردن

از سوخت با کیفیتی استفاده کنید که ویژگی‌های فنی مشخص شده در دفترچه راهنمای تعمیر و نگهداری و عملیات موتور را داراست.

هشدار
 زمانی که موتور خاموش است باک سوخت را پر کنید.
 نزدیک سوخت یا وقتی باک در حال پر شدن است سیگار نکشید.



تعویض

در صورت آسیب دیدن یا گم شدن درپوش باک از یک درپوش یدک اصل تعویض کنید.
 در صورت آسیب دیدن باک سوخت به دلیل وجود خراش، خوردگی یا فرو رفتگی آن را با یک باک اصل تعویض کنید.

مایعاتی از قبیل سوخت، روانکارها، خنک‌کننده‌ها یا سایر مواد را در طبیعت دور نریزید.

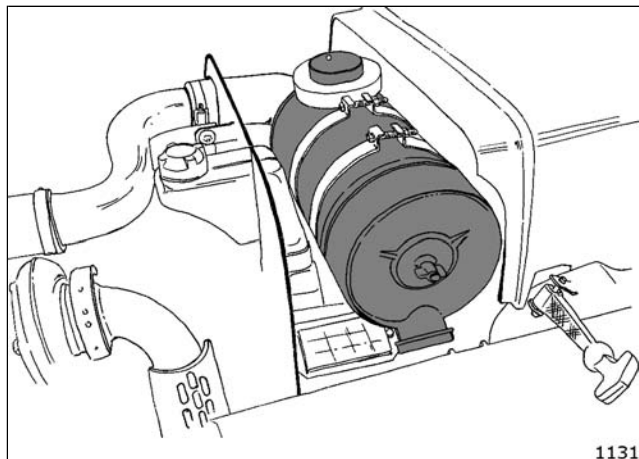


فیلتر هوای خشک

هشدار



پیش از ادامه فرآیند سرویس، موتور را خاموش نمایید و صبر کنید سرد شود.



1131

سمت خارج بدمید.
| فیلتر را دوباره در محفظه‌اش جا بزنید.
| آن را زمانی با روکش ببندید که شیر تخلیه در پایین‌ترین حالت قرار دارد.

فیلتر ایمنی داخلی را بردارید (آن را نباید تمیز کرد و نباید به آن آسیب رساند).



تعویض

| در صورت نیاز یا حداقل پس از هر 300 ساعت سرویس فیلتر خارجی را تعویض کنید.
| در صورت نیاز یا حداقل یک‌بار در سال فیلتر ایمنی داخلی را تعویض کنید.
| در صورت کثیف بودن رنگ فیلتر داخلی تغییر می‌کند

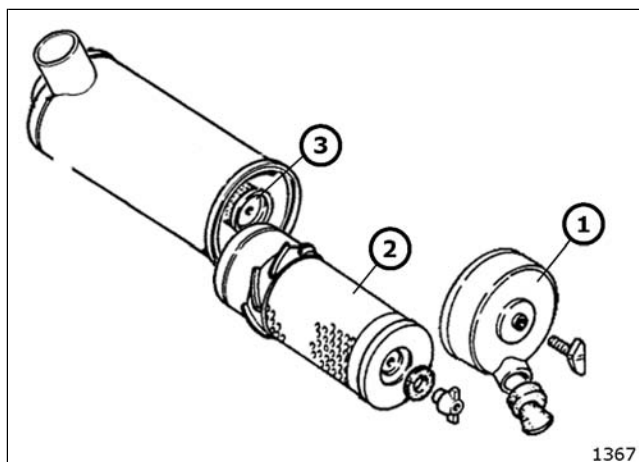
50



تمیز کنید



در صورت نیاز، یا حداقل یک بار در هفته شیر تخلیه را تمیز کنید.



1367

1 روکش.

2 فیلتر خارجی.

3 فیلتر ایمنی داخلی.

هر زمان چراغ هشدار روشن می‌شود یا در صورت نیاز، پس از ارزیابی شرایط محیطی (گرد و خاک، خشکی و غیره) که دستگاه در آن کار می‌کند فیلتر را تمیز کنید. به صورتی که در زیر توضیح داده شده است پیش بروید:

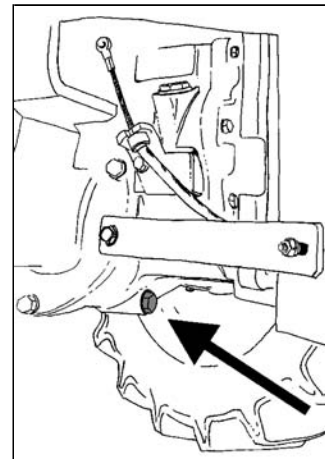
| روکش را باز کنید و بردارید.
| فیلتر خارجی را بردارید.
| با هوای فشرده جت (حداکثر فشار 3 بار) از داخل به

واحد انتقال قدرت

دیفرانسیل جلو

خطر  مراقب دستانتان باشید، زیرا ممکن است روغن بسیار داغ آن را بسوزاند.

خطر  مراقب دستانتان باشید، زیرا ممکن است نشانگر روغن بسیار داغ باشد و باعث سوختگی شود.

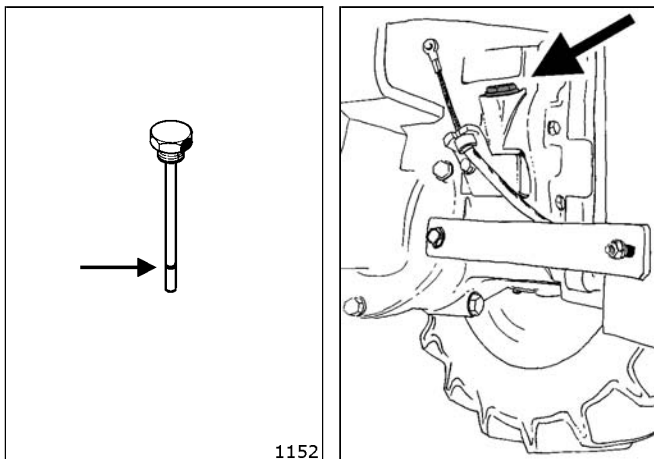


روغن را به وسیله شیر تخلیه خارج کنید.

50



 بررسی

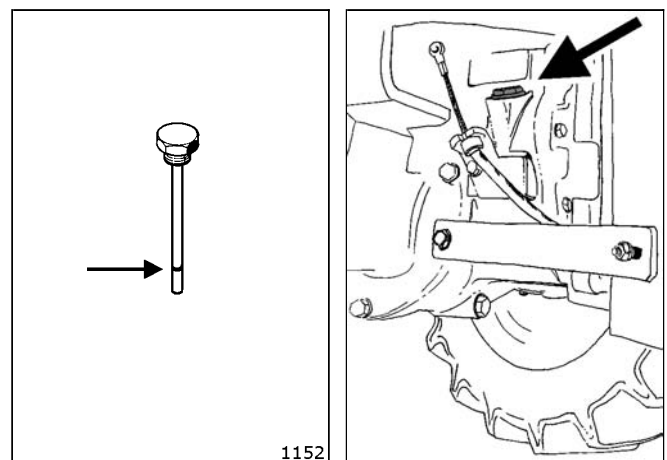


سطح روغن موتور را بررسی کنید.
در صورت نیاز با نوع روغن توصیه شده آن را پر کنید.



 تمیز کنید

قطعات زیر را تمیز نگه دارید:
| ناحیه اطراف شیر با نشانگر روغن.



پر کردن روغن: با استفاده از نشانگر روغن.
پیش از بررسی سطح جدید روغن اجازه دهید ته نشین شود.

توصیه می‌کنیم از روغن Arbor تولید شده توسط Petronas
Lubricants استفاده کنید: **ARBOR TRW 90**

میزان روغن L	
	مدل
9.5	Maxter
	Cluster

مهم  سرویس تنها باید توسط فروشنده و یا تکنسین مجاز از طرف **GOLDONI s.p.a** انجام شود.

همیشه برای جمع‌آوری مایعات در زمان تخلیه باک یا مخزن یک ظرف زیر آن قرار دهید.

مایعاتی از قبیل سوخت، روانکارها، خاک‌کننده‌ها یا سایر مواد را در طبیعت دور نریزید.



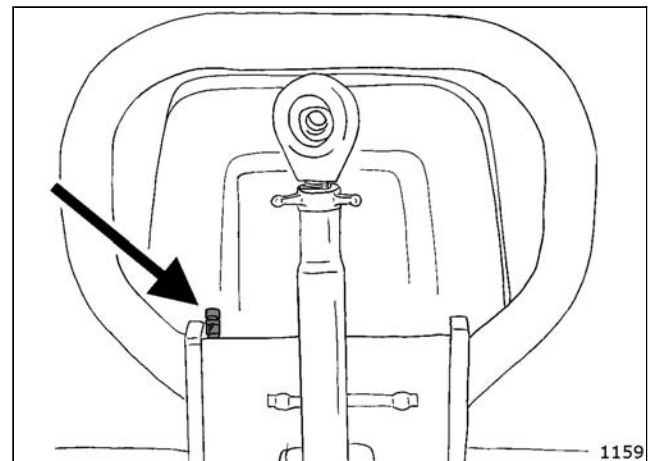
 تعویض

محفظه جعبه دنده، دیفرانسیل عقب، بالابر قدرتی

خطر  مراقب دستانتان باشید، زیرا ممکن است روغن بسیار داغ آن را بسوزاند.

خطر  مراقب دستانتان باشید، زیرا ممکن است نشانگر روغن بسیار داغ باشد و باعث سوختگی شود.

این قسمت‌های تراکتور همه از یک روغن یکسان استفاده می‌کنند.



1 هواکش روغنی که لوله را متصل می‌کند با یک گیره دور یک میله در پشت صندلی نگه داشته می‌شود.



سطح پر کردن

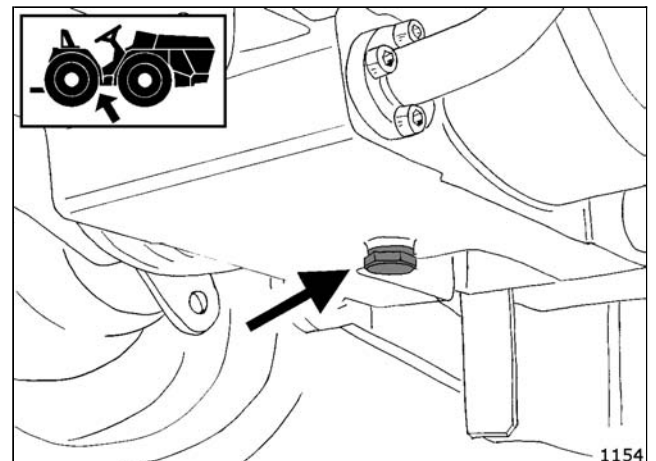
سطح روغن موتور را بررسی کنید.

در صورت نیاز با نوع روغن توصیه شده آن را پر کنید.
ما توصیه می‌کنیم از روغن Arbor تولید شده توسط Petronas Lubricants استفاده کنید: **ARBOR UNIVERSAL 15W-40**

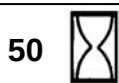


روغن سیستم انتقال نیرو را با 18 لیتر روغن تازه تعویض کنید.

ما توصیه می‌کنیم از روغن Arbor تولید شده توسط Petronas Lubricants استفاده کنید: **ARBOR UNIVERSAL 15W-40**

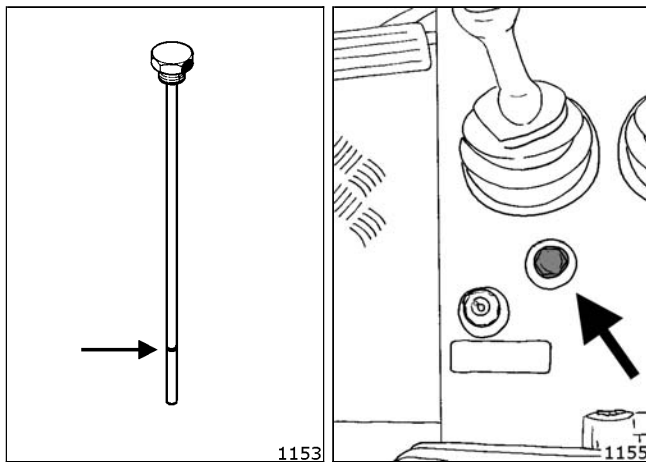


روغن را به وسیله شیر تخلیه خارج کنید.



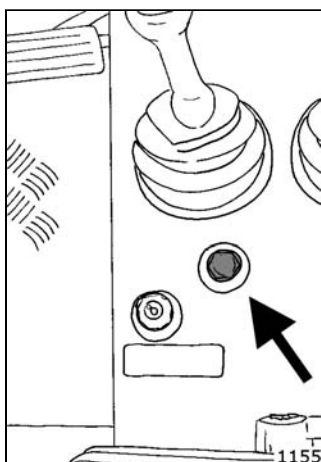
50

بررسی 

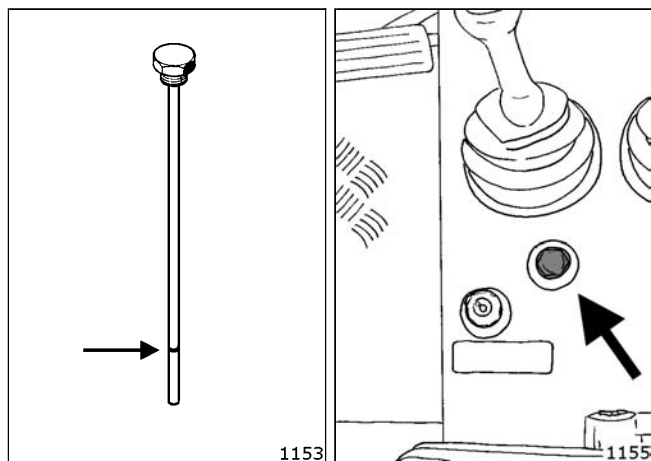


تمیز کنید 

قطعات زیر را تمیز نگه دارید:



1 ناحیه اطراف شیر با نشانگر روغن.



پر کردن روغن: با استفاده از نشانگر روغن.

پیش از بررسی سطح جدید روغن اجازه دهید ته نشین شود.
فیلتر روغن سیستم انتقال نیرو را در صورت نیاز تعویض کنید.

هر زمان روغن سیستم انتقال نیرو تغییر کرد از این دستورالعمل‌ها پیروی کنید:

- | فیلتر روغن ورودی سیستم انتقال نیرو را تمیز کنید.
- | کارتریج داخلی فیلتر روغن سیستم انتقال نیرو را زمان تحویل تعویض کنید.

همیشه برای جمع‌آوری مایعات در زمان تخلیه باک یا مخزن یک ظرف زیر آن قرار دهید.



مایعاتی از قبیل سوخت، روانکارها، خنک‌کننده‌ها یا سایر مواد را در طبیعت دور نریزید.



فیلتر روغن سیستم انتقال قدرت ورودی

خطر 
مراقب دستانتان باشید، زیرا ممکن است روغن بسیار داغ آن را بسوزاند.



Maxter

مشخصات معتبر برای نسخه‌های فرمان‌ها 

مشخصات معتبر برای نسخه‌های دارای محور میانی 

Cluster

مشخصات معتبر برای نسخه‌های دارای محور میانی 



Cluster

مشخصات معتبر برای نسخه‌های فرمان‌ها 

مشخصات معتبر برای بررسی نسخه‌ها 



فیلتر روغن سیستم انتقال قدرت را تمیز کنید.
| پس از 50 ساعت سرویس اول.
| هر زمان روغن تغییر کرد.
| پس از هر 300 ساعت سرویس.
| وقتی چراغ نشانگر قرمز گیر کردن فیلتر روغن روشن شود.

برای تمیز کردن فیلتر:

- | پیچ‌هایی که روکش را ثابت می‌کنند باز کنید.
- | فیلتر را خارج کنید.
- | با بنزین یا گازوئیل شستشو دهید.
- | با هوای متراکم خشک کنید.
- | روکش را دوباره جا بزنید و آن را ببندید.

همیشه برای جمع‌آوری مایعات در زمان تخلیه باک یا مخزن یک ظرف زیر آن قرار دهید. 

مایعاتی از قبیل سوخت، روانکارها، خنک‌کننده‌ها یا سایر مواد را در طبیعت دور نریزید. 

فیلتر روغن تحویل (پمپ اصلی)

خطر 
مراقب دستانتان باشید، زیرا ممکن است روغن بسیار داغ آن را بسوزاند.



Cluster

مشخصات معتبر برای بررسی نسخه‌ها 



Maxter Cluster

مشخصات معتبر برای نسخه‌های فرمان‌ها 

مشخصات معتبر برای نسخه‌های دارای محور میانی 



اولین تعویض باید پس از 150 ساعت انجام شود

کارتریج داخلی فیلتر روغن سیستم انتقال نیرو را زمان تحویل تعویض کنید:

- | پس از هر 300 ساعت سرویس.
- | وقتی چراغ نشانگر قرمز گیر کردن فیلتر روغن روشن شود.

کارتریج فیلتر را به همان صورتی که در زیر توضیح داده شده عوض کنید:

- | قسمت پایین فیلتر را باز کنید.
- | کارتریج داخلی را باز کنید و آن را با قطعات یدکی تعویض نمایید.
- | قسمت پایین فیلتر را دوباره جا بزنید و آن را تا جایی که امکان دارد پیچ کنید.

همیشه برای جمع‌آوری مایعات در زمان تخلیه باک یا مخزن یک ظرف زیر آن قرار دهید.

مایعاتی از قبیل سوخت، روانکارها، خنک‌کننده‌ها یا سایر مواد را در طبیعت دور نریزید.

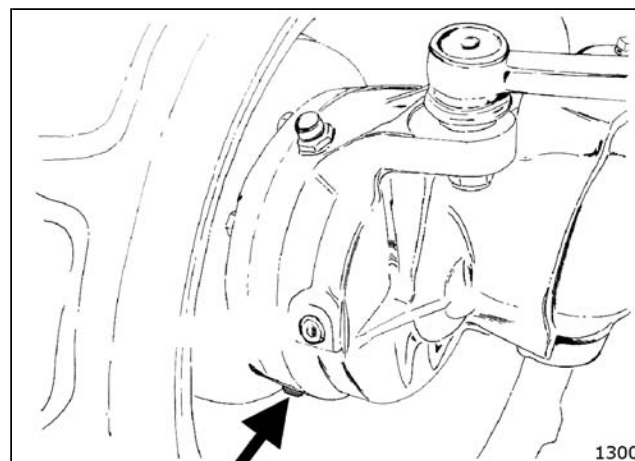
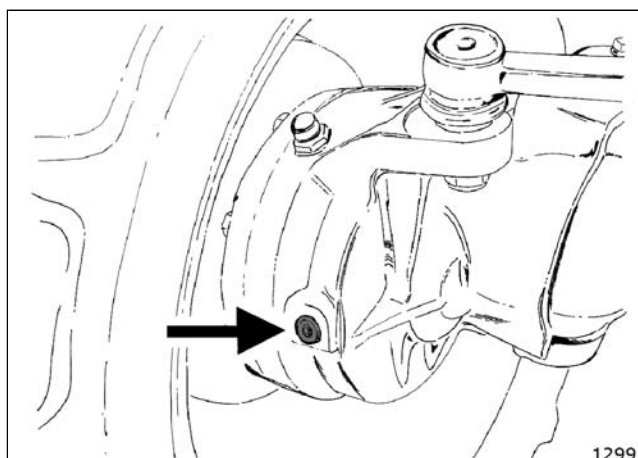


پیشران‌های نهایی چرخ

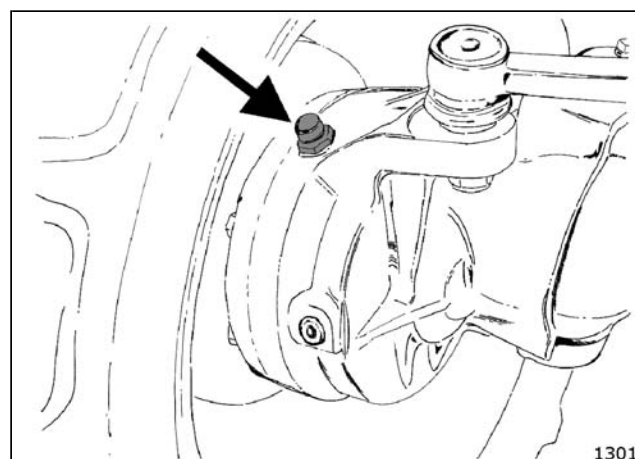
50



بررسی



روغن را از طریق پیچ تخلیه در قسمت پایین پیشران نهایی در هر دو طرف چرخ تخلیه کنید.



روغن را از طریق پیچ مورد استفاده برای لبریز کردن داخل بریزید.

پیش از بررسی سطح جدید روغن اجازه دهید ته نشین شود.

همیشه برای جمع‌آوری مایعات در زمان تخلیه باک یا مخزن یک ظرف زیر آن قرار دهید.

مایعاتی از قبیل سوخت، روانکارها، خنک‌کننده‌ها یا سایر مواد را در طبیعت دور نریزید.

روغن موتور را با استفاده از پیچ سطح روغن بررسی کنید. روغن باید به لبه پایین سوراخ برسد.
در صورت نیاز با نوع روغن توصیه شده آن را پر کنید.
توصیه می‌کنیم از روغن Arbor تولید شده توسط Petronas Lubricants استفاده کنید: **ARBOR TRW 90**



تمیز کنید

قطعات زیر را تمیز نگه دارید:
| ناحیه اطراف سطح روغن، تخلیه و پیچ‌های پر بودن.



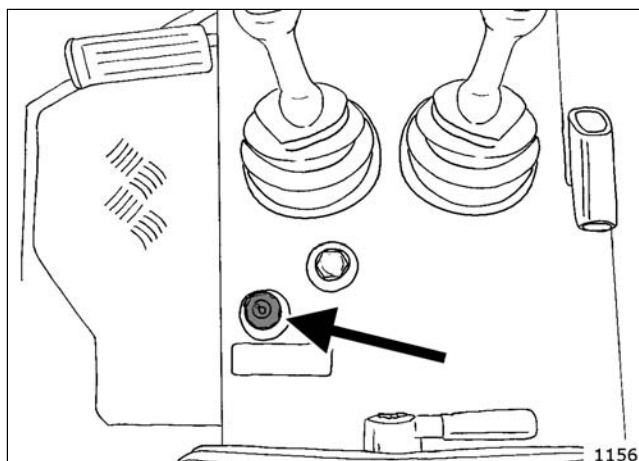
تعویض

روغن داخل پیشران نهایی را که به 7/0 لیتر روغن احتیاج دارد تعویض کنید.
توصیه می‌کنیم از روغن Arbor تولید شده توسط Petronas Lubricants استفاده کنید: **ARBOR TRW 90**

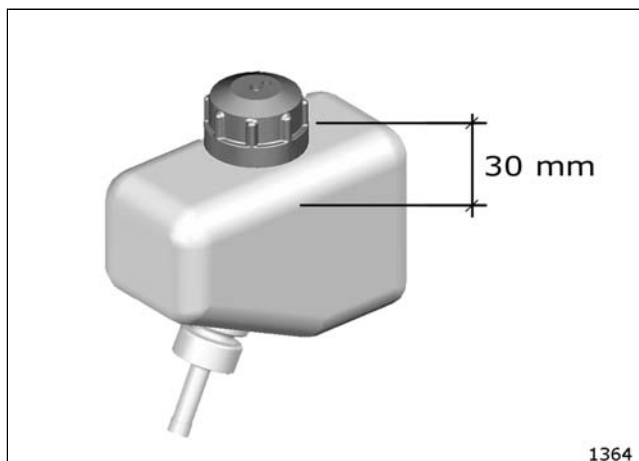
کلاچ

مشخصات معتبر برای نسخه‌های فرمان‌ها

مشخصات معتبر برای نسخه‌های دارای محور میانی

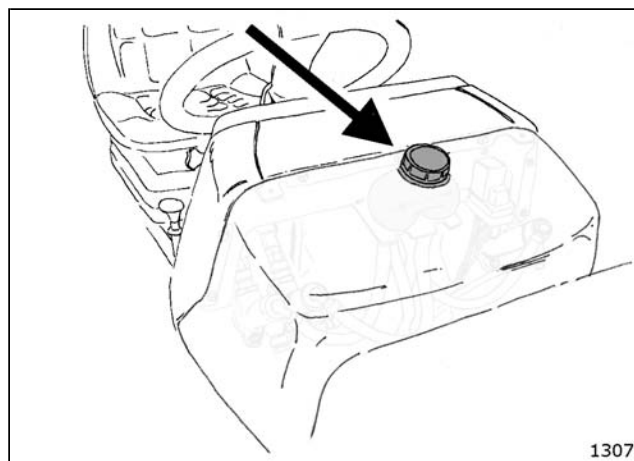


1156

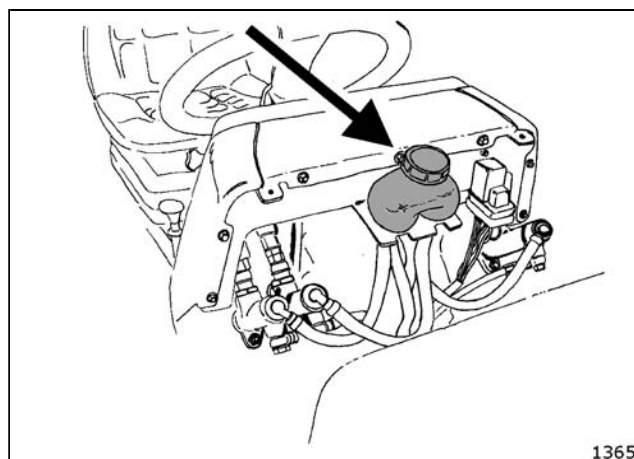


1364

مشخصات معتبر برای بررسی نسخه‌ها



1307



1365

150



بررسی کنید

سطح روغن هیدرولیک در منبع را بررسی کنید.
باک باید کاملاً پر باشد.

ما استفاده از روغن Arbor تولید شده توسط Petronas
Lubricants، **ARBOR MTA** را توصیه می‌کنیم



تعویض



روغن داخل مدار هیدرولیک باید هر 2 سال عوض شود.



تعویض



در صورت لزوم، کلاچ را به شکل کامل توسط یک کارگاه مجاز
تعویض کنید. فقط از قطعات یدکی اصلی استفاده کنید.

فرمان



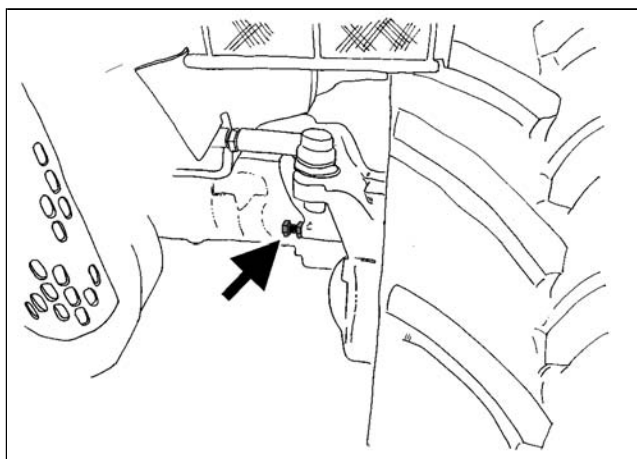
تنظیمات



دستگاه با ویژگی‌های فرمان بهینه‌سازی شده‌ای تحویل شده که با اولین تایرهای نصب‌شده تناسب دارند.

اگر لازم است تایرها اصلاح شوند، شعاع فرمان هم باید دوباره تنظیم شود.

مشخصات معتبر برای نسخه‌های فرمان‌ها



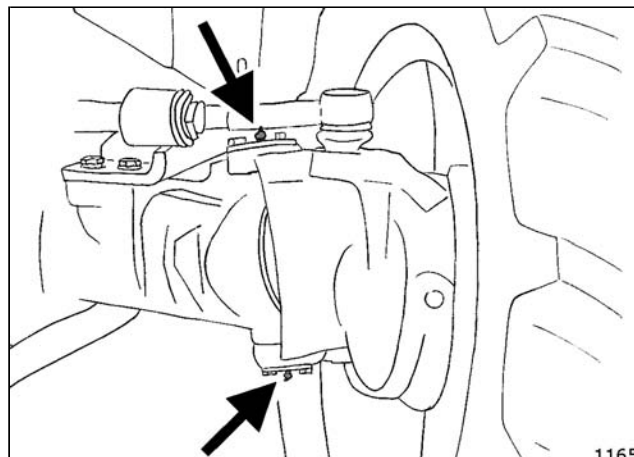
از پیچ تنظیم‌کننده برای یکنواخت کردن شعاع فرمان استفاده کنید

مهم سرویس تنها باید توسط فروشنده و یا تکنسین مجاز انجام شود.

50



گریس‌کاری



کمرشکن چرخ راست و چپ جلو: 2 پستانک گریس در هر طرف

توصیه می‌شود از گریس همه کاره Arbor که توسط Petronas Lubricants تولید می‌شود استفاده کنید: **ARBOR MP EXTRA**

مهم سرویس تنها باید توسط فروشنده و یا تکنسین مجاز انجام شود.

ترمزها



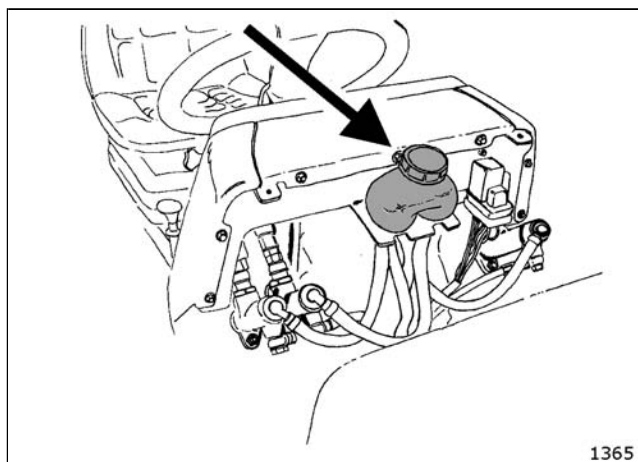
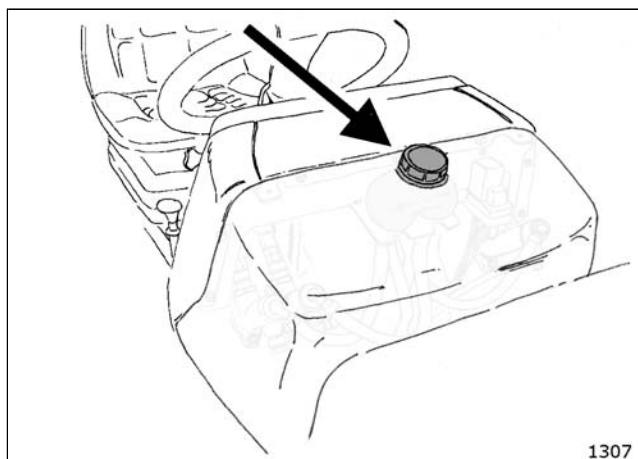
تنظیمات

تنظیمات را زمانی انجام دهید که:

- | حرکت پدال ترمز بسیار طولانی یا محکم است.
- | زمانی که ترمز گرفتن یکی از چرخ‌ها با چرخ‌های دیگر تفاوت دارد.
- | زمانی که فاصله ترمزگیری افزایش پیدا می‌کند اما شرایط استفاده از آن یکسان است.

مهم
فقط فروشنده یا پرسنل متخصص می‌توانند سیستم ترمز را تنظیم کنند.

مشخصات معتبر برای بررسی نسخه‌ها



150



بررسی کنید

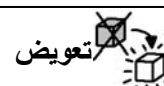
سطح روغن هیدرولیک در منبع را بررسی کنید.
باک باید کاملاً پر باشد.

ما استفاده از روغن Arbor تولید شده توسط Petronas Lubricants، **ARBOR MTA** را توصیه می‌کنیم



تعویض

روغن داخل مدار هیدرولیک باید هر **2 سال** عوض شود.



تعویض

در صورت لزوم، کلاچ را به شکل کامل توسط یک کارگاه مجاز تعویض کنید. فقط از قطعات یدکی اصلی استفاده کنید.

محور مرکزی

مشخصات معتبر برای نسخه‌های دارای محور میانی

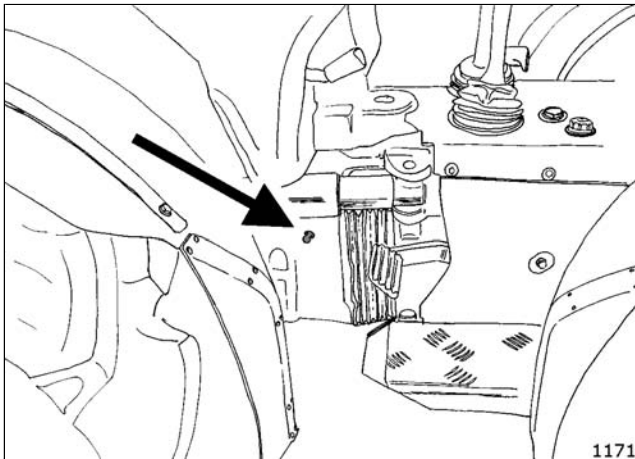


50

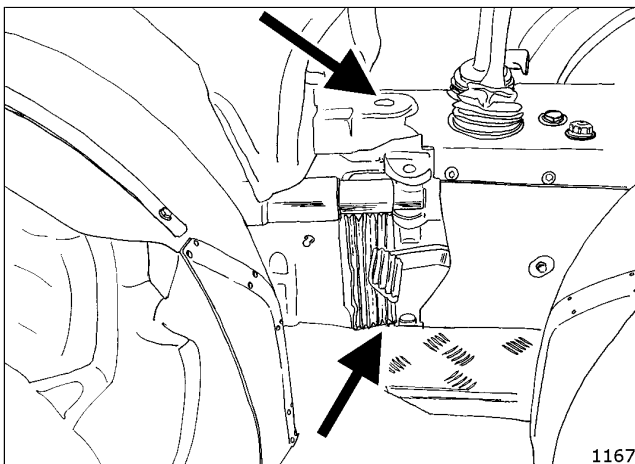


گریس‌کاری

محوری



فرمان مرکزی



2 پستانک گریس کمرکش مرکزی (پایین و بالا)

توصیه می‌شود از گریس همه کاره Arbor که توسط Petronas
Lubricants تولید می‌شود استفاده کنید: **ARBOR MP EXTRA**

سیستم برقی

هشدار



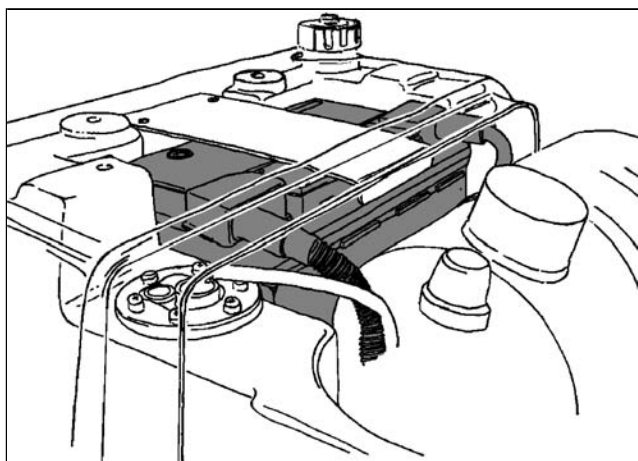
برای عملیات تعمیر و نگهداری سیستم برق، مدار را با استفاده از کلید اصلی باتری قطع کنید و یا کابل زمینی (علامت قطب منفی «-») را جدا کنید.

باتری

هشدار



برای کار روی باتری باید فوق العاده دقت کنید: اسید باتری خورنده بوده و گازی متصاعد می‌کند که به شدت قابل اشتعال است.

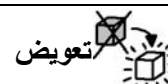


سطح اسید باتری را بررسی کنید و آن را پر نگه دارید تا المنت‌های باتری همیشه پوشیده باشند. زمانی که موتور خاموش است و از آتش فاصله دارید داخل باتری آب مقطر اضافه کنید.

دوره‌های بیکاری



اگر دستگاه برای مدت طولانی بیکار باقی می‌ماند:
| باتری را به صورتی که توسط تولیدکننده مشخص شده شارژ کنید.
| هر دو کابل را جدا کنید.
| باتری را در مکان‌های خنک، خشک و با تهویه مناسب بگذارید.



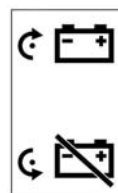
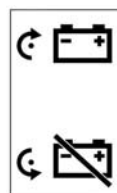
باتری باید تعویض شود، اطمینان پیدا کنید که مشخصات فنی باتری جدید دقیقاً مثل باتری اصلی است (مقادیر اصلی روی خود باتری نوشته شده است).

کلید اصلی باتری

Cluster



Maxter



50



بررسی

اطمینان پیدا کنید که باتری به شکل محکم روی دستگاه ثابت شده است.

تمیز کنید



باتری را با یک پارچه تمیز مرطوب و ضد الکتریسیته ساکن تمیز کنید. قطب‌ها و ترمینال‌های کابل را تمیز نگه دارید.



گریس‌کاری

در صورت نیاز، کمی به قطب‌ها و پایه‌های باتری گریس بزنید. از گریس پایه وازلین استفاده کنید، نه گریس عادی.



سطح پر کردن



جداکننده باتری

این ابزار به صورت ایمن و به درستی سیستم برقی را قطع می‌کند. از آن زمانی استفاده کنید که قرار است برای مدت طولانی از دستگاه استفاده نشود و زمانی که باید در شرایط امن روی سیستم برقی کار کنید.

چراغ جلو

اگر لازم است تراکتور در بزرگراه‌های عمومی حرکت کند، چراغ‌های جلو باید با قوانین و مقررات مربوط به کشور شما مطابقت داشته باشند.



تنظیمات

برای تنظیم درست چراغ‌های جلو با پرسنل متخصص که ابزار لازم و مورد نیاز دارند تماس بگیرید.

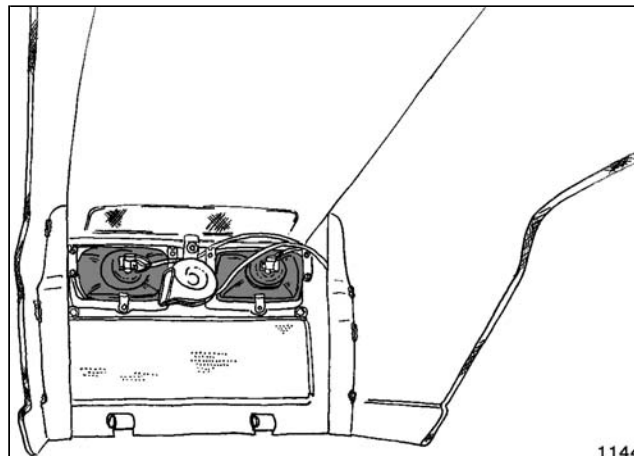
مهم
سرویس تنها باید توسط فروشنده و یا تکنسین مجاز انجام شود.



تعویض

در صورت وجود ویژگی‌های فنی دقیقاً یکسان، لامپ‌های سوخته را تعویض کنید (به اطلاعات مشخص شده روی خود لامپ‌ها مراجعه کنید).
اگر مطمئن نیستید با پرسنل متخصص مشورت کنید.

Maxter



برای تغییر نور پایین / نور بالا



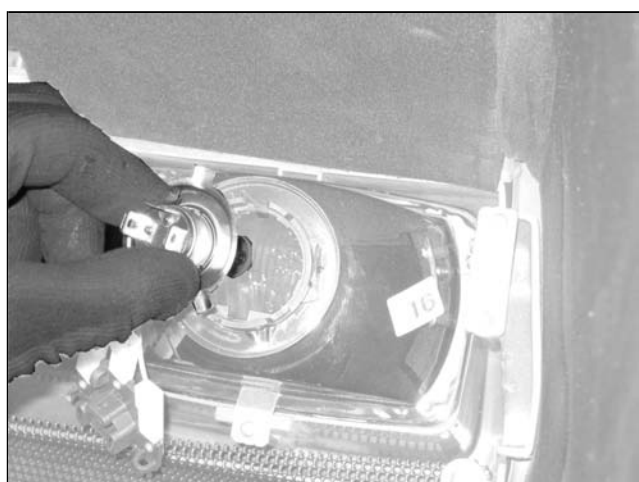
شکل 1



شکل 2



شکل 3



شکل 4

| کاپوت را باز کنید:
 | سیمکشی لامپ معیوب را باز کنید (شکل 1).
 | روکش محافظ را بردارید (شکل 2)
 | برای باز کردن فنر نگهدارنده 2 زبانه را به سمت پایین
 | فشار دهید و همزمان آنها را در خلاف جهت عقربه‌های
 | ساعت بچرخانید (شکل 3).
 | لامپ را بردارید و یک لامپ جدید را به جای آن نصب
 | کنید (شکل 4).
 | فنر را جا بزنید و روکش محافظ را دوباره روی آن قرار
 | دهید.
 | سیمکشی لامپ را دوباره متصل کنید.
 | کاپوت را ببندید
 | هر دو نور بالا و پایین را امتحان کنید و اطمینان یابید که
 | به درستی عمل می‌کنند

Cluster



| روکش پلاستیکی را از روی چراغ‌های جلو بردارید
 | سیمکشی لامپ معیوب را باز کنید
 | روکش محافظ را بردارید
 | برای باز کردن فنر نگهدارنده 2 زبانه را به سمت پایین
 | فشار دهید و همزمان آنها را در خلاف جهت عقربه‌های
 | ساعت بچرخانید
 | لامپ را بردارید و یک لامپ جدید به جای آن نصب کنید
 | فنر را جا بزنید و روکش محافظ را دوباره روی آن قرار
 | دهید
 | سیمکشی لامپ را دوباره متصل کنید
 | هر دو نور بالا و پایین را امتحان کنید و اطمینان یابید
 | که به درستی عمل می‌کنند

چراغ پهلوی چراغ‌های راهنما

برای تعویض چراغ کنار و/یا چراغ راهنما:

Maxter



شکل 1



شکل 2



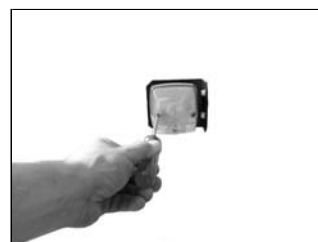
شکل 3

- | حفاظ چراغ جلو را باز کنید (شکل 1)
- | نگهدارنده شیشه را بردارید (شکل 2)
- | لامپ را به میزان یک چهارم در خلاف جهت عقربه‌های ساعت بچرخانید و آن را باز کنید (شکل 3)
- | یک لامپ جدید را در محفظه آن قرار دهید، آن را در جایش فشار دهید و به میزان یک چهارم در جهت عقربه‌های ساعت بچرخانید.
- | نگهدارنده شیشه و حفاظ را دوباره ببندید
- | یک آزمایش انجام دهید

Cluster



در صورت وجود ویژگی‌های فنی دقیقاً یکسان، لامپ‌های سوخته را تعویض کنید (به اطلاعات مشخص شده روی خود لامپ‌ها مراجعه کنید).
اگر مطمئن نیستید با پرسنل متخصص مشورت کنید.



شکل 1



شکل 2

- | روکش لامپ عقب را بردارید (شکل 1)
- | لامپ را به میزان یک چهارم در خلاف جهت عقربه‌های ساعت بچرخانید و آن را باز کنید (شکل 2)
- | یک لامپ جدید را در محفظه آن قرار دهید، آن را در جایش فشار دهید و به میزان یک چهارم در جهت عقربه‌های ساعت بچرخانید.
- | روکش لامپ عقب را دوباره جا بزنید
- | یک آزمایش انجام دهید.

چراغ‌های عقب

برای تعویض چراغ کنار و/یا چراغ راهنما:



شکل 1



شکل 2



شکل 3

یک آزمایش انجام دهید
لامپ چراغ پلاک را به همان صورتی که در زیر توضیح داده شده
عوض کنید:



شکل 1



شکل 2

روکش لامپ عقب را بردارید (شکل 1)
لامپ را به میزان یک چهارم در خلاف جهت عقربه‌های
ساعت بچرخانید و آن را باز کنید (شکل 2)
یک لامپ جدید را در محفظه آن قرار دهید، آن را در
جایش فشار دهید و به میزان یک چهارم در جهت
عقربه‌های ساعت بچرخانید.
روکش لامپ عقب را دوباره جا بزنید
یک آزمایش انجام دهید.

حفاظ چراغ جلو را باز کنید (شکل 1)
نگهدارنده شیشه را بردارید (شکل 2)
لامپ را به میزان یک چهارم در خلاف جهت عقربه‌های
ساعت بچرخانید و آن را باز کنید (شکل 3)
یک لامپ جدید را در محفظه آن قرار دهید، آن را در
جایش فشار دهید و به میزان یک چهارم در جهت
عقربه‌های ساعت بچرخانید.
نگهدارنده شیشه و حفاظ را دوباره ببندید

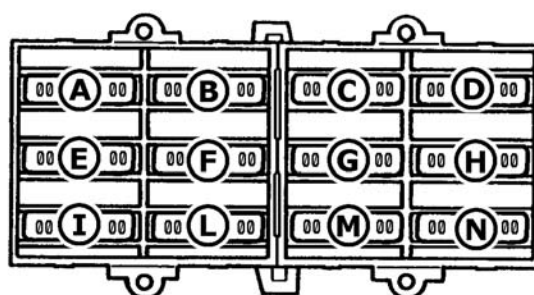
فیوزها - مکستر



پیش از تعویض یک فیوز، اتصالی مدار که باعث ترکیدن فیوز شده را پیدا کرده و رفع کنید.

فیوزهای سوخته را با فیوزهای جدیدی که ویژگی‌های فنی یکسانی دارند تعویض کنید (به مشخصات روی خود فیوز مراجعه کنید). اگر مطمئن نیستید با پرسنل متخصص مشورت کنید.

عملکرد فیوز:



D0047-0

فیوزها از سیستم برق در مقابل اتصالی‌های مدار یا ورودی برق غیر عادی محافظت می‌کنند.



دستگاه به فیوزهای اصلی مجهز است. این فیوزها از کل سیستم برق محافظت می‌کنند.

7.5A (A)

نور پایین سمت راست.

7.5A (B)

نور پایین سمت چپ.

10A (C)

چراغ جلو سمت راست
روشنایی ابزار چندمنظوره
چراغ پلاک.
چراغ عقب سمت چپ.
سوکت 7 پین

10A (D)

چراغ جلو سمت چپ
چراغ عقب سمت راست.
سوکت 7 پین

10A (E)

نور بالا
نشانگر نور بالا.
چراغ‌های چشمک‌زن جلو.
ابزار دیجیتال چندمنظوره

10A **(F)**

کلید چراغ گردان
برق کلید ترمز دستی.

15A **(G)**

بوق

25A **(H)**

برق کلید چراغ خطر راهنما (+30).
برق سوکت 1 پین.

10A **(I)**

کلید انتخابگر PTO.

10A **(L)**

سوکت 7 پین

7.5A **(M)**

برق سیم‌لوله توقف موتور.
دینام
انرژی دادن به پیش‌گرم‌کننده.
ابزار دیجیتال چندمنظوره
رله استارت ایمنی تیک اف قدرتی

10A **(N)**

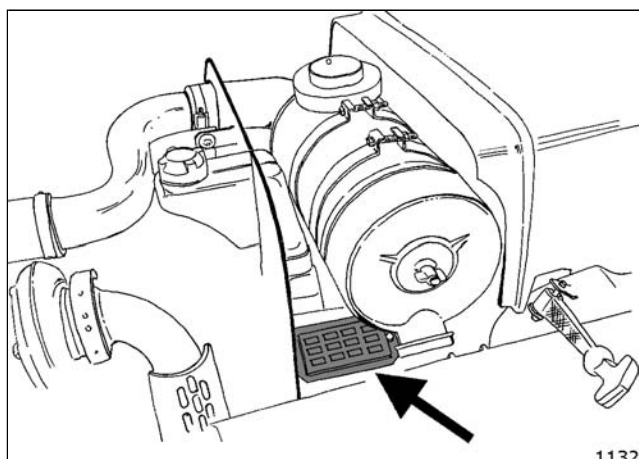
کلید نور اضطراری

فیوز اصلی**70A**

محافظت کلی از سیستم برق.
شمع‌ها

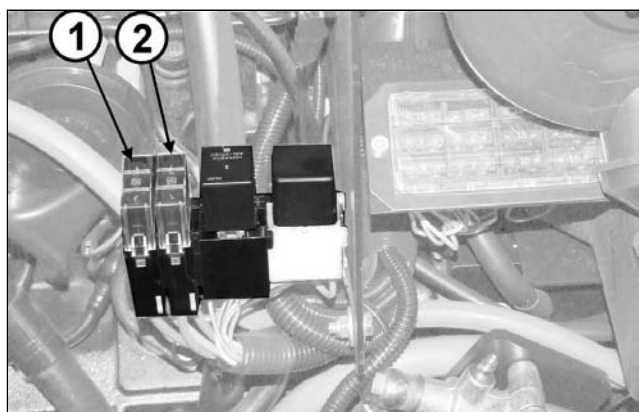
فیوزها - مجموعه

عملکرد فیوز:

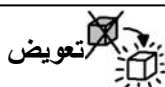


1132

فیوزها از سیستم برق در مقابل اتصالاتی های مدار یا ورودی برق غیر عادی محافظت می کنند.

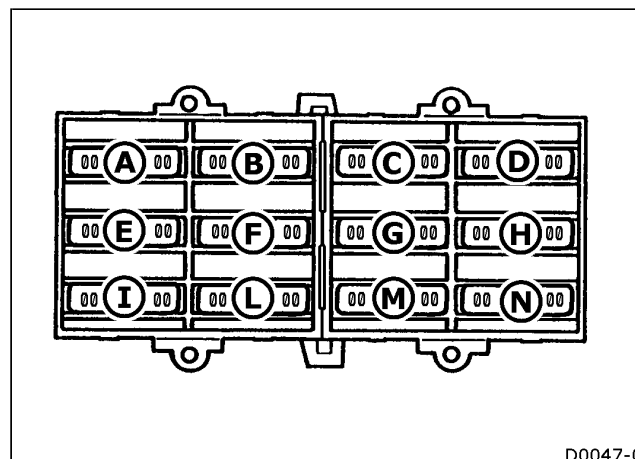


دستگاه به فیوزهای اصلی مجهز است. این فیوزها از کل سیستم برق محافظت می کنند.



پیش از تعویض یک فیوز، اتصالاتی مدار که باعث ترکیدن فیوز شده را پیدا کرده و رفع کنید.

فیوزهای سوخته را با فیوزهای جدیدی که ویژگی های فنی یکسانی دارند تعویض کنید (به مشخصات روی خود فیوز مراجعه کنید). اگر مطمئن نیستید با پرسنل متخصص مشورت کنید.



D0047-0

مشخصات مربوط به دستگاه با کلاچ دابل کنترل شده الکترو هیدرولیک:

15A (A)

برق سیملوله توقف موتور.

10A (B)

ابزار دیجیتال چندمنظوره سوکت 7 پین

5A (C)

چراغ جانبی جلو سمت چپ. چراغ عقب سمت راست. سوکت 7 پین

5A (D)

چراغ جانبی جلو سمت راست. روشنایی ابزار چندمنظوره چراغ عقب سمت چپ. سوکت 7 پین چراغ پلاک.

10A (E)

رله نشانگر PTO. اتصال ELX کشنده عقب.

10A (F)

کلید چراغ گردان برق کلید ترمز دستی.

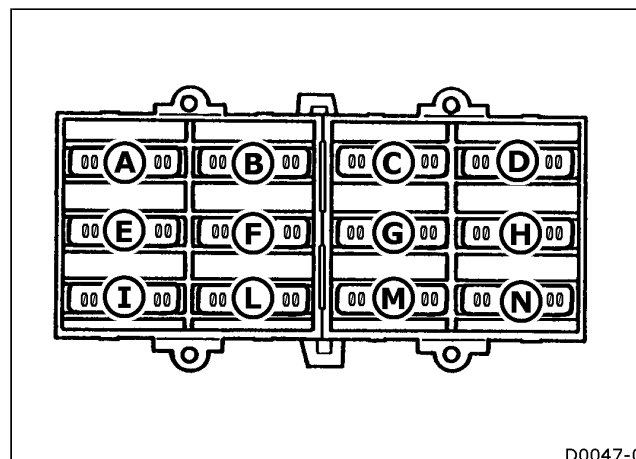
5A (G)

نور بالا سمت چپ.

5A (H)

نور بالا سمت راست.

عملکرد فیوز:



مشخصات مربوط به دستگاه بدون کلاچ دوبل کنترل شده
الکترو هیدرولیک :

15A (A)

برق سیملوله توقف موتور.

10A (B)

انرژی دادن به دینام.
انرژی دادن به پیش گرم کننده.
ابزار دیجیتال چندمنظوره
رله نشانگر PTO.
سوکت 7 پین

5A (C)

چراغ جانبی جلو سمت چپ.
چراغ عقب سمت راست.
سوکت 7 پین

5A (D)

چراغ جانبی جلو سمت راست.
روشنایی ابزار چندمنظوره
چراغ عقب سمت چپ.
سوکت 7 پین
چراغ پلاک.

10A (E)

اتصال ELX کشنده عقب.
کلید انتخابگر PTO.

10A (F)

کلید چراغ گردان
برق کلید ترمز دستی.

5A (G)

نور پایین سمت چپ.

15A (I)

برق کلید چراغ خطر راهنما (15+).

15A (L)

برق کلید چراغ خطر راهنما (30+).
برق سوکت 1 پین.

15A (M)

اتصال دهنده نور بالا.
بوق

15A (N)

اتصال دهنده نور جلو.
نور بالای راست و چپ.
نشانگر نور بالا.

فیوز اصلی

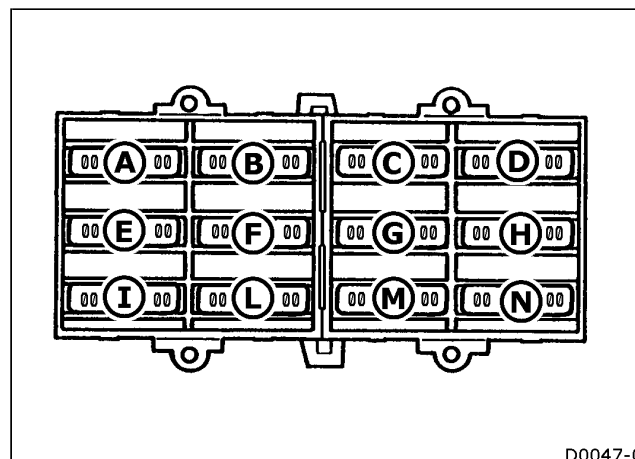
50A (1)

گرم کردن موتور

50A (2)

محافظت کلی از سیستم برق.

عملکرد فیوز:



مشخصات معتبر برای بررسی نسخه‌ها

دستگاه‌های با کلاچ دابل کنترل‌شده الکترو هیدرولیک**15A (A)**

کلید چراغ گردان

10A (B)

برق سیم‌لوله توقف موتور.

انرژی دادن به دینام.

انرژی دادن به پیش‌گرم‌کننده.

سوکت 7 پین

5A (C)

چراغ جانبی جلو سمت چپ.

چراغ عقب سمت راست.

5A (D)

چراغ جانبی جلو سمت راست.

چراغ عقب سمت چپ.

روشنایی ابزار چندمنظوره

چراغ پلاک.

سوکت 7 پین

10A (E)

اتصال انرژی‌دهنده کشنده عقب.

کلید انتخابگر تخلیه.

10A (F)

برق کلید ترمز دستی.

سوکت 7 پین

5A (G)

نور پایین سمت چپ.

5A (H)

نور پایین سمت راست.

5A (H)

نور پایین سمت راست.

15A (I)

برق کلید چراغ خطر راهنما (+15).

15A (L)

برق سوکت 1 پین.

برق کلید چراغ خطر راهنما (+30).

15A (M)

بوق

15A (N)

اتصال‌دهنده نور جلو.

نور بالای راست و چپ.

نشانگر نور بالا.

فیوز اصلی

50A (1)

گرم کردن موتور

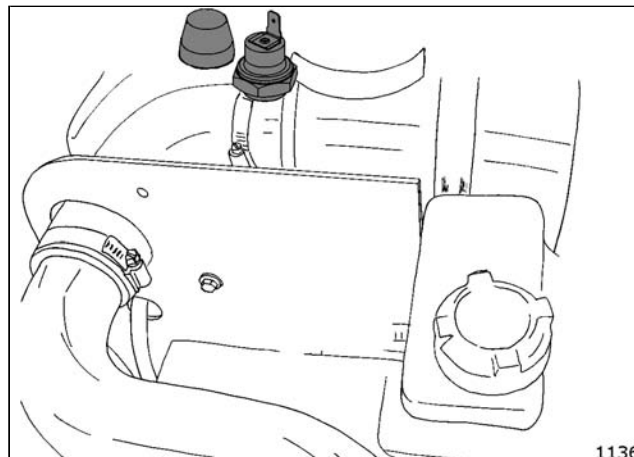
50A (2)

محافظت کلی از سیستم برق.

حسگر گیر کردن فیلتر هوای موتور



مهم
اگر حفاظ به شکل نادرست قرار بگیرد، ممکن است منجر به ایجاد آسیب جدی در مدار ورودی هوای موتور شود.



بررسی کنید

از اینکه گیج بستن فیلتر هوای موتور در موقعیت درست قرار دارد و در صورت نگهداری، اینکه به درستی بسته شده و در مقابل شرایط جوی خارجی محافظت شده است مطمئن شوید. لازم است کابلی که به سیستم برق دستگاه متصل می شود از قسمت پایین خود گیج اصلی خارج شود.

15A (I)

برق کلید چراغ خطر راهنما (15+).

15A (L)

برق کلید چراغ خطر راهنما (+30).
برق سوکت 1 پین.

15A (M)

بوق

15A (N)

نور بالا

فیوز اصلی

50A (1)

گرم کردن موتور

50A (2)

محافظت کلی از سیستم برق.

بدنه

هشدار



اگر از آب پرفشار کارواش برای شستشو استفاده می‌کنید، آن را مستقیم به طرف قسمت‌های زیر نگیرید:

- | قسمت‌های سیستم برق.
- | تایرها
- | لوله‌های هیدرولیک
- | رادیاتور.
- | قسمت‌های برقی.
- | عایق‌بندی‌های ضد صوت.
- | قسمت‌های دیگری که ممکن است با فشار آب آسیب ببینند.

بررسی کنید 

به صورت دوره‌ای وضعیت بدنه را بررسی کنید. برای اطمینان از عمر طولانی، خوردگی‌ها و خراش‌های عمیق را به وسیله پرسنل متخصص تعمیر کنید. اطمینان پیدا کنید که آب در قسمت‌های مخفی بدنه باقی نمی‌ماند.

تمیز کنید 

بدنه را با یک محلول عادی آب و شامپوی مخصوص شستشو دهید:

- | در هنگام نیاز اگر از تراکتور در شرایط عادی استفاده می‌شود.
- | اگر در محل‌های نزدیک دریا از آن استفاده می‌شود به شکل مرتب و به دفعات زیاد.
- | بلافاصله پس از استفاده از مواد ارگانیک یا شیمیایی.

مایعاتی از قبیل سوخت، روانکارها، خنک‌کننده‌ها یا سایر مواد را در طبیعت دور نریزید. 

مشخصات فنی

مشخصات فنی

Cluster	Maxter	موتور	
VM D703 IE3	VM D703 E3	نوع	
2600 / (66) 48	2600 / (48) 35	کیلووات (اسب بخار) / دور در دقیقه	قدرت تخمینی
3 توربو سردکننده خالی	3	N	سیلندرها
آب		خنک کننده	
2082		سی سی	جابجایی
35%	-	ذخیره گشتاور	
50	30	L	باک بنزین

انتقال	Maxter 60 SN	Maxter 60 RS	Cluster 70 SN +	Cluster 70 RS	Cluster 70 RS REV
N درجه دنده های سرعتی	4 + 12 همگام شده	16 + 16 همگام شده	16 + 16 همگام شده		
کلاچ	"9		"11		
	تک صفحه خشک				
	همگام شده				
برعکس کننده مسیر					
قفل دیفرانسیل عقب	مکانیکی				
قفل دیفرانسیل جلو	مکانیکی				
سرعت	کیلومتر در ساعت	30			

Cluster	Maxter	سیستم فرمان و ترمز
صفحات چندگانه سرد شده با روغن		نوع ترمزها
هیدرو استاتیک با سوپاپ حسگر بارگیری		نوع سیستم ترمز
50°	45°	زاویه فرمان

Cluster 70 RS REV	Cluster 70 RS	Cluster 70 + SN	Maxter 60 RS	Maxter 60 SN	تیک آف قدرتی
540/540E (750 دور در دقیقه)					سرعت
مستقل همگام شده					نوع
صفحات چندگانه سرد شده با روغن				/	کلاچ
الکترو هیدرولیک			الکترو هیدرولیک	مکانیکی	کنترل
					نمای 8/3-1 همراه 6 لبه باریک

Cluster	Maxter	بالابر قدرتی	
بالا-پایین		نوع	
1800	1500	ظرفیت بالابری	کیلوگرم
دسته 1 و 1N		قلاب اتصال 3تایی	
		نوع	
		ظرفیت بالابری	کیلوگرم
		قلاب اتصال 3تایی	

Cluster 70 RS REV	Cluster 70 RS	Cluster 70 SN +	Maxter 60 RS	Maxter 60 SN	مدار هیدرولیک	
40 + 25	40		38		ظرفیت پمپ	لیتر/دقیقه
تا 3		2			سوپاپ های کنترل هیدرولیک عقب	

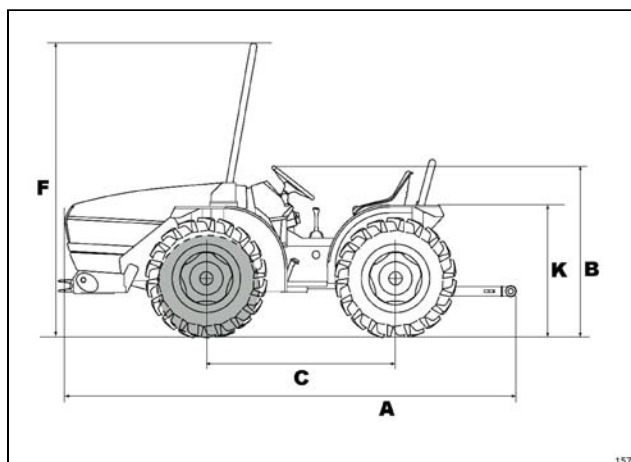
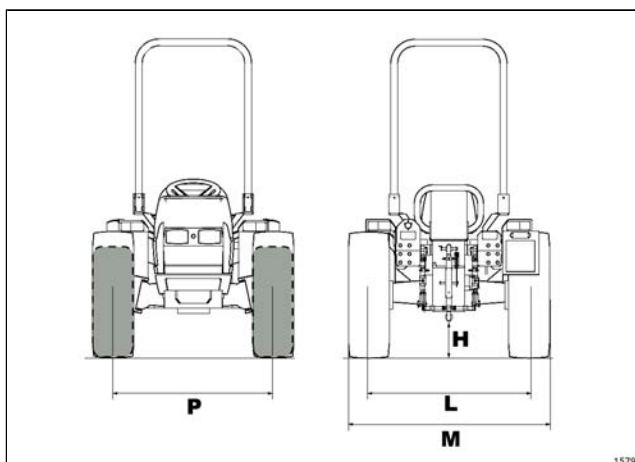
Cluster 70 RS REV	Cluster 70 RS	Cluster 70 SN +	Maxter 60 RS	Maxter 60 SN	موقعیت راننده
پلتفرم اصلی روی بلوک‌های صداگیر	نصب نشده				پلتفرم
میله پیچش تاشو					قاب ایمنی.
دیجیتال					ابزار
قابل تنظیم در جهت‌های افقی و عمودی و نصب‌شده روی نوع تأیید شده سیستم‌های تعلیق ارتجاعی.					صندلی
I نوع CUNA - Cat. C I CEE Cat.					قلاب بکسل

موتور

برای ابعاد و وزن موتور:

به دفترچه راهنمای بهره برداری و نگهداری از موتور مراجعه کنید. 

ابعاد و وزن ها



جدول ابعاد و وزن های دستگاه

Maxter 60 SN

اطلاعات همراه با چرخ ها محاسبه شده اند: جلو و عقب R18-70/280 اینچ			
3312	میلی متر	حداکثر طول	A
1378 - 1194	میلی متر	حداقل - حداکثر عرض	M
2240 - 2160	میلی متر	ارتفاع تا شاسی	F
1190	میلی متر	حداکثر ارتفاع برای غربیلک فرمان	B
831	میلی متر	ارتفاع تا صندلی	K
320 - 250	میلی متر	سطح تحت پوشش	H
1372	میلی متر	فاصله چرخ عقب و جلو	C
1098 - 914	میلی متر	حداقل - حداکثر فاصله دو چرخ جلو	P
1098 - 914	میلی متر	حداقل - حداکثر فاصله دو چرخ عقب	L
2,38	mt	حداقل شعاع چرخش با ترمز	
1650	کیلوگرم	وزن همراه با قاب ایمنی	

Maxter 60 RS

اطلاعات همراه با چرخ ها محاسبه شده اند: جلو و عقب R18-70/280 اینچ			
3312	میلی متر	حداکثر طول	A
1518 - 1422	میلی متر	حداقل - حداکثر عرض	M
2210 - 2130	میلی متر	ارتفاع تا شاسی	F
1190	میلی متر	حداکثر ارتفاع برای غربیلک فرمان	B
831	میلی متر	ارتفاع تا صندلی	K
290 - 230	میلی متر	سطح تحت پوشش	H
1372	میلی متر	فاصله چرخ عقب و جلو	C
1353 - 1049	میلی متر	حداقل - حداکثر فاصله دو چرخ جلو	P
1238 - 1150	میلی متر	حداقل - حداکثر فاصله دو چرخ عقب	L
3,50	mt	حداقل شعاع چرخش با ترمز	
1680	کیلوگرم	وزن همراه با قاب ایمنی	

ابعاد و وزن ها (1)

+ Cluster 70 SN	Cluster 70 RS			
2930		میلی متر	حداکثر طول	A
(2) 1560 - 1160	(3) 1800 - 1340	میلی متر	حداقل - حداکثر عرض	M
2110		میلی متر	ارتفاع تا شاسی	F
1185	1220	میلی متر	حداکثر ارتفاع برای غربیلک فرمان	B
280	295	میلی متر	سطح تحت پوشش	H
1372		میلی متر	فاصله چرخ عقب و جلو	C
880	1060	میلی متر	حداقل - حداکثر فاصله دو چرخ جلو	P
880	1060	میلی متر	حداقل - حداکثر فاصله دو چرخ عقب	L
2۰38	(4) 3۰6	mt	حداقل شعاع چرخش بدون ترمز	/
1770	1790	کیلوگرم	وزن همراه با قاب ایمنی	/

(1) این مقادیر با چرخ های جلو و عقب 18/70/280 محاسبه شده اند

(2) 995 میلی متر با تایر های 25x16/8 اینچ

(3) 1200 میلی متر با تایر های 25x16/8 اینچ

(4) 3/1 متر با تایر های 25x16/8 اینچ

Cluster 70 RS VARIANT

ابعاد و وزن ها (1)

2940	میلی متر	حداکثر طول	A
1800 - 1390	میلی متر	حداقل - حداکثر عرض	M
2090	میلی متر	ارتفاع تا شاسی	F
1250	میلی متر	حداکثر ارتفاع برای غربیلک فرمان	B
335	میلی متر	سطح تحت پوشش	H
1375	میلی متر	فاصله چرخ عقب و جلو	C
/	میلی متر	حداقل - حداکثر فاصله دو چرخ جلو	P
1080	میلی متر	حداقل - حداکثر فاصله دو چرخ عقب	L
(6) 3۰2	mt	حداقل شعاع چرخش بدون ترمز	/
1770	کیلوگرم	وزن همراه با قاب ایمنی	/

(1) این مقادیر با چرخ های عقب 20/70/300 و جلوی 16/70/280 محاسبه شده اند

(6) 2/9 متر با تایر های 5R20/9 عقب و تایر های 50x16/7 اینچ جلو

Cluster 70 RS REV

ابعاد و وزن ها (1)

3110	میلی متر	حداکثر طول	A
1800 - 1340 (3)	میلی متر	حداقل - حداکثر عرض	M
2110	میلی متر	ارتفاع تا شاسی	F
1220	میلی متر	حداکثر ارتفاع برای غربیلک فرمان	B
295	میلی متر	سطح تحت پوشش	H
1552	میلی متر	فاصله چرخ عقب و جلو	C
1060	میلی متر	حداقل - حداکثر فاصله دو چرخ جلو	P
1060	میلی متر	حداقل - حداکثر فاصله دو چرخ عقب	L
3۰8 (5)	mt	حداقل شعاع چرخش بدون ترمز	/
1850	کیلوگرم	وزن همراه با قاب ایمنی	/

(1) این مقادیر با چرخ های جلو و عقب 18/70/280 محاسبه شده اند

(3) 1200 میلی متر با تایر های 25x16/8 اینچ

(5) 3/4 متر با تایر های 25x16/8 اینچ

Cluster 70 RS REV VARIANT

ابعاد و وزن ها (1)

3130	میلی متر	حداکثر طول	A
1800 - 1390	میلی متر	حداقل - حداکثر عرض	M
2090	میلی متر	ارتفاع تا شاسی	F
1250	میلی متر	حداکثر ارتفاع برای غربیلک فرمان	B
335	میلی متر	سطح تحت پوشش	H
1552	میلی متر	فاصله چرخ عقب و جلو	C
/	میلی متر	حداقل - حداکثر فاصله دو چرخ جلو	P
1080	میلی متر	حداقل - حداکثر فاصله دو چرخ عقب	L
3۰4 (7)	mt	حداقل شعاع چرخش بدون ترمز	/
1850	کیلوگرم	وزن همراه با قاب ایمنی	/

(1) این مقادیر با چرخ های عقب 20/70/300 و جلوی 16/70/280 محاسبه شده اند

(7) 3/1 متر با تایر های 5R20/9 عقب و تایر های 5x16/7 اینچ جلو

حداکثر بار برای هر محور

برای اطلاعات مربوط به حداکثر بار برای هر محور، به گواهی‌های انطباق که همراه با دستگاه ارائه می‌شوند مراجعه کنید 

وزن کلی	حداکثر بار برای هر محور (کیلوگرم)		ظرفیت بارگیری	تایرها	مدل
کیلوگرم	عقب	جلو	کیلوگرم		
2800	1800	1000	950	اینچ 8/25-16	Maxter 60 SN
2800	1800	1000	1180	اینچ R18-280/70	
2800	1800	1000	1060	اینچ R20-300/70	
2800	1800	1000	950	اینچ 8/25-16	Maxter 60 RS
2800	1800	1000	1180	اینچ R18-280/70	
2800	1800	1000	1080	اینچ 15 - 12/5 / 33 x باغ	

وزن کلی	حداکثر بار برای هر محور (کیلوگرم)		ظرفیت بارگیری	تایرها	مدل
کیلوگرم	عقب	جلو	کیلوگرم		
3000	1900	1200	1180	اینچ R18-280/70	+ Cluster 70 SN
3000	1900	1200	1060	اینچ R20-300/70	
3000	1200	1200	775	اکسترا تراک 15 50/15 / 31 x اینچ	
3000	1200	1200	775	سافت تراک 15 50/15 / 31 x اینچ	
3000	1900	1200	950	اینچ 8/25-16	Cluster 70 RS
3000	1900	1200	1180	اینچ R18-280/70	
3000	1900	1200	1250	اینچ R18-300/65	
3000	1200	1200	775	اکسترا تراک 15 50/15 / 31 x اینچ	
3000	1200	1200	775	سافت تراک 15 50/15 / 31 x اینچ	
2500	1850	1200	950	اینچ 8/25-16	Cluster 70 RS REV
2500	1850	1200	1180	اینچ R18-280/70	
2500	1850	1200	1250	اینچ R18-300/65	
2500	1200	1200	775	اکسترا تراک 15 50/15 / 31 x اینچ	
2500	1200	1200	775	سافت تراک 15 50/15 / 31 x اینچ	
3000	1900	1200	1100 - 975	اینچ 16-50/7 اینچ 9/5-20	Cluster 70 RS VARIANT
3000	1900	1200	858 - 1150	اینچ R20-320/70 اینچ 16-80/250	
3000	1900	1200	- 1060 1120	اینچ R20-300/70 اینچ -70/280 اینچ R16	
2500	1850	1200	1100 - 975	اینچ 16-50/7 اینچ 9/5-20	
2500	1850	1200	858 - 1150	اینچ R20-320/70 اینچ 16-80/250	Cluster 70 RS REV VARIANT
2500	1850	1200	- 1060 1120	اینچ R20-300/70 اینچ -70/280 اینچ R16	

چرخ‌ها

تایرها

هشدار



تایرها تنها باید توسط افرادی متخصص و توانا انجام شود که تجهیزات و دانش فنی لازم برای انجام این کار را دارند.

خطر



اجتناب از موارد زیر بسیار ضروری است:

- | استفاده نادرست.
- | بار بیش از اندازه (حتی ثابت شده).
- | فشار نامناسب.
- | کوپلینگ‌های نامناسب رینگ و تایر.

عمر و عملکرد تایر به استفاده از فشار عملکرد مناسب بستگی دارد: اگر فشار خیلی پایین باشد، تایر به سرعت فرسوده می‌شود و اگر فشار بیش از اندازه باشد قدرت کشش کاهش پیدا کرده و امکان لغزش چرخ‌ها بیشتر می‌شود.

فشار درست تایر به عوامل مختلفی بستگی دارد:

- | شرایط کاری.
- | بار دستگاه.
- | مدل دستگاه.
- | ساخت تایر.
- | اندازه تایر.

بنابراین به شما توصیه می‌شود با فروشنده یا تولیدکننده تماس بگیرید.

مقادیر مشخص شده در زیر فقط تقریبی هستند و به شرایط فوق‌الذکر بستگی دارند:

جدول فشارهای باد تایر

Maxter

مشخصات معتبر برای نسخه‌های فرمان‌ها



موقعیت	کیلو پاسکال (حداکثر)	بار (حداکثر)	تایرها
جلو و عقب	200	2.0	8/25-16 اینچ
جلو و عقب	200	2.0	R18-280/70 اینچ
جلو و عقب	170	1.7	15 - 12/5 / 33 اینچ باغ
جلو و عقب	160	1.6	تایر تراکتور 15 5/15/31 x اینچ

مشخصات معتبر برای نسخه‌های دارای محور میانی



موقعیت	کیلو پاسکال (حداکثر)	بار (حداکثر)	تایرها
جلو و عقب	200	2.0	8/25-16 اینچ
جلو و عقب	240	2.4	R18-280/70 اینچ
جلو و عقب	160	1.6	R20-300/70 اینچ

Cluster

مشخصات معتبر برای نسخه‌های فرمان‌ها

موقعیت	کیلو پاسکال (حداکثر)	بار (حداکثر)	تایرها
جلو و عقب	200	2,0	8/25-16 اینچ
جلو و عقب	240	2,4	R18-280/70 اینچ
جلو و عقب	240	2,4	300/65-18 اینچ
جلو و عقب	170	1,7	اکسترا تراک 31 / 15 50/15 x اینچ
جلو و عقب	160	1,6	سافت تراک 31 / 15 50/15 x اینچ

مشخصات معتبر برای نسخه‌های دارای محور میانی

موقعیت	کیلو پاسکال (حداکثر)	بار (حداکثر)	تایرها
جلو و عقب	240	2,4	R18-280/70 اینچ
جلو و عقب	160	1,6	R20-300/70 اینچ
جلو و عقب	160	1,6	اکسترا تراک 31 / 15 50/15 x اینچ
جلو و عقب	160	1,6	سافت تراک 31 / 15 50/15 x اینچ

مشخصات معتبر برای بررسی نسخه‌ها

موقعیت	کیلو پاسکال (حداکثر)	بار (حداکثر)	تایرها
جلو و عقب	200	2,0	8/25-16 اینچ
جلو و عقب	240	2,4	R18-280/70 اینچ
جلو و عقب	240	2,4	300/65-18 اینچ
جلو و عقب	160	1,6	اکسترا تراک 31 / 15 50/15 x اینچ
جلو و عقب	160	1,6	سافت تراک 31 / 15 50/15 x اینچ

اطلاعات معتبر برای نسخه‌های VARIANT

موقعیت	کیلو پاسکال (حداکثر)	بار (حداکثر)	تایرها
عقب	240	2,4	9/5-20 اینچ
جلو	250	2,5	7/50-16 اینچ
عقب	160	1,6	320/70-20 اینچ
جلو	250	2,5	250/80-16 اینچ
عقب	160	1,6	R20-300/70 اینچ
جلو	240	2,4	280/70-16 اینچ

دنده‌ها

نمودار سرعت

Maxter 60 SN

در کیلومتر در ساعت با موتور در 2600 دور در دقیقه و چرخ‌های R18-70/280 اینچ (سرعت‌ها صرفاً نشان‌دهنده هستند)		
عقب	جلو	
1,88	1,23	اول آرام
/	1,92	دوم آرام
/	2,68	سوم آرام
6,47	4,22	1 درجه دنده پایین
/	6,61	2 درجه دنده پایین
/	9,23	3 درجه دنده پایین
7,57	4,94	1 درجه سرعت عادی
/	7,73	2 درجه سرعت عادی
/	10,80	3 درجه سرعت عادی
19,54	12,76	اول سریع
/	19,96	دوم سریع
/	27,88	سوم سریع

Maxter 60 RS

در کیلومتر در ساعت با موتور در 2600 دور در دقیقه و چرخ‌های R18-70/280 اینچ (سرعت‌ها صرفاً نشان‌دهنده هستند)		
عقب	جلو	
0,64	0,89	اول آرام
0,88	1,23	دوم آرام
1,38	1,92	سوم آرام
1,93	2,68	چهارم آرام
2,19	3,06	1 درجه دنده پایین
3,03	4,22	2 درجه دنده پایین
4,74	6,61	3 درجه دنده پایین
6,62	9,23	4 درجه دنده پایین
2,56	3,57	1 درجه سرعت عادی
3,54	4,94	2 درجه سرعت عادی
5,54	7,73	3 درجه سرعت عادی
7,75	10,80	4 درجه دنده عادی
6,62	9,23	اول سریع
9,15	12,76	دوم سریع
14,32	19,96	سوم سریع
20,00	27,88	چهارم سریع

+ Cluster 70 SN
Cluster 70 RS
Cluster 70 RS REV

در کیلومتر در ساعت با موتور در 2600 دور در دقیقه و چرخ‌های R18-70/280 اینچ (سرعت‌ها صرفاً نشان‌دهنده هستند)		
عقب	جلو	
0,35	0,49	اول آرام
0,63	0,88	دوم آرام
1,02	1,43	سوم آرام
1,43	2,00	چهارم آرام
1,38	1,93	1 درجه دنده پایین
2,45	3,42	2 درجه دنده پایین
4,00	5,58	3 درجه دنده پایین
5,60	7,81	4 درجه دنده پایین
1,70	2,37	1 درجه سرعت عادی
3,01	4,20	2 درجه سرعت عادی
4,91	6,85	3 درجه سرعت عادی
6,88	9,59	4 درجه دنده عادی
5,49	7,65	اول سریع
9,74	13,58	دوم سریع
15,88	22,14	سوم سریع
22,23	30,99	چهارم سریع

سروصدا

جدول حداکثر میزان سروصدا

مدل	نوع/نسخه	تأیید نوع N درجه	حداکثر سروصدای شنیده شده روی صندلی راننده به دسی بل (A)	میزان سروصدا تراکتور در حال حرکت دسی بل
فصل 2				
Maxter 60 SN	ZA6300	e1*2003/37*0311	86	78
Maxter 60 RS	ZS6300	e1*2003/37*0314	86	78
+ Cluster 70 SN	ZA7500	e1*2003/37*0311	85	82
Cluster 70 RS	ZS7300I	e1*2003/37*0314	85	81
Cluster 70 RS VARIANT	ZS7300D	e1*2003/37*0314	85	81
Cluster 70 RS REV	ZS730VI	e1*2003/37*0314	85	81
Cluster 70 RS REV VARIANT	ZS730VD	e1*2003/37*0314	85	81

اطلاعات میزان سروصدا

میزان سروصدای تولید شده توسط تراکتور که در راهنمای بهره‌برداری و نگهداری توضیح داده شده‌اند، مطابق با دستورالعمل EEC/311/77 در ارتباط با مقادیر سروصدایی است که به گوش راننده تراکتورهای کشاورزی چرخ‌دار می‌رسد.



به این دلیل که برای تولیدکننده غیرممکن است بتواند شرایط کاری عادی که تراکتور توسط کاربر مورد استفاده قرار می‌گیرد را پیش‌بینی کند، مقادیر سروصدا با توجه به روش‌ها و شرایط مورد تأیید دستورالعمل 77 EEC/311/ (ملغی شده توسط EEC/76/2009) در ارتباط با مقادیر سروصدایی توصیف شده که به گوش راننده تراکتورهای کشاورزی چرخ‌دار می‌رسد، تعریف می‌شود.



ضمیمه 6 دستورالعمل EEC/63/2009 در رابطه با سطح سروصدای تراکتور در حال حرکت.

توصیه‌هایی برای کاربر

مهم به یاد داشته باشید که ممکن است از تراکتور کشاورزی به روش‌های مختلفی استفاده شود و می‌توان آن را به تعداد نامحدودی لوازم جانبی متصل کرد. برای اطمینان از اینکه از رانندگان در مقابل خطر قرار گرفتن در معرض سروصدا محافظت می‌شود، تمام لوازم جانبی که به تراکتور متصل می‌شود باید در نظر گرفته شوند.



مهم با مشاهده مقادیر صدای فوق‌الذکر و خطرات سلامتی ناشی از آن، کاربر باید با توجه به قوانین کشور مربوطه تدابیر پیشگیرانه مناسبی را در نظر بگیرد.



مایعات و روانکارهای توصیه شده

روانکارهای اصلی

روانکارهای اصلی AROBOR تولید شده توسط PETRONAS LUBRICANTS

روغن ARBOR ALFATECH SYNT 10W-40

- ا ویسکوزیته 100 درجه سانتیگراد (14 mm²/s)
- ا شاخص ویسکوزیته 158
- ا نقطه اشتعال V.A (درجه سانتیگراد) 200
- ا نقطه روانروی (درجه سانتیگراد) -33
- ا حجم جرمی در 15 درجه سانتیگراد (کیلوگرم/لیتر) 0/875

روغن ARBOR UNIVERSAL 15W-40

- ا ویسکوزیته 40 درجه سانتیگراد (110 mm²/s)
- ا ویسکوزیته 100 درجه سانتیگراد (14 mm²/s)
- ا ویسکوزیته 15- درجه سانتیگراد (3450 Pa.s)
- ا شاخص ویسکوزیته 135
- ا نقطه اشتعال V.A (درجه سانتیگراد) 220
- ا نقطه روانروی (درجه سانتیگراد) -36
- ا حجم جرمی در 15 درجه سانتیگراد (کیلوگرم/لیتر) 0/886

روغن ARBOR TRW 90

- ا ویسکوزیته 40 درجه سانتیگراد (135 mm²/s)
- ا ویسکوزیته 100 درجه سانتیگراد (14.3 mm²/s)
- ا ویسکوزیته 26- درجه سانتیگراد (108000 Pa.s)
- ا شاخص ویسکوزیته 104
- ا نقطه اشتعال V.A (درجه سانتیگراد) 220
- ا نقطه روانروی (درجه سانتیگراد) -27
- ا حجم جرمی در 15 درجه سانتیگراد (کیلوگرم/لیتر) 0/895

روغن ARBOR MTA

- ا ویسکوزیته 40- درجه سانتیگراد (28000 Pa.s)
- ا ویسکوزیته 40 درجه سانتیگراد (35.5 mm²/s)
- ا ویسکوزیته 100 درجه سانتیگراد (7.5 mm²/s)
- ا شاخص ویسکوزیته 160
- ا نقطه اشتعال V.A (درجه سانتیگراد) 200
- ا نقطه روانروی (درجه سانتیگراد) -40
- ا حجم جرمی در 15 درجه سانتیگراد (کیلوگرم/لیتر) 0/870
- ا رنگ قرمز

گریس اضافه ARBOR MP

- ا NLGI درجه 2
- ا نفوذ دستکاری شده (60)(285 dmm)
- ا نقطه ریزش (درجه سانتیگراد) 190
- ا 4 توپ بار جوش (کیلوگرم) 300
- ا ویسکوزیته پایه روغن در 40 درجه سانتیگراد (200 mm²/s)

مایعات حفاظتی اصلی

مایع حفاظتی ARBOR اصل تولید شده توسط PETRONAS LUBRICANTS

مایع ضد یخ PARAFLU 11

- ا چگالی در 15 درجه سانتیگراد (گرم/سانتی متر مکعب) 1/135
- ا pH (غلظت 50٪) 7/7
- ا ذخیره قلیایی (16 ml HCl 0.1 N)
- ا نقطه جوش (غلظت 50٪) (درجه سانتیگراد) 108
- ا نقطه دانه دانه شدن (غلظت 50٪) (درجه سانتیگراد) -38
- ا کف در 88 درجه سانتیگراد (سانتی متر مکعب) 50

مشکلات و راه حل ها

عمومی

موتور

موتور

موتور: روشن نمی شود

| شرایط باتری را بررسی کنید:

- i پایانه های باتری را بررسی کنید: مطمئن شوید که به خوبی سفت شده اند، هرگونه پیچ خوردگی یا لکه را برطرف کنید؛
- i یا باتری را دوباره شارژ کنید و یا در صورت دشارژ شدن آن را تعویض کنید

| موتور استارت را بررسی کنید

- i این کار را توسط یک برقکار وسایل نقلیه انجام دهید

موتور: به سختی روشن می شود

| بررسی:

- i سطح سوخت
- i آیا فیلتر سوخت تمیز است (در صورت لزوم آن را تعویض کنید)
- i سیستم انژکتور به خوبی کار می کند
- i بررسی کنید که هوا در مدار وجود دارد یا نه: در صورت لزوم هواگیری کنید. اگر هنوز موتور به سختی روشن می شود، تنظیمات پمپ انژکتور و انژکتورها را بررسی کنید.
- i سیستم پیش گرمایش شمع ها را بررسی کنید. این عملیات فقط باید توسط یک کارگاه مجاز صورت گیرد
- i تراکم کافی نیست. تراکم را توسط یک کارگاه مجاز بررسی کنید

نود شفافی از آگزوز خارج می شود

- | انژکتورها درست کار نمی کنند: انژکتورها را توسط یک کارگاه مجاز بررسی کنید
- | فاز انژکتور در بهترین حالت قرار ندارد: دستگاه را توسط یک کارگاه مجاز بررسی کنید

شاخص تحلیلی

P

56	PTO مستقل
59	PTO همگام‌شده
62	PTO همگام‌شده، جدول دنده‌ها
62	PTO، جدول دنده‌ها
56	PTO، محور توان‌دهی عقب

ا

28	ابزار ایمنی
32	ابزار دیجیتال چندمنظوره
30	ابزار و کنترل‌ها
28	ابزار، ایمنی
115	ابعاد و وزن‌ها
69	اتصال پایین قابل تنظیم
69	اتصال پایین، قابل تنظیم
12	اتصالات بکسل
72	اتصالات بکسل
12	اتصالات، بکسل
72	اتصالات، بکسل
18	اجتناب از نوک‌دار کردن
11	اجزاء، تشخیص هویت
42	احتراق، سوئیچ
20	از محور پیشران در حال حرکت فاصل بگیرد
5	اطلاعات کلی
123	اطلاعات میزان سروصدا
131	اعلام تطابق
5	اعلام تطابق

آ

15	آماده‌سازی
----	------------

ا

51	اهرم پیشران نهایی
49	اهرم تعویض دنده
50	اهرم رفت و برگشت معکوس
51	اهرم، پیشران نهایی
49	اهرم، کنترل تعویض دنده
13	ایمنی

ب

101	باتری
86	باز کردن کاپوت
18	بازگشت به کار پس از انبار شدن
89	باک بنزین
89	باک، بنزین

92	بالابر قدرتی
----	--------------

ب

64	بالابر قدرتی عقب
28	بالابر قدرتی، قفل

64	بالا-پایین همراه با حالت شناور
112	بدنه
8	برچسب‌ها
29	برچسب‌ها
29	برچسب‌ها، ایمنی
29	برچسب‌های ایمنی
20	بررسی سخت‌افزار چرخ
87	بررسی میزان روغن موتور
72	بکسل کردن دستگاه
72	بکسل کردن، قلاب جلو
73	بکسل، قلاب «کلاس EEC»
76	بکسل، قلاب دسته C کلاس CUNA
5	به‌روزرسانی دستی
45	بوق
26	بوم‌شناسی

پ

52	پدال گاز
52	پدال، گاز
6	پس از فروش
42	پیش از روشن کردن موتور
96	پیشران‌های نهایی چرخ
22	پیشگیری از آتش‌سوزی

ت

119	تایرها
119	تایرها، فشار باد
68	تثبیت‌کننده جانبی
20	تدابیر ایمن برای نگهداری
24	تدابیر ایمنی برای استفاده از لودر جلو
23	تدابیر ایمنی مربوط به تایر
23	تدابیر مربوط به حمل ایمن سوخت
54	ترمز اصلی
55	ترمز دستی
99	ترمزها
54	ترمزها، ترمز اصلی
78	تریلر، سوکت 7 پین
11	تشخیص هویت اجزاء
8	تشخیص هویت ماشین
11	تشخیص هویت موتور
82	تعمیر و نگهداری
84	تعمیر و نگهداری زمان‌بندی‌شده روزمره
84	تعمیر و نگهداری، سرویس زمان‌بندی‌شده
67	تماس بالای اتصال
15	تمرین
65	تنظیم سرعت و حساسیت بالابر قدرتی
123	توصیه‌هایی برای کاربر

1	تولیدکننده
---	------------

ج

69	جا زدن انتهای قلاب لوازم جانبی
115	جدول ابعاد و وزن‌های دستگاه
123	جدول حداکثر میزان سروصدا
62	جدول دنده‌های PTO
62	جدول دنده‌های PTO همگام‌شده

119	جدول فشارهای باد تایر
38	جعبه ابزار
48	جعبه دنده
48	جعبه دنده، کلاچ
27	جنگلداری، خطرات
27	جنگلداری، نسخه دارای میله تثبیت کننده
27	جنگلداری، نسخه کابین

چ

104	چراغ پهلوی و چراغهای راهنما
102	چراغ جلو
46	چراغ راهنما
46	چراغها
46	چراغهای چشمکزن جلو
105	چراغهای عقب
119	چرخها
42	چگونگی روشن کردن موتور
44	چگونگی روشن و خاموش کردن دستگاه
6	چگونگی مطالعه دفترچه راهنما

ح

118	حداکثر بار برای هر محور
5	حق نسخه برداری

خ

47	خاموش کردن دستگاه
43	خاموش کردن موتور
27	خطرات و جنگلداری
27	خطرات، جنگلداری

د

30	داشبورد
47	دستگاه، خاموش کردن
45	دستگاه، روشن کردن
44	دستگاه، روشن کردن و خاموش کردن
30	دستورالعمل استفاده
25	دستورالعملهای سرویس لودر جلو
26	دفع پسماند و مواد شیمیایی
48	دنده، جعبه دنده
121	دندهها
91	دیفرانسیل جلو

ر

92	دیفرانسیل عقب
50	رفت و برگشت معکوس، اهرم کنترل
124	روانکارها
124	روانکارهای اصلی
45	روشن کردن دستگاه
42	روشن کردن و خاموش کردن موتور
42	روشن کردن، موتور
124	روغن

ز

68	زنجرهای تثبیت کننده
----	---------------------

س

123	سروصدا
123	سروصدا، جدول میزان حداکثری
28	سمپاشهای محصولات کشاورزی
28	سمپاشهای محصولات کشاورزی، نسخه دارای میله تثبیت کننده
28	سمپاشهای محصولات کشاورزی، نسخه کابین
42	سوئیچ، احتراق
70	سوپاپهای کنترل کمکی
70	سوپاپهای کنترل کمکی هیدرولیک عقب
78	سوکت تریلر هفت پین
78	سوکت، تریلر 7 پین
48	سیستم انتقال قدرت
101	سیستم برقی
54	سیستم ترمزگیری
88	سیستم خنک کننده

ش

126	شاخص تحلیلی
64	شناور، حالت

ص

8	صفحه فلزی
---	-----------

ض

124	ضد یخ
6	ضمانت

ع

66	عقب، قلاب اتصال سه تایی
10	علامت های پانچ روی شاسی
10	علامت های پانچ، شاسی
16	عملیات
15	عملیات ایمنی
125	عمومی

غ

38	غریبیلک فرمان
----	---------------

ف

98	فرمان
39	فرمان مرکزی
3	فهرست مطالب
95	فیلتر روغن تحویل (پمپ اصلی)
94	فیلتر روغن سیستم انتقال قدرت ورودی
90	فیلتر هوای خشک
108	فیوزها - مجموعه
106	فیوزها - مکستر

ق

11	قاب ایمنی
44	قاب ایمنی
28	قاب ایمنی
28	قاب، ایمنی
44	قاب، ایمنی

11	قاب، ایمنی
40	قابلیت بازگشت
86	قسمت موتور
6	قطعات یدکی
28	قفل بالابر قدرتی
53	قفل دیفرانسیل جلو
54	قفل دیفرانسیل جلو و عقب
52	قفل دیفرانسیل عقب
53	قفل دیفرانسیل، جلو
52	قفل دیفرانسیل، عقب
66	قلاب اتصال 3 تایی عقب
66	قلاب اتصال سه تایی
72	قلاب بکسل جلو
76	قلاب بکسل دسته C کلاس CUNA
73	قلاب بکسل کلاس EEC
18	قوانین ایمن، پارک
19	قوانین ایمنی بکسل کردن بارها
18	قوانین پارک ایمن

ک

123	کاربر، توصیه‌ها
130	کارت شناسایی دستگاه
97	کلاچ
48	کلاچ اصلی
101	کلید اصلی باتری
45	کلید چراغ
2	کلید نسخه‌ها
45	کلید، چراغ‌ها
29	کمربندها، ایمنی
29	کمربندهای ایمنی
6	کمک
50	کنترل رفت و برگشت معکوس، اهرم
52	کنترل گاز
51	کنترل گاز
30	کنترل‌ها و ابزار
38	کنترل‌ها، صندلی
37	کنترل‌های سمت چپ
36	کنترل‌های سمت راست
38	کنترل‌های صندلی
34	کنترل‌های قسمت جلو

گ

51	گاز دستی
124	گریس

ل

21	لباس مناسب بپوشید
----	-------------------

م

124	مایعات
124	مایعات حفاظتی اصلی
124	مایعات و روانکارهای توصیه‌شده
31	مجموعه داشبورد REV
92	محفظه جعبه دنده
56	محور توان‌دهی
56	محور توان‌دهی (PTO) عقب

100	محور مرکزی
2	مدل‌ها و نسخه‌ها
22	مراقب فشار بالای مایعات باشید
18	مسافر سوار نکنید
113	مشخصات فنی
113	مشخصات فنی
125	مشکلات و راه‌حل‌ها
8	معیار تشخیصی هویت
63	مفصل همه‌کاره
5	مقدمه
13	مقررات ایمنی
13	مقررات، ایمنی
125	موتور
11	موتور
86	موتور
114	موتور
43	موتور، خاموش کردن
42	موتور، روشن کردن
42	موتور، روشن کردن
67	میله قابل تنظیم

ن

27	نسخه دارای میله تثبیت‌کننده، جنگلداری
28	نسخه دارای میله تثبیت‌کننده، سمپاش‌های محصولات کشاورزی
27	نسخه کابین، جنگلداری
28	نسخه کابین، سمپاش‌های محصولات کشاورزی
2	نسخه‌ها، کلید
111	نشانگر گیر کردن فیلتر هوای موتور
111	نشانگر گیر کردن، فیلتر هوای موتور
81	نقاط بالابر
81	نقاط ثابت‌سازی لودر جلو
81	نقاط ثابت‌سازی، لودر جلو
129	نکات
17	نگهداری و انبار
7	نمادهای استاندارد
121	نمودار سرعت

ه

63	همه‌کار، مفصل
----	---------------

و

91	واحد انتقال قدرت
94	ورودی، فیلتر روغن سیستم انتقال قدرت
114	وزن و ابعاد موتور
80	وزنه تعادل
80	وزنه تعادل چرخ‌ها
80	وزنه تعادل، چرخ‌ها

[illegible]

کارت شناسایی دستگاه

اگر فرم زیر را پر کنید می‌توانیم بهترین و سریع‌ترین خدمات را به شما ارائه دهیم.
لطفاً اطلاعات مشخص شده در این صفحه را ارائه کنید تا پاسخ‌دهی (هر موقع با خدمات کمکی فنی یا خدمات کمکی یدک تماس گرفتید) سریع و شفاف انجام شود

نوع ماشین	
مدل / نسخه	
شماره تعیین هویت (شماره سریال).	
سری	
اطلاعاتی درباره تولیدکننده و/یا واردکننده	
نام	
آدرس	
تلفن/اینترنت / ایمیل	
مالک یا متصدی	
نام	
آدرس	
تلفن/اینترنت / ایمیل	



GOLDONI S.p.A. a.s.u. Via Canale, 3 - 41012 Migliarina di Carpi - Modena - Italy •
Tel +39 0522 640111 - Fax +39 0522 699002 • info@goldoni.com • PEC: goldonispa@legalmail.it • goldoni.com •
P.IVA / VAT, CF e Iscrizione Registro Imprese N°: 00171300361 • CCIAA/AN.RE: MO72133
Direzione e coordinamento: LOVOL HEAVY INDUSTRY CO. LTD. • Capitale sociale i.v. / Share capital € 1.000.000

[illegible]

IL SOTTOSCRITTO - JE SOUSSIGNE - DER UNTERZEICHNER - YO SUSCRITO - EU ABADDO ASSINADO - ПОДПИСАНИЙ - NIZE PODPISANY - UNDETEGNEDE - ALLAKIRUTANU - O υπογραφευ - ZEMIAK PAKIASAS - PARASTIPPAJS - ALULIOTT - Oak Iqlegled (Himn a Xavi) - Omdogutakan - de - Nijaj podpisanj - Subsummatul - DOLU PODPISANY - Podpisanj - ALLERKIRUTANUT - UNDEKTEGNEDE - UNDIRRITADUR - DERTIGNEDE - ASQADAKI INZAN IN SAHIBI

GOLDONI S.p.A.
Via Canale 3
41012 Migliarina di Carpi (MO) ITALY

CERTIFICA - CERTIFIC - BESCHENKT - CERTIFIC - CERTIFICA - CERTIFICAR - POTVRZUJE
- ERKLÄRER - TUNNISTAT - BEJAHAU - PATVIRTINA - ALPESINA - BEZONVITJA - JOHONNA - CERTIFICERT
- CERTYFIKUJE - CERTIFIC - URMÄTORÄRLE - POTVRDZUJE - POTRUMIM - VAKUUTTA - POISSAKKAS - STADSFESTERER - HED - ERKLÄRER - BEYAN - ETIM - EKTEDER

CHELA MACCHINA. QUELA MACHINE. DASS DIE MASCHINE. QUELA MÁQUINA. QUE A MÁQUINA. ЧЕ МАШИНАТА. ZESTROJ. AT MASKINEN. ET MASIN. OT
TO МАНХАННА. KAD MASINA. KA IEKARTÄ. HOGY AG É. ИИИ-аг-а. DAT DE MACHINE. ZE MASZYNA. БИЧПАН ЕНТУЛ ТЕИИЧ. ЗЕ СТРОЈ. ДАСТРОЈ.
ЕТТА КОНЕ. АТТ МАС КИНЕН. АТ ВЕЛТЭКИ. АТ МАС КИНЕН. МАКИНЕ

MACCHINATIPO. MACHINE TYPE. MASCHINATYP. MAQUINATIPO. МАШИНА. STROJ TYPU. MASKINTYPE.
ΤΥΠΟΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ. MASINOSTIPAS. IEKARTASTIPS. ТИПУСЪ ГЕР. ТИПЪ МАШИНА. TYPE MACHINE. MASZYNA TYPU. ВНИ
ТИП. STROJ TYPU. TIP TRAKTORJA. KONEEN TYYPPI. MASKINTYP. TEGUND VEITZEKIS. MASKINTYPE. MAKINE TIP.

TRACTOR AGRIKOLA, TRACTEUR AGRICOLE, ACKERSCHLEPPER, TRACTOR AGRICOLA, TRATOR AGRICOLA, СЕРВОСТОПАНИК
 TRAKTOR, ZEMĚDĚLSKÝ TRAKTOR, LANDURIGSTRÖKTOR, PÖLUTÖÖTRAKTOR, PERGIOTRATOR, ZEMES O
 TRAKTORIUS, LAUSAMNIEBAS TRAKTORIS, NEGZO AGDAGSTRAKTOR, TRATTUR AGRIKOLU, LANDUOLVITREKER,
 CYNKIK ROLNICY, TRACTORUL AGRICOL, POENHOHPODAPCCKY TRAKTOR, KMETIKRITRAKTOR, MAATALOUSTRAKTORI,
 OROJUSKTRAKTOR, LANDBÖNADARTRAKTOR, LANDURKSTRAKTOR, ZIRALTTRAKTOR

TRAKTOR TIPO - TYPE DETRACTEUR - ACKERSCHLEPPERTYP - TIPO DETRACCTOR - MODELO DETRACKTOR - TИП ТРАКТОР - TRAKTOR
TYPY - TRAKTOR TYPE - TRAKTORITÜÜP - ТИПО ТРАКТЕР - TRAKTORIAUS TİPAS - TRAKTORA TIPS - TÍPUSÓ TRAKTOR - TИП ТРА
ТРАКТОР - TYPE TREKKER - ЧОГНИКЪП - TRACTORULTIP - TRAKTOR TYPU - TИП ТРАКТОРЪН - TRAKTORIN TYPPI - TRAKTOR TYF -
TEGUND TRAKTORS - TRAKTOR TYPE - TRAKTOR TIPI

MAXTER 60 SN

MODEL NAME:
 NOME DEL MODELLO - NOM DE MODELE - MODELS NÄMNE - NOME DE EMO DELO - NOME DE MODELO - HAMMEHOAHWE HA
 MODERA - NÁZEV MODELU - MODELNAVN - MUDELINIMETUS - ONOMATOY MONTEAOY - MODELS - MODELA NOSAUKUMS -
 MODELLE NEVE - L-ætt 131-14 10111 - NAAM VAN HET MO DEL - NAZWA MODELU - MODEL - NAZVY MODELU - NAZYV MODELA - MALLIN
 NIMI - MODELLET ECKNING - NAFNG ERDAR - MODELNAVN - MODEL ADI

SERIAL NUMBER - NUMÉRO DE SÉRIE - SERIENNUMMER - Número de série - Número de série - СЕРИЙН НОМЕР - VÝROBNÍ ČÍSLO -
SERIENNUMMER - SEERIAL NUMBER - ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ - SERIJNO NUMERO - SÉRÍASNUMMURS - SZERZATSZÁMA - И-ДЕНТ И-СЕРИЕ -
SERIENNUMMER - NUMER SERII - NUMÉRO DE SÉRIE - VÝROBNÍ ČÍSLO - SERIJSKA STEVILKA - SARJANUMERO - SERIENUMMER -
RÁDNÖMÉR - SERIENUMMER - SERI NUMARASI

XXXXXXX

[illegible][illegible][illegible]

GOLDONI S.p.A.
Via Canale 3
41012 Migliarina di Carpi (MO)

Firma - Signature - Unterschrift - Firma - Assinatura - Подпис - ПОДПИС - Underskrift - Aikiri - ΥΠΟΓΡΑΦΗ - PARASĀS - Paraksts -
Aizīde - Immat. - HANDTEKENING - ПОДПИС - SEMNĂTURĂ - Podpis - ПОДПИС - Aikiri joitus - Nämnteckning - Uudiskriift - Un-

Fakta a - Fakt a - Ausgestellte in - Redacted in - Produced in - DAT a
 Vyrubens v - Stad og dato - Kostratud: - EAUt 01/05 07 - VIETA
 Radoz - Gyatua - Magim i f - Gemaakto - Wykanano w -
 Fabrikatit a - V - Sastatjens v - Aka japanska - Ort och datum -
 Fram till - Stad og dato - Yef

Migliarina di Carpi (Italy)

Donald Hill



GOLDONI S.p.A. a.s.u. Via Canale, 3 - 41012 Migliarina di Carpi - Modena - Italy •
Tel +39 0522 640111 • Fax +39 0522 699002 • info@goldoni.com • [PEC: goldonispa@legalmail.it](mailto:PEC:goldonispa@legalmail.it) • goldoni.com •
P.IVA / VAT, CF e Iscrizione Registro Imprese N°: 00171300361 - CCIAA/N.R.EA: MO72133
Direzione e coordinamento: LOVOL HEAVY INDUSTRY CO. LTD. • Capitale sociale i.v. / Share capital € 1.000.000

[illegible]

IL SOTTOSCRITTO - JESOUSSEIGNE - DER UNTERZECHNER - YO SUSCRITO - EU ALRADO ASSINADO -
 ZEMIANAHINT - NEE PO DER PSANY - UNTERGEDENE - ALLAKIRJUTANU - O STOMPOTKANI
 JODIAHU PASIRASE - PARAKISTALIS - ALULIOTT - Dak Iqegied Imita Iawu tait - Ondergetekene -
 - Nijng gedpnyat - Subscmmtuul - DOLU PO DER PSANY - Pdpk tani - ALLEKIRJUTANUT -
 UNTERGEDENE - UNTERIRATJUR - DERTGEDENE - ASADAK IZANIN SAHIBI

GOLDONI S.p.A.
Via Canale 3
41012 Migliarina di Carni (MO) ITALY

CERTIFICA - CERTIFIS - BESCHENKT - CERTIFICO - CERTIFIC - CERTIFIЦИРАМ - POTVRZUJE
- ERKLÄRER - TUNNISTAT - BEŽAIGNI EL - PATVIRTINA - ALPIECINA - BEOZNŮVATĚ - JOKEHOJEN - CERTIFICERET
CERTIFYKUIJE - CERTIFIKUOTAAKALE - POTVRDZUJE - POTRIUIMIE - VAKUUTTAA - POISAKAKR - STADT FÜR HER ER - ERKLÄRER - BEYAN ETREK EDIM

CHELA MACCHINA - QUE LA MACHINE - DASS DIE MASCHINE - QUE LA MAQUINA - QUE A MAQUINE - ЧЕ МАШИНАТА - ZESTROJ - AT MASKINEN - ET MASIN - OT
TO 鐵齒機 - KAD MASINA - KA IEKARTÄ - HOGY A GÉP - ИЛИ МАШИНА - DAT DE MACHINE - ZE MASZYNA - БИЧІРАМЕНТУЛ ТЕНІІС - ZE STROJ - DASTROJ -
ETTA KONE. ATT MAS KINEN - ADVÉLTZEDJÖ - AT MASKINEN - MAJINE

MACHINE TYPE. MACHINE TYPE. MACHINE TYPE. MAQUINA TIPO. MAQUINA TIPO. ТИП МАШИНА. STROJ TYPU. MASIN TYPE. MASINA TIPOU. TIPOUS MACHINATOS. MASINOSTIPAS. IEKARTASTIP. TIPOUS GER. ТИП МАШИНА. TYPE MACHINE. MASZYNA TYF. ECHIPAMENTU LITEINIK TI. STROJ TYPU. ТИП ТРАКТОРА. KONEEN TYYPPI. MASHINTY. TEGUND VEITKES. MASHINTYPE. MAKINE TIPI

AGRICULTURAL TRACTOR

TRATTORE AGRICOLA.	TRACTEUR AGRICOLE.	ACKERSCHLEPPER.	TRACTOR AGRÍCOLA.	TRATOR AGRÍCOLA.	ЦЕНКОКТОПАК
TRAKTOR.	ZEMĚSKÝ TRAKTOR.	LANDRUGSTRAKTOR.	POLLUTÖRTRAKTOR.	FOPFIOPI TRAKTER.	ZEMES HŐ
TRAKTORIUS.	LAUŠINKINČIBAS TRAKTORIS.	MÉZOGAZDASÁGI TRAKTOR.	TRATTUR AGRICOLI U.	LANDLOU WYTEKKEB.	
CWENIK BOLONCZY.	TRACTORUL AGRICOL.	POLNOMOS PODARSKIY TRAKTOR.	KMETJSKI TRAKTOR.	MAATLOUSTRAKTOR.	
DONRIKSTRAKTOR.	LANDROUNAFARTRAKTOR.	LANDARIKSTRAKTOR.	ZIRALI TRAKTOR.		

TRAKTOR TIPO - TYPE DETRACTEUR - ACKERSCHLEPPERTYP - TIPO DETRACCTOR - MODELO DE TRAKTOR - TIPO TRAKTOR - TRAKTOR TIPOU - TRAKTORTYPE - TRAKTORITÜÜP - TIPO STPAKTER - TRAKTORIAUS TIPOS - TRAKTORA TIPS - TÍPOSÓ TRAKTOR - TÍP TA' TRAKTUR - TYPE TREKKER - ЧОГНИКЪ - ТРАКТОРТИП - TRAKTOR TIPI - TRAKTOR TIPOU - TÍP TRAKTORJA - TRAKTORIN TIYPPI - TRAKTORIYP - TEGUND TRAKTORS - TRAKTORIYPE - TRAKTOR TIPI

MAXTER 60 RS

NOME DEL MODELLO - NOM DE MODELE - MODELE NAHME - NOMRE DE MO DELO - NOME DE MODELO - НАИМЕНОВАНИЕ НА МОДЕЛА - НАЗЕВ МОДЕЛУ - MODELNAVN - MUDELINIMETUS - ONOMATOY MONTEAOY - MODELS - MODELA NOSAUKUMS - MODELL NEVE - L-tem tal-mo-yl - NAAMVAN HET MO DEL - NAZWA MODELU - MODEL - NÁZOV MODELU - NÁZV MODELA - MALLINIMI - MODELLETSCKNING - NAFN GERÐAR - MODELNAVN - MODEL ADI

[illegible]

FULFILLS ALL RELEVANT PROVISIONS AND ESSENTIAL REQUIREMENTS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES:

[illegible][illegible][illegible]

Signature

Förte a - Falt a - Ausgestallt in - Reductio en - Productio en - Dat a
 Vyrbena v - Stad og dato - Kartatudi - Eant 01 NS OT - VIETA
 Razio - Gyrtia - Magim i f - Gemaakt to - Wykanano w
 Fabricatit i - V - Sestertijns v - Aka japakia - Ort och datum
 Fram till i - St nedatato - Yet

Firma - Signature - Unterschrift - Firma - Asinatura - Подпис - ПОДПИС - Underskrift - Алкри - ΥΠΟΓΡΑΦΗ - PARASĀS - Paraksts -
 Алкри - Miniat - HANDTEKENING - ПОДПИС - SEMNĂTURĂ - Подпис - ПОДПИС - Alkirkjetus - Namnteckning - Uudiskrift - Underskrift

and with



GOLDONI S.p.A. a.s.u. Via Canale, 3 - 41012 Migliarina di Carpi - Modena - Italy •
Tel +39 0522 640111 • Fax +39 0522 699002 • info@goldoni.com • [PEC: goldonispa@legalmail.it](mailto:PEC:goldonispa@legalmail.it) • goldoni.com •
P.IVA / VAT, CF e Iscrizione Registro Imprese N°: 00171300361 - CCIAA/N.R.EA: MO72133
Direzione e coordinamento: LOVOL HEAVY INDUSTRY CO. LTD. • Capitale sociale i. / Share capital € 1.000.000

[illegible]

IL SOTTOSCRITTO - JESOUSSEIGNE - DER UNTERZECHNER - YO SUSCRITO - EU ALRADO ASSINADO -
 ZEMJIANAHINT - NIJE POD PISANY - UNTERGEDENE - ALLAKIRJUTANU - O IMPOYOTANU -
 ZODIAHU PASIRASE - PARAKISTALIS - ALULIOTT - Dak Iqegied ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰ ¹⁰¹ ¹⁰² ¹⁰³ ¹⁰⁴ ¹⁰⁵ ¹⁰⁶ ¹⁰⁷ ¹⁰⁸ ¹⁰⁹ ¹¹⁰ ¹¹¹ ¹¹² ¹¹³ ¹¹⁴ ¹¹⁵ ¹¹⁶ ¹¹⁷ ¹¹⁸ ¹¹⁹ ¹²⁰ ¹²¹ ¹²² ¹²³ ¹²⁴ ¹²⁵ ¹²⁶ ¹²⁷ ¹²⁸ ¹²⁹ ¹³⁰ ¹³¹ ¹³² ¹³³ ¹³⁴ ¹³⁵ ¹³⁶ ¹³⁷ ¹³⁸ ¹³⁹ ¹⁴⁰ ¹⁴¹ ¹⁴² ¹⁴³ ¹⁴⁴ ¹⁴⁵ ¹⁴⁶ ¹⁴⁷ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹ ¹⁵⁰ ¹⁵¹ ¹⁵² ¹⁵³ ¹⁵⁴ ¹⁵⁵ ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ ¹⁵⁸ ¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ¹⁶¹ ¹⁶² ¹⁶³ ¹⁶⁴ ¹⁶⁵ ¹⁶⁶ ¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴³ ²⁴⁴ ²⁴⁵ ²⁴⁶ ²⁴⁷ ²⁴⁸ ²⁴⁹ ²⁵⁰ ²⁵¹ ²⁵² ²⁵³ ²⁵⁴ ²⁵⁵ ²⁵⁶ ²⁵⁷ ²⁵⁸ ²⁵⁹ ²⁶⁰ ²⁶¹ ²⁶² ²⁶³ ²⁶⁴ ²⁶⁵ ²⁶⁶ ²⁶⁷ ²⁶⁸ ²⁶⁹ ²⁷⁰ ²⁷¹ ²⁷² ²⁷³ ²⁷⁴ ²⁷⁵ ²⁷⁶ ²⁷⁷ ²⁷⁸ ²⁷⁹ ²⁸⁰ ²⁸¹ ²⁸² ²⁸³ ²⁸⁴ ²⁸⁵ ²⁸⁶ ²⁸⁷ ²⁸⁸ ²⁸⁹ ²⁹⁰ ²⁹¹ ²⁹² ²⁹³ ²⁹⁴ ²⁹⁵ ²⁹⁶ ²⁹⁷ ²⁹⁸ ²⁹⁹ ³⁰⁰ ³⁰¹ ³⁰² ³⁰³ ³⁰⁴ ³⁰⁵ ³⁰⁶ ³⁰⁷ ³⁰⁸ ³⁰⁹ ³¹⁰ ³¹¹ ³¹² ³¹³ ³¹⁴ ³¹⁵ ³¹⁶ ³¹⁷ ³¹⁸ ³¹⁹ ³²⁰ ³²¹ ³²² ³²³ ³²⁴ ³²⁵ ³²⁶ ³²⁷ ³²⁸ ³²⁹ ³³⁰ ³³¹ ³³² ³³³ ³³⁴ ³³⁵ ³³⁶ ³³⁷ ³³⁸ ³³⁹ ³⁴⁰ ³⁴¹ ³⁴² ³⁴³ ³⁴⁴ ³⁴⁵ ³⁴⁶ ³⁴⁷ ³⁴⁸ ³⁴⁹ ³⁵⁰ ³⁵¹ ³⁵² ³⁵³ ³⁵⁴ ³⁵⁵ ³⁵⁶ ³⁵⁷ ³⁵⁸ ³⁵⁹ ³⁶⁰ ³⁶¹ ³⁶² ³⁶³ ³⁶⁴ ³⁶⁵ ³⁶⁶ ³⁶⁷ ³⁶⁸ ³⁶⁹ ³⁷⁰ ³⁷¹ ³⁷² ³⁷³ ³⁷⁴ ³⁷⁵ ³⁷⁶ ³⁷⁷ ³⁷⁸ ³⁷⁹ ³⁸⁰ ³⁸¹ ³⁸² ³⁸³ ³⁸⁴ ³⁸⁵ ³⁸⁶ ³⁸⁷ ³⁸⁸ ³⁸⁹ ³⁹⁰ ³⁹¹ ³⁹² ³⁹³ ³⁹⁴ ³⁹⁵ ³⁹⁶ ³⁹⁷ ³⁹⁸ ³⁹⁹ ⁴⁰⁰ ⁴⁰¹ ⁴⁰² ⁴⁰³ ⁴⁰⁴ ⁴⁰⁵ ⁴⁰⁶ ⁴⁰⁷ ⁴⁰⁸ ⁴⁰⁹ ⁴¹⁰ ⁴¹¹ ⁴¹² ⁴¹³ ⁴¹⁴ ⁴¹⁵ ⁴¹⁶ ⁴¹⁷ ⁴¹⁸ ⁴¹⁹ ⁴²⁰ ⁴²¹ ⁴²² ⁴²³ ⁴²⁴ ⁴²⁵ ⁴²⁶ ⁴²⁷ ⁴²⁸ ⁴²⁹ ⁴³⁰ ⁴³¹ ⁴³² ⁴³³ ⁴³⁴ ⁴³⁵ ⁴³⁶ ⁴³⁷ ⁴³⁸ ⁴³⁹ ⁴⁴⁰ ⁴⁴¹ ⁴⁴² ⁴⁴³ ⁴⁴⁴ ⁴⁴⁵ ⁴⁴⁶ ⁴⁴⁷ ⁴⁴⁸ ⁴⁴⁹ ⁴⁵⁰ ⁴⁵¹ ⁴⁵² ⁴⁵³ ⁴⁵⁴ ⁴⁵⁵

GOLDONI S.p.A.
Via Canale 3
41012 Migliarina di Carpi (MO) ITALY

CERTIFICA - CERTIFIE - BESCHENKT - CERTIFICO - CERTIFICA - CERTIFIČIRAN - POTVRZUJE
- ERKLÄRER - TUNNETA - BESJAIN EI - PATVIRTINA - AP LECINA - BEZONVIT JA - JOOKETKA - CERTIFICERT
CERTYFIKUJE - CERTIFIC URMATOR ELE - POTVRDZUJE - POTRIKHE - VAKUUTTA JA - FORSAKRAR - STADTFESTER H ER MED - ERKLÄRER - BEYAN ETI EKTEDER

CHELA MACCHINA - QUELA MACHINE - DASS DIE MASHINE - QUELA MAQUINA - QUEA MAQUINE - ЧЕ МАШИНАТА - ZESTROJ - AT MASKINEN - ET MASIN - OT TO MASHINAMA - KAD MASINA - KAI KEKRTA - HOGY AGER - IIII HOGY - DAT DE MACHINE - ZE MASZYNA - ECHIPAMENTUL TEHNIC - ZE STROJ - DA STROJ - ETTA KONE - AT MASKINEN - AD VELTZE KID - AT MASKINEN - MAKNE

MACHINATIPO - MACHINE TYPE - MASCHINETYP - MAQUINATIPO - MAQUINATIPO - ТИП МАШИНА - STROJ TYPU - MASINTYPE - MASINA TÛP - ΤΥΠΟΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ - MASINOSTIPAS - IEKARTASTIPAS - ТИПУС СЕД - ТИП МАШИНА - TYPE MACHINE - MASZYNA TYF - ЕДИНАМЕНТУЛТЕННИК - СТРОЈ ТИПУ - ТИП ТРАКТОРА - КИОНЕН ТΥΠΠΙ - MASINTYP - TEGUND VEITĒKAS - MASINTYPE - MAKINE TIPI

TRAKTOR AGROKOLA. TRACTEUR AGRICOLE. ACKERSCHLEPPER. TRACTOR AGRICOLA. TRATOR AGRICOLA. CERCOKOTONAK
TRAKTOR. ZEMEDĚLSKÝ TRAKTOR. LANDWIRTSCHAFTS. POLWUTOTRATOR. GERFIGNO TRAKTER. ZEMES 0400
TRAKTORIUS. LAUSKAMINIEČAS TRAKTOR. MEZOGAZDASÁGOS TRAKTOR. TRATTUR AGRICOLA. LANDLOUWTEKKER.
CWNIGKI POLCINCY. TRATORU AGRICOLA. POLNOSHOZDARSKY TRAKTOR. KMETIJSKI TRAKTOR. MAATLOUSTRATOR
JORDRIJSTRATOR. LANDBONAFERTRATOR. LANDRIJSTRATOR. ZIRAL TRAKTOR

TRATTORIO TIPO - TYPE DETRACTEUR - ACKERSCHLEPPERTYP - TIPO DETRACCTOR - MODELO DE TRACTOR - TIPO TRAKTOR P - TRAKTOR
 TYPU - TRAKTOR TYPE - TRAKTORITÜÜP - ΤΥΠΟ ΣΤΡΑΚΤΕΡ - TRAKTORIAUS TIPIAS - TRAKTORA TIPS - TIPIUSO TRAKTOR - TIPI TA'
 TRATTUR - TYPE TREKKER - ЧУГНИКЪ ТРАКТОРЪ ТИП - TRAKTOR TYPU - TIPI TRAKTORJA - TRAKTORIN TYYPPI - TRAKTOR TYF -
 TEGUND TRAKTORIS - TRAKTORI TYF - TRAKTOR TIPI

NOME DEL MODELLO - NOM DE MODELE - MODELE NAHME - NOMBRE DE MODELO - NOME DE MODELO - НАИМЕНОВАНИЕ НА МОДЕЛА - НАЗЕВ МОДЕЛУ - MODELNAVN - MUDELINIMETUS - ONOMATOY MONTEAOY - MODELS - MODELA NOSAUKUMS - MODELLE NEVE - L-tem tal-moqall - NAAMVAN HET MO DEL - NAZWA MODELU - MODEL - NÁZOV MODELU - NÁZV MODELA - MALLINIMI - MODELLETSCKNING - NAFN GERÐAR - MODELNAVN - MODELADI

XXXXXXX

NUMERO DISERIE - NUMERO DE SERIE - SERIENUMMER - NUMERO DE SERIE - NUMERO DE SERIE - СЕРИЙН НОМЕР - VÝROBNÍ ČÍSLO -
SERIENUMMER - SÉRIJA NUMBER - ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ - SERIJAS NUMERS - GĒRĀSĀJUMURS - SZERZATTSZÁMA - й-нмр тѣ-дѣ
SERIENUMMER - NUMER SERII - NUMAR DE SERIE - VÝROBNĚ ČÍSLO - SERIJSKA ŠTEVILKA - SARJANUMOR - SERIENUMMER -
RAČUNŅUR - SERIENUMMER - СЕРИЈАНОМЕР

[illegible][illegible][illegible]

Signature

Migliarina di Carpi (Italy)

Förte a - Falt a - Ausgestellt in - Reductio in - Produktio in - Dat a
 Vyrobena v - Stad og dato - Koartatudi - Eant 01 01 01 - VIETA
 Razloz - Gyártás - Maglím if - Gemaakt te - Wykano w -
 Fabricatú la - V - Sestavljen v - Aka japóká - Ort och datum -
 Fram till - Sted og dato - Yet

Firma - Signature - Unterschrift - Firma - Asinatura - Подпис - ПОДПИС - Underskrift - Алкри - ΥΠΟΓΡΑΦΗ - PARASĀS - Paraksts -
Aizīde - Miniat - HANDTEKENING - PODPIS - SEMNĀTURA - Podpis - ПОДПИС - Alkirkjetus - Namnteckning - Uudiskrift - Underskrift

and with



GOLDONI S.p.A. a.s.u. Via Canale, 3 - 41012 Migliarina di Carpi - Modena - Italy •
Tel +39 0522 640111 • Fax +39 0522 699002 • info@goldoni.com • [PEC: goldonispa@legalmail.it](mailto:PEC:goldonispa@legalmail.it) • goldoni.com •
P.IVA / VAT, CF e Iscrizione Registro Imprese N°: 00171300361 - CCIAA/N.R.EA: MO72133
Direzione e coordinamento: LOVOL HEAVY INDUSTRY CO. LTD. • Capitale sociale i.v. / Share capital € 1.000.000

[illegible]

IL SOTTOSCRITTO - JE SOUSSIGNE - DER UNTERZEICHNER - YO SUSCRITO - EU ABADO ASSINADO.
ZEMIAU AHINTUT - NZE DO EPISYAN - UNTERGEDENE - ALLAKIRJANTAU - Ο ΥΠΟΓΡΑΦΩΝ
ZEMIAU PASIRASE - PARAKISTRAIS - ALULIROT - Dak Iqeqedimma iaw tait - Ondergetekende.
- Nijng gedkpany - Subsignantati - DOLU DO PISANY - Padg kani - ALLERKIRJONTAUT -
UNTERGEDENDEN - UNDERTEKEN - DERTEGENE - ASADAK ILEZANG SAHIBI

GOLDONI S.p.A.
Via Canale 3
41012 Migliarina di Carni (MO) ITALY

CERTIFICA - CERTIFIE - BESCHEINIGT - CERTIFICÓ - CERTIFICA - CERTIFIKATION - POTVRZUJE
- ERKLÄRER - TUNNISTAT - BEBAIGEN EI - PATVIRTINA - APPLICARE - BZONNYT VU - JOHÖHÖNEN - CERTIFICERT -
CERTIFIKUJE - CERTIFIC - URMATÖDÖRÖS - POTVRZUJE - KÖTELIHIM - VAKUUTTAA - KÖRSÄKÄS - STANDFESTOR - NERBEN - ERKLÄRER - BAYAN - ETIM - POTVRZUJE

CHELA MACCHINA - QUE LA MACHINE - DASS DIE MASCHINE - QUE LA MAQUINA - QUE A MAQUINE - ЧЕ МАШИНАТА - ZESTROJ - AT MASKINEN - ET MASIN - OT
TO 鐵齒機 - KAD MASINA - KA IEKARTA - HOGY A KÉRT - IIII HANGA - DAT DE MACHINE - ZE MASZYNA - ECHIRAMENTUL TEHNIC - ZE STROJ - DASTROJ -
ETTA KONE - ATT MAS KINEN - ADVELTZEHO - AT MASKINEN - MAJINE

MACHINE TYPE. MACHINE TYPE. MACHINE TYPE. MAQUINA TIPO. MAQUINA TIPO. ТИП МАШИНА. STROJ TYPU. MASIN TYPE. MASINA TIPOU. TIPOUS MACHINATOS. MASINOSTIPAS. IEKARTASTIP. TIPOUS GER. ТИП МАШИНА. TYPE MACHINE. MASZYNA TYF. ECHIPAMENTU LITEINIC TI. STROJ TYPU. ТИП ТРАКТОРА. KONEEN TYYPPI. MASINTY. TEGUND VEITKES. MASINTYPE. MAKINE TIPI

TRAKTOR AGRIKOLA. TRACTEUR AGRICOLE. ACKERSCHEFFER. TRACTOR AGRICOLA. TRATOR AGRICOLA. ЦЕНКОКТОПАН
TRAKTOR. ZEMED ELSIKI TRAKTOR. LANDRUGSTRAKTOR. POLUOTRAKTOR. PEOPKO TRAKTER. ZEMES OH
TRAKTORIUS. LAUSIMINIEBAS TRAKTORIS. MEZOGAZDASAGITRAKTOR. TRATTUR AGRICOLA. LANDOLU WYTRAKER.
CAGNIG ROLINCY. TRAKTORU I AGRICOLA. POLNOMOS POD ARSKY TRAKTOR. KMETIJSKI TRAKTOR. MATALOUSTRAKTOR.
DORABIKSTRAKTOR. LANDORONAFARTRAKTOR. LANDARISIKTRAKTOR. ZIBALITRAKTOR.

TRAKTOR TIPO - TYPE DETRACTEUR, ACKERSCHLEPPERTYP, TIPO DETRACCTOR, MODELO DE TRACTOR, TIPO TRAKTOR, TRAKTOR TIPOU, TRAKTOR TYPE, TRAKTORITÜÜP, TIPO STPAKTER, TRAKTORIAUS TIPOS, TRAKTORA TIPS, TÍPOSÓ TRAKTOR, TÍP TA' TRAKTUR, TYPE TREKKER, ЧВОНКІП, ТРАКТОРІЇ ТІП, TRAKTOR TYPU, TÍP TRAKTORJA, TRAKTORIN TYYPPI, TRAKTOR TYF, TEGUND TRAKTORS, CTRAKTORYPE, TRAKTOR TIPI

CLUSTER 70 RS

NOME DO MODELO. NOM DE MODELE. MODELE NÄMNE. NOMBRE DE MODELO. NOME DE MODELO. НАИМЕНОВАНИЕ НА МОДЕЛА. NÁZEV MODELU. MODELNAVN. MUDELINIMETUS. ONOMATOY MONTEAOY. MODELS. MODELA NOSAUKUMS. MODELLE NEVE. L-tem 24-01-01. NAAM VAN HET MO DE L. NAZWA MODELI. MODELŁ. NAZOV MODELU. NÁZV MODELA. MALLINIMI. MODELLETTÄCKNING. NAFN G ERAR. MODELNAVN. MODEL ADI

XXXXXXX

SERIAL NUMBER - NUMERO DISERIE - NUMÉRO DE SÉRIE - SERIENUMMER - NUMERO DE SERIE - NUMERO DE SERIE - СЕРИЙНЫЙ НОМЕР - VÝROBNÍ ČÍSLO -
SERIENUMMER - SERIAL NUMBER - ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ - SERIJNS NUMERO - SĚRIUŠĀNUMURS - SOROZAT SZÁMA - ИДЕНТИФИКАЦИОН-
НИЙ НОМЕР - NUMERO SERII - NUMERO DE SERIE - VÝROBNĚ ČÍSLO - SERIJSKA ŠTEVILKA - SARIJANUMERO - SERIENUMMER -
SĖRIJŲ NUMERAS - SĖRIJŲ NUMERAS - SĖRIJŲ NUMERAS

[illegible][illegible][illegible]

Signature

Migliarina di Carpi (Italy)

Förte a - Falt a - Ausgestellt in - Reductio in - Produktio in - Dat a
 Vyrobena v - Stad og dato - Koartatudi - Eauti 01 NS OTI - VIETA
 Razno - Gyaru - Magim i f - Gemaakt to - Wykanano w
 Fabrikati la - V - Sestavljen v - Aka japaka - Ort och datum
 Fram till - Sted og dato - Yet

Firma, Signature, Unterschrift, Firma, Assinatura, Подпись, ПОДПИС, Underskrift, Алқыр, YHOΓPAΦH, PARAFAS, Parakrīt, Aštrās, Immat, HAND TEKENING, PODPIS, SEMNATURA, Podpis, PODPIS, Alkkrjoitus, Namnteckning, Uadilskrift, Underskrift

David Cull



EC DECLARATION OF CONFORMITY

THE UNDERSIGNED

Cavallini Daniele

HEREBY CERTIFIES

THAT THE MACHINE

MACHINE TYPE:

AGRICULTURAL TRACTOR

TRACTOR TYPE:

ZS

CLUSTER 70 RS VARIANT

MODEL NAME:

XXXXXX

SERIAL NUMBER:

FULFILLS ALL RELEVANT PROVISIONS AND ESSENTIAL REQUIREMENTS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES:

[illegible]

NAME AND ADDRESS OF THE PERSON AUTHORIZED TO COMPILE THE TECHNICAL FILE:

GOLDONI S.p.A.
Via Canale 3
41012 Migliarina di Carpi (MO)

Signature

Produced at

Migliarina di Carpi (Italy)

Firma - Signature - Unterschrift - Firma - Assinatura - ПОДПИС - ПОДПИС - Underskrift - Алкірт - ΥΠΟΓΡΑΦΗ - PARASAS - Paraksts -
Aizīde - Immat. - HAND TEKENING - ПОДПИС - SEMNATURA - Podpis - ПОДПИС - Alkkirjotus - Namtekening - Ueditskrift - Underskrift

David Hill



GOLDONI S.p.A. a.s.u. Via Canale, 3 - 41012 Migliarina di Carpi - Modena - Italy •
Tel +39 0522 640111 • Fax +39 0522 699002 • info@goldoni.com • [PEC: goldonispa@legalmail.it](mailto:PEC:goldonispa@legalmail.it) • goldoni.com •
P.IVA / VAT, CF e Iscrizione Registro Imprese N°: 00171300361 - CCIAA/N.R.EA: MO72133
Direzione e coordinamento: LOVOL HEAVY INDUSTRY CO. LTD. • Capitale sociale i.v. / Share capital € 1.000.000

[illegible]

IL SOTTOSCRITTO - JESOUSSEIGNE - DER UNTERZECHNER - YO SUSCRITO - EU ALRADO ASSINADO -
 ZEMJIANAHIT - NIJE POD PISANY - UNTERGEDENE - ALLAKIRJUTANU - O IMPOYOTANU -
 ZODIAHU PASIRASE - PARAKISTALIS - ALULIOTT - Dak Iqigied [illegible] - Omdogerteken -
 - Nijig pod pany - Subsumptu - DOLU POD PISANY - Podpisan - ALLEKIRJUTANUT -
 UNTERGEDENY - UNTERRIETTER - DERTGEDENE - ASADAK IZANIN SAHIBI

GOLDONI S.p.A.
Via Canale 3
41012 Migliarina di Carni (MO) ITALY

CERTIFICA - CERTIFIS - BESCHENKT - CERTIFICO - CERTIFIC - CERTIFIČIPAM - POTVRZUJE
- ERKLÄRER - TUNNISTAT - BEŽAIGIŅI - PATVĪRTINA - APĻIECINA - BEOZNŪVAJA - JOKEHÖRER - CERTIFICERET
CERTIFYKUIJE - CERTIFIKUOTUOARELE - POTVRDZUJE - POTRIUIMU - VAKUUTTAA - POISAKAKR - STADT FÜR HIER HER - ERKLÄRER - BEYAN ETHERKEDER

CHELA MACCHINA - QUE LA MACHINE - DASS DIE MASCHINE - QUE LA MAQUINA - QUE A MAQUINE - ЧЕ МАШИНАТА - ZESTROJ - AT MASKINEN - ET MASIN - OT
TO 鐵機 / КАД МАСИНА - КАКЕКАРТА - HOGY A KÉRT - ИЛИ КАКА - ДАТ ДЕ МАШИНЕ - ZE MASZYNA - БИЖИРАМЕНТУЛ ТЕНН И - ZE STROJ - DASTROJ -
ETTA KONE. ATT MAS KINEN - ADVELTZEHO - AT MASKINEN - MAJINE

MACHINE TYPE. MACHINE TYPE. MACHINE TYPE. MAQUINA TIPO. MAQUINA TIPO. ТИП МАШИНА. STROJ TYPU. MASIN TYPE. MASINA TIPO. TIPOE MACHINATOS. MASINOSTIPAS. IEKARTASTIP. TIPOSGEP. ТИП МАШИНА. TYPE MACHINE. MASZYNA TYF. ECHIPAMENTU LTHNIC TI. STROJ TYPU. TIPI TRAKTORA. KONEEN TYYPPI. MASINTYPI. TEGUND VEITKEE. MASINTYPE. MAKINE TIPI

AGRICULTURAL TRACTOR

TRATTORE AGRICOLA.	TRACTEUR AGRICOLE.	ACKERSCHLEPPER.	TRACTOR AGRÍCOLA.	TRATOR AGRÍCOLA.	СЕЛКОХОДНАЯ
ТРАКТОР.	ЗЕМЛЕДЕЛЬНИ ТРАКТОР.	LANDRUGSTRAKTOR.	ПОЛУОТТРАКТОР.	ПОПІВНИ ТРАКТЕР.	ЗЕМІЇ ОД
TRAKTORIUS.	LÄUSSIINKIEBIS TRAKTORS.	MÉZŐGAZDASÁGI TRAKTOR.	TRATTUR AGRICOLO.	LANDULOU WITREKER.	
CWENIG ROLINCY.	TRACTORULO AGRICOLA.	POLNOMOS POD ARSKY TRAKTOR.	KMETJSKI TRAKTOR.	МАГАЛОУСТРАКТОР.	
DONARISTRAKTOR.	LANDBÖUFARER TRAKTOR.	LANDARISKTRAKTOR.	ZIRALI TRAKTOR.		

TRAKTOR TIPO - TYPE DETRACTEUR - ACKERSCHLEPPERTYP - TIPO DETRACCTOR - MODELO DE TRACTOR - TÍPO TRAKTOR P - TRAKTOR
TYPV - TRAKTOR TYPE - TRAKTORITÜÜP - ТИПО СТРАКТЕР - TRAKTORIAUS TIPAS - TRAKTORA TIPS - TÍPOSÓ TRAKTOR - ТИПЪТ
TRATTUR - TYPE TREKKER - CIGNIKTYI - TRACTORULTIP - TRAKTOR TYPU - ТИП ТРАКТОРА - TRAKTORIN TYYPPI - TRAKTOR TYF.
TEGUND TRAKTORS - TRAKTOR TYPE - TRAKTOR TIPI

CLUSTER 70 RS REV

MODEL NAME.
NOME DEL MODELLO - NOM DE MODELE - MODELE NAHME - NOMBRED E MO DE LO - NOME DE MODELO - НАИМЕНОВАНИЕ НА МОДЕЛА - NÁZEV MODELU - MODÉLNÝ JIMENIS - ШОМАТОУ МОНТАЖУ - MODELS - MODELA NOSAUKĪMS -
MODELL NEVE - L-tem dālm-kod - NAAM VAN HET MO DEL - NAZWA MODELU - MODEL - NÁZOV MODELU - NAZIV MODELA - MALLIN
NIMI - MODELLESTÄMMI - NÅGNS BRÖR - MODEL NAHN - MODEL ADL

XXXXXXX

NUMERO DISERIE - Número de serie - SERIENUMMER - Número de serie - Número de série - СЕРИЙН НОМЕР - VÝROBNÍ ČÍSLO -
SERIENUMMER - SÉRIJA NUMBER - ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ - SERIJSKI NUMERO - SÉRIJAS NUMURS - GÖRÜŞTİ SZÁMA - ИДЕНТИФИКАЦИОННОЕ
SERIENUMMER - NUMER SERII - NUMAR DE SERIE - VÝROBNÍ ČÍSLO - СЕРИЈСКА ШТЕВИЛКА - SARIJA NUMERO - SERIENU MMER -
POČÍSLUČEK - СЕРИЈУММЕР - СЕРИЈУММЕР

[illegible][illegible][illegible]

Signature

Migliarina di Carpi (Italy)

Fakta a - Fakt a - Ausgestellte in - Redaktions - Produktions - DAT a
 Vyrabeno v - Stad og dato - Koerstatud - SAUT 01/18 OTT - VIETA
 Rado - Gyrtia - Magim 11 - Gemaakt to - Wykanano w -
 Fabrikat la - V - Sasterijno v - Aka japanska - Ort och datum -
 Fram till - Tid nedatda - Yef

Firma, Signature, Unterschrift, Firma, Assinatura, Подпись, ПОДПИС, Underskrift, Алқыр, ΥΠΟΓΡΑΦΗ, PARAFAS, Parakrīt, Aizīde, Immat, HAND TEKENING, PODPIS, SEMNATURA, Podpis, PODPIS, Alkirkajatus, Namnteckning, Uaditskrift, Underskrift

David C. H.



GOLDONI S.p.A. a.s.u. Via Canale, 3 - 41012 Migliarina di Carpi - Modena - Italy •
Tel +39 0522 640111 • Fax +39 0522 699002 • info@goldoni.com • [PEC: goldonispa@legalmail.it](mailto:PEC:goldonispa@legalmail.it) • goldoni.com •
P.IVA / VAT, CF e Iscrizione Registro Imprese N°: 00171300361 - CCIAA/N.R.EA: MO72133
Direzione e coordinamento: LOVOL HEAVY INDUSTRY CO. LTD. • Capitale sociale i.v. / Share capital € 1.000.000

[illegible]

IL SOTTOSCRITTO - JESOUSSEIGNE - DER UNTERZECHNER - YO SUSCRITO - EU ALRADO ASSINADO -
 ZEMJIANAHINT - NIJE POD PISANY - UNTERGEDENE - ALLAKIRJUTANU - O STOMPOTKANI
 JODIAHU PASIRASE - PARAKISTALIS - ALULIOTT - Dak liggied ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰ ¹⁰¹ ¹⁰² ¹⁰³ ¹⁰⁴ ¹⁰⁵ ¹⁰⁶ ¹⁰⁷ ¹⁰⁸ ¹⁰⁹ ¹¹⁰ ¹¹¹ ¹¹² ¹¹³ ¹¹⁴ ¹¹⁵ ¹¹⁶ ¹¹⁷ ¹¹⁸ ¹¹⁹ ¹²⁰ ¹²¹ ¹²² ¹²³ ¹²⁴ ¹²⁵ ¹²⁶ ¹²⁷ ¹²⁸ ¹²⁹ ¹³⁰ ¹³¹ ¹³² ¹³³ ¹³⁴ ¹³⁵ ¹³⁶ ¹³⁷ ¹³⁸ ¹³⁹ ¹⁴⁰ ¹⁴¹ ¹⁴² ¹⁴³ ¹⁴⁴ ¹⁴⁵ ¹⁴⁶ ¹⁴⁷ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹ ¹⁵⁰ ¹⁵¹ ¹⁵² ¹⁵³ ¹⁵⁴ ¹⁵⁵ ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ ¹⁵⁸ ¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ¹⁶¹ ¹⁶² ¹⁶³ ¹⁶⁴ ¹⁶⁵ ¹⁶⁶ ¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴³ ²⁴⁴ ²⁴⁵ ²⁴⁶ ²⁴⁷ ²⁴⁸ ²⁴⁹ ²⁵⁰ ²⁵¹ ²⁵² ²⁵³ ²⁵⁴ ²⁵⁵ ²⁵⁶ ²⁵⁷ ²⁵⁸ ²⁵⁹ ²⁶⁰ ²⁶¹ ²⁶² ²⁶³ ²⁶⁴ ²⁶⁵ ²⁶⁶ ²⁶⁷ ²⁶⁸ ²⁶⁹ ²⁷⁰ ²⁷¹ ²⁷² ²⁷³ ²⁷⁴ ²⁷⁵ ²⁷⁶ ²⁷⁷ ²⁷⁸ ²⁷⁹ ²⁸⁰ ²⁸¹ ²⁸² ²⁸³ ²⁸⁴ ²⁸⁵ ²⁸⁶ ²⁸⁷ ²⁸⁸ ²⁸⁹ ²⁹⁰ ²⁹¹ ²⁹² ²⁹³ ²⁹⁴ ²⁹⁵ ²⁹⁶ ²⁹⁷ ²⁹⁸ ²⁹⁹ ³⁰⁰ ³⁰¹ ³⁰² ³⁰³ ³⁰⁴ ³⁰⁵ ³⁰⁶ ³⁰⁷ ³⁰⁸ ³⁰⁹ ³¹⁰ ³¹¹ ³¹² ³¹³ ³¹⁴ ³¹⁵ ³¹⁶ ³¹⁷ ³¹⁸ ³¹⁹ ³²⁰ ³²¹ ³²² ³²³ ³²⁴ ³²⁵ ³²⁶ ³²⁷ ³²⁸ ³²⁹ ³³⁰ ³³¹ ³³² ³³³ ³³⁴ ³³⁵ ³³⁶ ³³⁷ ³³⁸ ³³⁹ ³⁴⁰ ³⁴¹ ³⁴² ³⁴³ ³⁴⁴ ³⁴⁵ ³⁴⁶ ³⁴⁷ ³⁴⁸ ³⁴⁹ ³⁵⁰ ³⁵¹ ³⁵² ³⁵³ ³⁵⁴ ³⁵⁵ ³⁵⁶ ³⁵⁷ ³⁵⁸ ³⁵⁹ ³⁶⁰ ³⁶¹ ³⁶² ³⁶³ ³⁶⁴ ³⁶⁵ ³⁶⁶ ³⁶⁷ ³⁶⁸ ³⁶⁹ ³⁷⁰ ³⁷¹ ³⁷² ³⁷³ ³⁷⁴ ³⁷⁵ ³⁷⁶ ³⁷⁷ ³⁷⁸ ³⁷⁹ ³⁸⁰ ³⁸¹ ³⁸² ³⁸³ ³⁸⁴ ³⁸⁵ ³⁸⁶ ³⁸⁷ ³⁸⁸ ³⁸⁹ ³⁹⁰ ³⁹¹ ³⁹² ³⁹³ ³⁹⁴ ³⁹⁵ ³⁹⁶ ³⁹⁷ ³⁹⁸ ³⁹⁹ ⁴⁰⁰ ⁴⁰¹ ⁴⁰² ⁴⁰³ ⁴⁰⁴ ⁴⁰⁵ ⁴⁰⁶ ⁴⁰⁷ ⁴⁰⁸ ⁴⁰⁹ ⁴¹⁰ ⁴¹¹ ⁴¹² ⁴¹³ ⁴¹⁴ ⁴¹⁵ ⁴¹⁶ ⁴¹⁷ ⁴¹⁸ ⁴¹⁹ ⁴²⁰ ⁴²¹ ⁴²² ⁴²³ ⁴²⁴ ⁴²⁵ ⁴²⁶ ⁴²⁷ ⁴²⁸ ⁴²⁹ ⁴³⁰ ⁴³¹ ⁴³² ⁴³³ ⁴³⁴ ⁴³⁵ ⁴³⁶ ⁴³⁷ ⁴³⁸ ⁴³⁹ ⁴⁴⁰ ⁴⁴¹ ⁴⁴² ⁴⁴³ ⁴⁴⁴ ⁴⁴⁵ ⁴⁴⁶ ⁴⁴⁷ ⁴⁴⁸ ⁴⁴⁹ ⁴⁵⁰ ⁴⁵¹ ⁴⁵² ⁴⁵³ ⁴⁵⁴ ⁴⁵⁵ ⁴⁵⁶

GOLDONI S.p.A.
Via Canale 3
41012 Migliarina di Carni (MO) ITALY

CERTIFICA - CERTIFIS - BESCHENKT - CERTIFICO - CERTIFIC - CERTIFIČIPAM - POTVRZUJE
- ERKLÄRER - TUNNISTAT - BEŽAIGIŅI - PATVĪRTINA - APĻIECINA - BEOZNŪVAJA - JOKEHOJETA - CERTIFICERT
CERTIFIKUJE - CERTIFIKUOTAAKLE - POTVIRDZUJE - POTRIJUEIM - VAKUUTTAA - POISAKAKR - STADT FÜR HER ER - ERKLÄRER - BEYAN ETREK EDIM

CHELA MACCHINA - QUE LA MACHINE - DASS DIE MASCHINE - QUE LA MAQUINA - QUE A MAQUINE - ЧЕ МАШИНАТА - ZESTROJ - AT MASKINEN - ET MASIN - OT
TO 鐵XAN機A - KAD MASINA - KA IEKARTA - HOGY A GÉP - ИЛИ ИЛИКА - DAT DE MACHINE - ZE MASZYNA - БИЧІРАМЕНТУЛ ТЕНІ ІС - ZE STROJ - DASTROJ -
ETTA KONE. ATT MAS KINEN - ADVELTZEHO - AT MASKINEN - MAJINE

MACHINE TYPE. MACHINE TYPE. MACHINE TYPE. MAQUINA TIPO. MAQUINA TIPO. ТИП МАШИНА. STROJ TYPU. MASIN TYPE. MASINA TIPO. TIPOE MACHINATOS. MASINOSTIPAS. IEKARTASTIP. TIPOSGEP. ТИП МАШИНА. TYPE MACHINE. MASZYNA TYF. ECHIPAMENTU LTHNIC TI. STROJ TYPU. ТИП ТРАКТОРА. KONEH TYYPPI. MASINTY. TEGUND VEITKES. MASINTYF. MAKINE TIPI

TRAKTOR AGRIKOLA. TRACTEUR AGRICOLE. ACKERSCHEFFER. TRACTOR AGRICOLA. TRATOR AGRICOLA. ЦЕНКОКТОПАН
TRAKTOR. ZEMED ELSIKI TRAKTOR. LANDRUGSTRAKTOR. POLUOTRATOR. PEOPKO TRAKTER. ZEMES OH
TRAKTORIUS. LAUSIMINIEBAS TRAKTORIS. MEZOGAZDASAGITRAKTOR. TRATTUR AGRICOLA. LANDOLU WYTRAKER.
CAGNIK POLNICY. TRAKTORU AGRICOLA. POLNOMOS POD ARSKY TRAKTOR. KMETIJSKI TRAKTOR. MATALOUSTRATOR.
DORABIKSTRATOR. LANDORAFARTRAKTOR. LANDARISKTRATOR. ZIBATRAKTOR.

TRAKTOR TIPO - TYPE DETRACTEUR - ACKERSCHLEPPERTYP - TIPO DETRACCTOR - MODELO DETRACKTOR - TИП ТРАКТОР - TRAKTOR
TYPY - TRAKTOR TYPE - TRAKTORITÜÜP - ТИПЫ ТРАКТЕР - TRAKTORIAUS TİPİS - TRAKTORA TIPS - TÍPUSÓ TRAKTOR - TИП ТРА
ТРАКТОР - TYPE TREKKER - CAGNIKTYP - TRAKTORUL TÍP - TRAKTOR TYPY - TИП ТРАКТОРJA - TRAKTORIN TYPPI - TRAKTOR TYP
TÉGNED TRAKTORS - TRAKTOR TYPE - TRAKTOR TÍP

CLUSTER 70 RS REV VARIANT

NOME DO MODELO. NOM DE MODELE. MODELE NÄMNE. NOMBRE DE MODELO. NOME DE MODELO. НАИМЕНОВАНИЕ НА МОДЕЛА. NÁZEV MODELU. MODELNAVN. MUDELINIMETUS. ONOMATOY MONTEAOY. MODELS. MODELA NOSAUKUMS. MODELLE NEVE. L-tem 24-01-01. NAAM VAN HET MO DE L. NAZWA MODELI. MODELŁ. NAZOV MODELU. NÁZV MODELA. MALLINIMI. MODELLETT SKNING. NAFN G ERAR. MODELNAVN. MODEL ADI

XXXXXXX

NUMERO DISERIE - NUMÉRO DE SÉRIE - SERIENNUMMER - NUMERO DE SERIE - NUMERO DE SERIE - СЕРИЙНЫЙ НОМЕР - VÝROBNÍ ČÍSLO -
SERIENNUMMER - SÉRIJA NUMBER - ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΡΙΑΣ - SERIJAS NUMERS - SOROZATSZÁMA - ИДЕНТИФИКАЦИОННОЕ
NUMERO - NUMER SERII - NUMÉRO DE SERIE - VÝROBNÍ ČÍSLO - SERIJSKA ŠTEVILKA - SARJANUMERO - SERIENUMMER -
RADNÓMÉR - SERIENUMMER - SERI NUMARASI

[illegible][illegible][illegible]

Signature

Migliarina di Carpi (Italy)

Fakta a - Fakt a - Ausgestellte n - Redaktions - Produktions m - DAT 3
 Vyrubens v - Stad og dato - Kostrutid: - SAUT 01/10/07 - VIETA
 Rafför - Gyrtus - Maglim 11 - Gemaakt to - Wykanans w -
 Fabrikat la - V - Sastallens v - Aka japanska - Ort och datum -
 Fram till - Tid nedatda - Yef

Firma, Signature, Unterschrift, Firma, Assinatura, Подпись, ПОДПИС, Underskrift, Алқыр, YHOΓPAΦH, PARAFAS, Parakrīt, Aštrās, Immat, HAND TEKENING, PODPIS, SEMNATURA, Podpis, PODPIS, Alkkrjoitus, Namnteckning, Uadilskrift, Underskrift

David C. M.